

# 五百字說華語

(中德文版)

德國斯圖佳中文學校(Chinesische Schule Stuttgart Germany)

德文編輯：李縵縵、黃美育、徐月明、高美娥、鄭美惠、姚佩玲、

潘文嘉、Mr.Axel Beranek

德文翻譯校定審查：歐茵西、艾天望(Tilman Aretz)、藍安東(Anton Lachner)

---

中華民國僑務委員會發行  
中華民國九十三年九月出版

## 序言

「工欲善其事，必先利其器」。本會為協助廣大海外華裔子弟學習華語，已陸續推出不同系列之華語教材。為符合不同地區僑胞的需要，本會部分教材更以多種語言呈現，《五百字說華語》即是其中之一，目前已推出中英、中泰、中印尼文、中葡、中西與中法等六種版本。現為因應德語系國家華裔子弟的需要，本會賡續編行中德文版，並將該教材各版本登錄在本會「全球華文網路教育中心」（<http://edu.ocac.gov.tw>）網站，以廣利用。

《五百字說華語》教材共分三十課，每課均包含「課文」、「字與詞」、「溫習」與「應用」等四個單元。「課文」內容係將日常生活中最常接觸的事物，以自然對話的方式表現出來；並透過「字與詞」的練習，以加深學生對生字的印象及造句能力；再藉由未加註音標的「溫習」單元，來訓練學生辨字、識字的能力；最後「應用」單元，則可幫助學生更加熟練並活用前面學過的辭彙及文句。

本書的完成，要特別感謝為本書編寫中文內容的華語教育專家、國立政治大學劉紀華教授，以及擔任德文翻譯的德國斯圖佳中文學校編輯團隊與精通中德文的歐茵西教授等。由於他們豐富的專業知識及多年的教學經驗，使本書內容更能切合海外學習需求。

顧名思義，本書係精選常用國字及辭彙五百個字精心編輯而成，學生只要按步就班學習，即可在短時間內學得日常生活所需的華語。為使本書發揮最大效用，亦深切期盼採用本教材的教師，能營造自然活潑的學習環境，使學生得以在輕鬆愉快的學習過程中，奠定華語文的基礎。本會更期望各界若對本書有任何意見，敬請不吝賜教，讓本書得以精益求精，更加完備。

僑務委員會委員長  
張富美

# Vorwort

"Wenn man eine Sache gut machen will, braucht man gute Hilfsmittel." Die Kommission für Überseechinesen-Angelegenheiten möchte Überseechinesen mehr Hilfestellungen beim Studieren der chinesischen Sprache bieten und hat daher nacheinander verschiedene Chinesisch-Lehrmaterialien herausgebracht. Um den Bedürfnissen von Überseechinesen aus verschiedenen Ländern gerecht zu werden, liegt dieses Lehrbuch jetzt in noch mehr Sprachen vor. "Mit 500 Wörtern Chinesisch sprechen" erschien zuvor bereits in 6 fremdsprachigen Ausgaben-auf Englisch, Thai, Indonesisch, Portugiesisch, Spanisch und Französisch. Wegen der großen Nachfrage in den deutschsprachigen Ländern erscheint jetzt auch eine deutschsprachige Ausgabe. Die Ausgaben dieses Lehrbuches sind auch in der chinesischsprachigen Internet-Website der Kommission enthalten (<http://edu.ocac.gov.tw>), um noch mehr jungen Überseechinesen zu nützen.

"Mit 500 Wörtern Chinesisch sprechen" umfasst insgesamt 30 Lektionen, jede Lektion besteht aus vier Teilen: "Text", "Schriftzeichen und Wörter", "Wiederholung" und "Anwendung". In den Lektionstexten kommen in natürlicher Dialogform die Dinge zum Ausdruck, mit denen man im alltäglichen Leben am meisten in Berührung kommt. In den Übungen des Vokabelteils kann der Schüler seinen Eindruck von den neuen Wörtern und seine Satzbildungsfähigkeiten vertiefen. Im Wiederholungsteil stehen die Schriftzeichen ohne Lautschrift, so dass der Schüler seine Aussprache selbstständig üben und verbessern kann. Der Anwendungsteil schließlich hilft dem Schüler, die zuvor gelernten Wörter und Sätze erneut aktiv zu trainieren. Für die Fertigstellung dieses Buches ist besonders der für den chinesischen Inhalt verantwortlichen Chinesisch-Didaktikerin, Frau Prof. Liu Chi-hua von der National Chengchi University in Taipei zu danken, und für die Übersetzung ins Deutsche Frau Prof. Ou In-Shi von der National Taiwan University. Aufgrund ihres umfassenden Sachkenntnis, ihren Fähigkeiten und der langjährigen Lehrerfahrung entspricht dieses Buch genau den Erfordernissen einer ausländischen Lernumgebung.

Wie schon der Name sagt, besteht das Vokabular dieses Buches aus 500 sorgfältig ausgewählten, häufig vorkommenden chinesischen Schriftzeichen. Der Schüler braucht sich beim Lernen nur an dieses Buch zu halten und kann dann in kurzer Zeit die Basis für die chinesische Sprache im Alltagsgebrauch erwerben. Damit dieses Lehrbuch eine größtmögliche Wirkung entfalten kann, hoffen wir auch, dass der mit diesem Lehrmaterial arbeitende Lehrer eine natürliche und lebhaftere Lernatmosphäre schafft, damit der Schüler entspannt und mit Freude die Grundlagen der chinesischen Sprache aufbauen kann. Wenn Benutzer dieses Buches, aus welchen Bevölkerungskreisen auch immer, ihre Ansichten über dieses Buch mitteilen möchten, so hofft die Kommission für Überseechinesen-Angelegenheiten, dass sie mit konstruktiven Hinweisen nicht geizen werden, damit das Buch noch weiter verbessert und noch vollständiger werden kann.

Chang Fu-mei

Die Vorsitzende der Kommission für Überseechinesen-Angelegenheiten

# 目錄 INHALT

第一課	您早.....	1
Lektion 1	Guten Morgen!	
第二課	您好嗎？.....	7
Lektion 2	Wie geht es Ihnen?	
第三課	這是什麼？.....	12
Lektion 3	Was ist das?	
第四課	你到那裡去？.....	19
Lektion 4	Wohin gehst du?	
第五課	誰是老師？.....	24
Lektion 5	Wer ist der Lehrer?	
第六課	幾個學生？.....	30
Lektion 6	Wie viele Schüler?	
第七課	學校真大.....	39
Lektion 7	Die Schule ist wirklich groß.	
第八課	差不多.....	46
Lektion 8	So ungefähr	
第九課	介紹.....	53
Lektion 9	Vorstellung	
第十課	學了多久？.....	60
Lektion 10	Wie lange lernst du schon?	
第十一課	一星期幾次？.....	66
Lektion 11	Wie oft in der Woche?	
第十二課	唱華語歌.....	75
Lektion 12	Chinesische Lieder singen	
第十三課	後天幾號？.....	81
Lektion 13	Welches Datum ist übermorgen?	
第十四課	隨你的方便.....	90
Lektion 14	Wie es dir passt.	
第十五課	你喜歡畫畫嗎？.....	98
Lektion 15	Malst du gern?	

第十六課	到那裡去買？	105
Lektion 16	Wo kann man es kaufen?	
第十七課	多少錢一枝？	112
Lektion 17	Wie viel kostet ein Stift?	
第十八課	來不及了	120
Lektion 18	Es ist zu spät.	
第十九課	讓你們久等了	126
Lektion 19	Verzeihung, dass ich euch so lange warten ließ.	
第二十課	試試看	134
Lektion 20	Versuch es mal!	
第二十一課	打電話	140
Lektion 21	Telefonieren	
第二十二課	等他回話	148
Lektion 22	Auf seinen Rückruf warten.	
第二十三課	怎麼打不通呢？	154
Lektion 23	Warum kommt man (telefonisch) nicht durch?	
第二十四課	我家有六口人	162
Lektion 24	Meine Familie besteht aus sechs Personen.	
第二十五課	到我家來玩	170
Lektion 25	Komm uns besuchen!	
第二十六課	迷路	178
Lektion 26	Sich verlaufen	
第二十七課	怎麼走？	185
Lektion 27	Wie komme ich dorthin?	
第二十八課	買衣服	192
Lektion 28	Kleidung kaufen	
第二十九課	到海邊去	202
Lektion 29	Zum Strand gehen	
第三十課	孩子多大了？	212
Lektion 30	Wie alt sind die Kinder?	
生難字表	Vokabelliste	221
注音符號、通用拼音、漢語拼音對照表		229

第一課

Lektion 1

您早

Guten Morgen!



課文 TEXT



李太太：王先生，您早。

Lǐ tài tai Wáng xiān shēng nín zǎo  
Frau Li : Guten Morgen, Herr Wang!



王先生：早，李太太，您早。

Wáng xiān shēng zǎo Lǐ tài tai nín zǎo  
Herr Wang : Guten Morgen, Frau Li!



李太太：您好嗎？

Lǐ tài tai nín hǎo ma  
Frau Li : Wie geht es Ihnen?



王先生：我很好，謝謝您。

Wáng xiān shēng wǒ hěn hǎo xiè xiè nín  
Herr Wang: Es geht mir gut, danke schön!



李太太：王太太好嗎？

Lǐ tài tai Wáng tài tai hǎo ma  
Frau Li : Wie geht es Frau Wang?



王先生：她很好，謝謝。

Wáng xiān shēng tā hěn hǎo xiè xiè  
Herr Wang : Es geht ihr gut, danke!

二 字×の×與×詞× SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

王 (ㄨㄥˊ ; Wáng) Familienname, der König

王 : 一 一 王

李 (ㄌㄧˇ ; Lǐ) Familienname, die Pflaume

李 : 一 十 木 本 李 李

先生 (ㄒㄩㄢ ㄕㄨㄥˋ ; xiān sheng) der Mann, der Herr

先 : 丿 一 牛 生 先

生 : 丿 一 一 牛 生

王 先 生  
Wáng xiān shēng  
Herr Wang

李 先 生  
Lǐ xiān shēng  
Herr Li

太太 (ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ ; tài tai) die Frau

太 : 一 大 太

王 太 太  
Wáng tài tai  
Frau Wang

李 太 太  
Lǐ tài tai  
Frau Li

你 (ㄋㄧˇ ; nǐ) du, dir, dich

您 (ㄋㄧㄣˊ ; nín) Sie (höfliche Form für “你”)

你 : 丿 一 亻 亻 你 你

您 : 丿 一 亻 亻 你 你 你 您 您

好 (ㄏㄞˇ ; hǎo) gut, schön, in Ordnung

好 : 一 女 女 好 好 好

您<sub>3</sub>好<sub>4</sub>。

nín hǎo

Hallo!

王<sub>2</sub>太<sub>4</sub>太<sub>4</sub>，您<sub>3</sub>好<sub>4</sub>。

Wáng tài tai nín hǎo

Hallo, Frau Wang!

李<sub>3</sub>先<sub>1</sub>生<sub>1</sub>，您<sub>3</sub>好<sub>4</sub>。

Lǐ xiān shēng nín hǎo

Hallo, Herr Li!

嗎 (· ㄇ ㄚˊ ; ma) Ende einer Satzfrage (Schlusspartikel eines Fragesatzes)

嗎：丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 嗎嗎嗎嗎嗎

好<sub>4</sub>嗎<sub>2</sub>？

hǎo ma

Wie geht's?

你<sub>3</sub>好<sub>4</sub>嗎<sub>2</sub>？

nǐ hǎo ma

Wie geht es Ihnen?

王<sub>2</sub>太<sub>4</sub>太<sub>4</sub>，你<sub>3</sub>好<sub>4</sub>嗎<sub>2</sub>？

Wáng tài tai nǐ hǎo ma

Wie geht es Ihnen, Frau Wang?

李<sub>3</sub>先<sub>1</sub>生<sub>1</sub>，你<sub>3</sub>好<sub>4</sub>嗎<sub>2</sub>？

Lǐ xiān shēng nǐ hǎo ma

Wie geht es Ihnen, Herr Li?

我 (ㄨ ㄛˊ ; wǒ) ich, mir

我：一 二 手 手 我 我 我

我<sub>3</sub>很<sub>4</sub>好<sub>4</sub>。

wǒ hěn hǎo

Es geht mir gut.

他 (ㄊ ㄚˊ ; tā) er, ihm, ihn

她 (ㄊ ㄚˊ ; tā) sie, ihr, sie

他：ノ 亻 亻 他

她：レ 女 女 如 如 她

他×好×嗎×？

tā hǎo ma

Wie geht es ihm?

王×先×生×他×好×嗎×？

Wáng xiān shēng tā hǎo ma

Wie geht es Herrn Wang?

她×好×嗎×？

tā hǎo ma

Wie geht es ihr?

李×太×太×她×好×嗎×？

Lǐ tài tai tā hǎo ma

Wie geht es Frau Li?

早 (ㄗㄠˇ ; zǎo) früh, Guten Morgen!

早：丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 早

您×早×。

nín zǎo

Guten Morgen!

李×先×生×， 您×早×。

Lǐ xiān shēng nín zǎo

Guten Morgen, Herr Li!

很 (ㄏㄣˇ ; hěn) sehr

很：丿 ㇇ 彳 彳 彳 彳 很 很 很

很×好×

hěn hǎo

sehr gut

我×很×好×。

wǒ hěn hǎo

Es geht mir gut.

她×很×好×。

tā hěn hǎo

Es geht ihr sehr gut.

謝謝 (ㄒㄩㄝˋ ㄒㄩㄝˋ ; xiè xiè) danken, Danke

謝：丶 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 謝 謝 謝

謝謝你。

xiè xie nǐ

Ich danke dir.

我很好，謝謝你。

wǒ hěn hǎo xiè xie nǐ

Es geht mir gut, danke!

我太太很好，謝謝。

wǒ tài tai hěn hǎo xiè xiè

Meiner Frau geht es gut, danke!

我先生很好，謝謝。

wǒ xiān shēng hěn hǎo xiè xie

Meinem Mann geht es gut, danke!



## 溫習 WIEDERHOLUNG



李太太：王先生，您早。



王先生：早，李太太，您早。



李太太：您好嗎？



王先生：我很好，謝謝您。



李太太：王太太好嗎？



王先生：她很好，謝謝。

四 應用 ANWENDUNG

(一)



王先生：李太太，您早。  
Wáng xiān shēng Lǐ tài tai nín zǎo  
Herr Wang : Guten Morgen, Frau Li!



李太太：早，王先生，您早。  
Lǐ tài tai zǎo Wáng xiān shēng nín zǎo  
Frau Li : Guten Morgen, Herr Wang!



王先生：您好嗎？  
Wáng xiān shēng nín hǎo ma  
Herr Wang : Wie geht es Ihnen?



李太太：我很好，謝謝。  
Lǐ tài tai wǒ hěn hǎo xiè xie  
Frau Li : Mir geht es gut, danke schön!



王先生：李先生好嗎？  
Wáng xiān shēng Lǐ xiān shēng hǎo ma  
Herr Wang : Wie geht es Herrn Li?



李太太：他很好，謝謝您。  
Lǐ tài tai tā hěn hǎo xiè xie nín  
Frau Li : Es geht ihm gut, danke schön!

(二)



世平：美華，你早。  
shì píng měi huá nǐ zǎo  
Shi-Ping : Mei-hua, guten Morgen!



美華：早，世平，你早。  
měi huá zǎo shì píng nǐ zǎo  
Mei-Hua : Guten Morgen, Shi-Ping!



世平：你好嗎？  
shì píng nǐ hǎo ma  
Shi-Ping : Wie geht es dir?



美華：我很好，謝謝你。  
měi huá wǒ hěn hǎo xiè xie nǐ  
Mei-Hua : Mir geht es gut, danke schön!

第二課

Lektion 2

您好嗎？

Wie geht es Ihnen?



課文 TEXT



王先生：李先生，您好。  
Wáng xiān shēng Lǐ shēng xiān nín hǎo  
Herr Wang : Guten Tag, Herr Li! Wie geht es Ihnen?



李先生：王先生，您好。  
Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng nǐ hǎo  
Herr Li : Guten Tag, Herr Wang!



王先生：您太太好嗎？  
Wáng xiān shēng nín tài tai hǎo ma  
Herr Wang : Wie geht es Ihrer Frau?



李先生：她很好，謝謝你。  
Lǐ xiān shēng tā hěn hǎo xiè xiè nǐ  
Herr Li : Es geht ihr gut, danke!



王先生：您忙嗎？  
Wáng xiān shēng nín máng ma  
Herr Wang : Sind Sie beschäftigt?



李先生：我很忙，您呢？  
Lǐ xiān shēng wǒ hěn máng nín ne  
Herr Li: Ich bin sehr beschäftigt. Und Sie?



王×先×生×：我×不×太×忙×。

Wáng xiān shēng wǒ bù máng

Herr Wang : Ich bin nicht so beschäftigt.



李×先×生×：您×太×太×忙×不×忙×？

Lǐ xiān shēng nín tài tai máng bù máng

Herr Li: Ist Ihre Frau sehr beschäftigt?



王×先×生×：她×也×不×忙×，我×們×都×不×太×忙×。

Wáng xiān shēng tā yě bù máng wǒ men dōu bù tài máng

Herr Wang: Sie ist auch nicht beschäftigt. Wir sind beide nicht so beschäftigt.



## 字×與×詞

## SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

忙 (口尢ノ; máng) beschäftigt, viel zu tun haben

忙：、丨、丨、丨、忙忙

我×很×忙×。

wǒ hěn máng

Ich bin sehr beschäftigt.

你×忙×嗎×？

nǐ máng ma

Bist du beschäftigt?

李×先×生×忙×嗎×？

Lǐ xiān shēng máng ma

Ist Herr Li beschäftigt?

呢 (· ㄋㄝˊ; ne) Wie Steht es mit...? Und...? ( Satzschlusspartikel, mit der eine Frage oder Rückfrage zu einem gegebenen Sachverhalt gestellt wird.)

呢：丨、丨、丨、丨、丨、丨、丨、丨、丨、丨

我×很×忙×，你×呢×？

wǒ hěn máng nǐ ne

Ich bin sehr beschäftigt. Wie ist es mit dir?

我×很×好×，你×呢×？

wǒ hěn hǎo nǐ ne

Es geht mir gut. Und dir?

你×很×忙×，李×先×生×呢×？

nǐ hěn máng Lǐ xiān shēng ne

Du bist sehr beschäftigt. Wie ist es mit Herrn Li?

不 (ㄅㄨˋ ; bù) nein, nicht

不：一不不

不<sub>1</sub>忙<sub>1</sub>

bù máng

nicht beschäftigt, nicht viel zu tun haben

不<sub>1</sub>太<sub>1</sub>忙<sub>1</sub>

bú tài máng

nicht sehr beschäftigt

我<sub>1</sub>不<sub>1</sub>太<sub>1</sub>忙<sub>1</sub>。

wǒ bú tài máng

Ich bin nicht sehr beschäftigt.

他<sub>1</sub>不<sub>1</sub>太<sub>1</sub>忙<sub>1</sub>。

tā bú tài máng

Er ist nicht sehr beschäftigt.

也 (ㄧˇ ; yě) auch

也：一也也

他<sub>1</sub>忙<sub>1</sub>我<sub>1</sub>也<sub>1</sub>忙<sub>1</sub>。

tā máng wǒ yě máng

Er ist beschäftigt, ich bin auch beschäftigt.

王<sub>1</sub>先<sub>1</sub>生<sub>1</sub>不<sub>1</sub>忙<sub>1</sub>，他<sub>1</sub>太<sub>1</sub>太<sub>1</sub>也<sub>1</sub>不<sub>1</sub>忙<sub>1</sub>。

Wáng xiān shēng bù máng tā tài tai yě bù máng

Herr Wang ist nicht sehr beschäftigt, seine Frau ist auch nicht beschäftigt.

們 (ㄇㄣˊ ; men) Ein Zeichen, mit dem u. a. bei Personalpronomen die Mehrzahl gebildet wird.

們：一伊伊伊伊伊們們們

你<sub>1</sub>們<sub>1</sub>

nǐ men

ihr, euch

我<sub>1</sub>們<sub>1</sub>

wǒ men

wir, uns

他<sub>1</sub>們<sub>1</sub>

tā men

sie (Mehrzahl, maskulin), ihnen

她×們×

tā men

sie (Mehrzahl, feminin), ihnen

都 (丌又 ; dōu) alle

都 : 一 十 土 少 老 者 者 者 都 都

我×們×都×好×。

wǒ men dōu hǎo

Es geht uns allen gut.

你×們×都×好×嗎× ?

nǐ men dōu hǎo ma

Geht es euch allen gut?

溫×習× WIEDERHOLUNG



王先生：李先生，您好。



李先生：王先生，你好。



王先生：您太太好嗎？



李先生：她很好，謝謝你。



王先生：您忙嗎？



李先生：我很忙，您呢？



王先生：我不太忙。



李先生：您太太忙不忙？



王先生：她也不忙，我們都不太忙。

四 應用 ANWENDUNG

(一)



王太太：李先生，你好。你忙不忙？

Wáng tài tai Lǐ xiān shēng nǐ hǎo nǐ máng bù máng

Frau Wang : Hallo, Frau Li ! Haben Sie viel zu tun?



李先生：我不太忙，你呢？

Lǐ xiān shēng wǒ bú tài máng nǐ ne

Frau Li : Ich bin nicht sehr beschäftigt, und Sie?



王太太：我很忙。

Wáng tài tai wǒ hěn máng

Frau Wang : Ich bin sehr beschäftigt.



李先生：王先生也很忙嗎？

Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng yě hěn máng ma

Herr Li : Ist Herr Wang auch sehr beschäftigt?



王太太：他也忙，我們都很忙。

Wáng tài tai tā yě hěn máng wǒ men dōu hěn máng

Frau Wang : Er ist auch sehr beschäftigt. Wir sind alle sehr beschäftigt.

(二)



世平：你忙不忙？

shì píng nǐ máng bù máng

Shi-ping : Bist du beschäftigt?



美華：我不太忙，你呢？

měi huá wǒ bú tài máng nǐ ne

Mei-hua : Ich bin nicht sehr beschäftigt, und du?



世平：我也不是太忙。

shì píng wǒ yě bú tài máng

Shi-ping : Ich bin auch nicht sehr beschäftigt.



美華：我們都很好，我們都不忙。

měi huá wǒ men dōu hěn hǎo wǒ men dōu bù máng

Mei-hua : Es geht uns allen gut. Wir sind alle nicht beschäftigt.

# 第三課

## Lektion 3

# 這是什麼？

## Was ist das?



### 一 課文 TEXT



甲：這是什麼？  
zhè shì shé me  
Was ist das?



乙：這是一支筆。  
zhè shì yì zhī bǐ  
Das ist ein Stift.



甲：這是一支什麼筆？  
zhè shì yì zhī shé me bǐ  
Was für ein Stift ist das?



乙：這是一支毛筆。  
zhè shì yì zhī máo bǐ  
Das ist ein Pinsel.



甲：那是本什麼書？  
nà shì běn shé me shū  
Was für ein Buch ist das?



乙：那是本中文書。  
nà shì běn zhōng wén shū  
Das ist ein chinesisches Buch.

二 字<sup>ㄉㄜˊ</sup>與<sup>ㄩˊ</sup>詞<sup>ㄉㄜˊ</sup> SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

這 (ㄓㄜˋ ; zhè) das, dieses, das hier

這 : 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

是 (ㄕㄥˋ ; shì) sein (bin, bist, ist, sind, seid, sind)

是 : 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日

這<sup>ㄓㄜˋ</sup>是<sup>ㄕㄥˋ</sup>書<sup>ㄕㄨ</sup>。

zhè shì shū

Das (hier) ist ein Buch.

這<sup>ㄓㄜˋ</sup>是<sup>ㄕㄥˋ</sup>筆<sup>ㄅㄧ</sup>。

zhè shì bǐ

Das (hier) ist ein Stift.

那 (ㄋㄚˋ ; nà) das, jenes, das dort

那 : 丿 丿 丿 丿 那 那

那<sup>ㄋㄚˋ</sup>是<sup>ㄕㄥˋ</sup>書<sup>ㄕㄨ</sup>。

nà shì shū

Das ist ein Buch. / Das (dort) ist ein Buch.

那<sup>ㄋㄚˋ</sup>是<sup>ㄕㄥˋ</sup>筆<sup>ㄅㄧ</sup>。

nà shì bǐ

Das ist ein Stift. / Das (dort) ist ein Stift.

什麼 (ㄕㄨㄛˋ ; shé me) (ㄕㄨㄛˋ ; shén me) was

什 : 丿 丨 亻 什

麼 : 丿 丿 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 麼 麼 麼 麼 麼 麼 麼

這<sup>ㄓㄜˋ</sup>是<sup>ㄕㄨㄛˋ</sup>什<sup>ㄕㄨㄛˋ</sup>麼<sup>ㄕㄨㄛˋ</sup>?

zhè shì shé me

Was ist dies?

那<sup>ㄋㄚˋ</sup>是<sup>ㄕㄨㄛˋ</sup>什<sup>ㄕㄨㄛˋ</sup>麼<sup>ㄕㄨㄛˋ</sup>?

nà shì shé me

Was ist das dort?

這<sup>ㄓㄜˋ</sup>是<sup>ㄕㄨㄛˋ</sup>什<sup>ㄕㄨㄛˋ</sup>麼<sup>ㄕㄨㄛˋ</sup>筆<sup>ㄅㄧ</sup>?

zhè shì shé me bǐ

Was für ein Stift ist das?

那是什麼書？  
nà shì shé me shū  
Was für ein Buch ist das?

一（一；yī）eins

二（儿；èr）zwei

三（厶弓；sān）drei

四（厶；sì）vier

五（乂；wǔ）fünf

六（勹一又；liù）sechs

七（乚；qī）sieben

八（ㄅ；bā）acht

九（ㄩ一又；jiǔ）neun

十（尸；shí）zehn

枝（出；zhī）das Stück (Zählwort für Stifte)

枝：一十才木木木木木木木

一枝筆  
yì zhī bǐ  
ein Stift

三枝筆  
sān zhī bǐ  
drei Stifte

八枝筆  
bā zhī bǐ  
acht Stifte

筆（ㄅ一；bǐ）der Stift, das Schreibzeug

筆：ノノノノノノノノノノ筆

這是一支筆。  
zhè shì yì zhī bǐ  
Dies ist ein Stift.

那是五枝筆。  
nà shì wǔ zhī bǐ  
Das (dort) sind fünf Stifte.

毛 (㇇ ㇇ ㇇ ; máo) das Haar

毛 : 一 二 三 毛

毛 筆

máo bǐ

der Pinsel

鉛 筆

qiān bǐ

der Bleistift

鋼 筆

gāng bǐ

der Füller

原 子 筆

yuán zǐ bǐ

der Kugelschreiber

這 是 一 枝 什 麼 筆 ?

zhè shì yì zhī shén me bǐ

Was für ein Stift ist dies? (Wie nennt man so einen Stift?)

這 是 一 枝 毛 筆 。

zhè shì yì zhī máo bǐ

Das (hier) ist ein Pinsel.

那 枝 是 什 麼 筆 ?

nà zhī shì shén me bǐ

Was für ein stift ist das?

那 枝 是 鉛 筆 。

nà zhī shì qiān bǐ

Jenes ist ein Bleistift.

本 (㇇ ㇇ ㇇ ; běn) Zählwort für Hefte und Bücher.

本 : 一 十 才 木 本

一 本 書

yì běn shū

ein Buch

這 是 一 本 書 。

zhè shì yì běn shū

Das ist ein Buch.

那 是 六 本 書 。

nà shì liù běn shū

Das sind sechs Bücher.

那×四×本×是×中×文×書×。

nà sì běn shì zhōng wén shū

Die vier Bücher dort sind chinesische Bücher.

那×八×本×是×英×文×書×。

nà bā běn shì yīng wén shū

Die acht Bücher dort sind englische Bücher.

書 (尸又 ; shū) das Buch

書 : ㄅㄛ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

這×是×本×什×麼×書×?

zhè shì běn shé me shū

Was für ein Buch ist das?

這×是×本×中×文×書×。

zhè shì běn zhōng wén shū

Das ist ein chinesisches Buch.

那×本×是×什×麼×書×?

nà běn shì shé me shū

Was für ein Buch ist das?

那×本×是×英×文×書×。

nà běn shì yīng wén shū

Das ist ein englisches Buch.

中文 (出又厶 又ㄣ ㄨ ㄨ ; zhōng wén) Chinesisch

中 : ㄇ ㄛ ㄛ ㄛ

文 : ㄨ ㄣ ㄨ ㄣ

中×文×

zhōng wén

Chinesisch

英×文×

yīng wén

Englisch

日×文×

rì wén

Japanisch

法×文×

fǎ wén

Französisch

德文

dé wén

Deutsch

那是本英文書。

nà shì běn yīng wén shū

Das ist ein englisches Buch.

這是本中文書。

zhè shì běn zhōng wén shū

Das ist ein chinesisches Buch.

那本日是日文書。

nà běn shì rì wén shū

Das ist ein japanisches Buch.

這本法是法文書。

zhè běn shì fǎ wén shū

Das ist ein französisches Buch.

那三本德文書。

nà sān běn shì dé wén shū

Die drei Bücher dort sind deutsche Bücher.

## 溫習 WIEDERHOLUNG



甲：這是什麼？



乙：這是一枝筆。



甲：這是一枝什麼筆？



乙：這是一枝毛筆。



甲：那是本什麼書？



乙：那是本中文書。

四 應用 ANWENDUNG



甲：這是一支什麼筆？  
zhè shì zhī shé me bǐ  
Was für ein Stift ist das?



乙：這是一支毛筆。  
zhè shì zhī máo bǐ  
Das ist ein Pinsel.



甲：那是一支什麼筆？  
nà shì zhī shé me bǐ  
Was für ein Stift ist das?



乙：那是一支鉛筆。  
nà shì zhī qiān bǐ  
Das ist ein Bleistift.



甲：這兩本是什麼書？  
zhè liǎng běn shì shé me shū  
Was für Bücher sind diese zwei (Bücher)?



乙：這兩本是中文字書。  
zhè liǎng běn shì zhōng wén shū  
Diese zwei (Bücher) sind chinesische Bücher.



甲：那三本是什麼書？  
nà sān běn shì shé me shū  
Was für Bücher sind die drei (Bücher) dort?



乙：那三本是英文書。  
nà sān běn shì yīng wén shū  
Die drei Bücher dort sind englische Bücher.

第四課

Lektion 4

你到那裏去？

Wohin gehst du?



課文 TEXT



甲：你到那裏去？  
nǐ dào nǎ lǐ qù  
Wohin gehst du?



乙：我到學校去。  
wǒ dào xué xiào qù  
Ich gehe zur Schule.



甲：你去什麼？  
nǐ qù zuò shé me  
Warum gehst du dorthin?



乙：我去學中文。  
wǒ qù xué zhōng wén  
Ich gehe dorthin, um Chinesisch zu lernen.



甲：李先生也去學中文嗎？  
Lǐ xiān shēng yě qù xué zhōng wén ma  
Geht Herr Li auch dorthin, um Chinesisch zu lernen?



乙：不，他去教中文。  
bù tā qù jiāo zhōng wén  
Nein, er unterrichtet Chinesisch.



甲：那麼，他是老師，我們是學生。  
nà me tā shì lǎo shī wǒ men shì xué shēng  
Dann ist er Lehrer, und wir sind Schüler.

二 字與詞 SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

到…去 (ㄉㄠˋ…ㄑㄩˋ ; dào…qù) gehen nach, gehen zu

到：一 丩 丩 丩 丩 丩 到 到

去：一 十 土 去 去

你<sup>3</sup>到<sup>4</sup>那<sup>3</sup>裡<sup>4</sup>去<sup>4</sup>？

nǐ dào nǎ lǐ qù

Wohin gehst du?

我<sup>5</sup>到<sup>4</sup>學<sup>1</sup>校<sup>1</sup>去<sup>4</sup>。

wǒ dào xué xiào qù

Ich gehe zur Schule.

那裡、那裏 (ㄋㄚˇ ㄌㄧˇ ; nǎ lǐ) (ㄋㄚˋ ㄌㄧˇ ; nà lǐ) wo (wohin), dort

裡：丶 丩 丩 丩 丩 丩 裡 裡

裏：丶 一 一 一 一 一 裏 裏 裏 裏

你<sup>3</sup>到<sup>4</sup>那<sup>3</sup>裡<sup>4</sup>去<sup>4</sup>？

nǐ dào nǎ lǐ qù

Wohin gehst du?

我<sup>5</sup>到<sup>4</sup>那<sup>3</sup>裡<sup>4</sup>去<sup>4</sup>。

wǒ dào nà lǐ qù

Ich gehe dorthin.

學 (ㄒㄩㄛˊ ; xué) lernen

學：丩 丩 丩 丩 丩 學 學 學 學

我<sup>5</sup>學<sup>1</sup>中<sup>1</sup>文<sup>1</sup>。

wǒ xué zhōng wén

Ich lerne Chinesisch.

他<sup>2</sup>學<sup>1</sup>日<sup>1</sup>文<sup>1</sup>。

tā xué rì wén

Er lernt Japanisch.

學校 (ㄒㄩㄛˊ ㄒㄩㄠˋ ; xué xiào) die Schule

校：一 十 才 木 木 木 木 校 校

我<sup>5</sup>到<sup>4</sup>學<sup>1</sup>校<sup>1</sup>去<sup>4</sup>。

wǒ dào xué xiào qù

Ich gehe zur Schule.

我到學校學中文。

wǒ dào xué xiào xué zhōng wén

Ich gehe zur Schule, um Chinesisch zu lernen.

做 (丩ㄨㄛˋ ; zuò) machen, tun

做：ノイ亻亻亻亻亻亻做做做

做什麼？

zuò shé me

Was machen? / Was kann man da machen?

你去做什麼？

nǐ qù zuò shé me

Warum gehst du dorthin?

教 (丩一ㄠ ; jiāo) lehren, unterrichten

教：ノ×ㄨㄠㄨㄠㄨㄠㄨㄠ教教教

他教中文。

tā jiāo zhōng wén

Er lehrt / unterrichtet Chinesisch.

他教我們中文。

tā jiāo wǒ men zhōng wén

Er lehrt uns Chinesisch.

老師 (ㄌㄠˇ 尸 ; lǎo shī) der Lehrer

老：一十土艸考老

師：ノイ亻尸自自師師師

他是老師。

tā shì lǎo shī

Er ist Lehrer.

李先生是老師。

Lǐ xiān shēng shì lǎo shī

Herr Li ist Lehrer.

李先生是中文老師。

Lǐ xiān shēng shì zhōng wén lǎo shī

Herr Li ist Chinesischlehrer.

學生 (丩ㄨㄥˊ 尸 ; xué shēng) der Schüler

我×學×中×文×，我×是×學×生×。  
wǒ xué zhōng wén wǒ shì xué shēng  
Ich lerne Chinesisch. Ich bin Schüler.

他×學×英×文×，他×也×是×學×生×。  
tā xué yīng wén tā yě shì xué shēng  
Er lernt Englisch. Er ist auch Schüler.

我×們×都×是×學×生×。  
wǒ men dōu shì xué shēng  
Wir alle sind Schüler.

那麼 ( ㄋㄚˋ ㄇㄛˋ ; nà me ) dann

你×們×都×學×中×文×，那×麼×你×們×都×是×學×生×。  
nǐ men dōu xué zhōng wén nà me nǐ men dōu shì xué shēng  
Ihr lernt alle Chinesisch, dann seid ihr alle Schüler.

他×們×都×教×中×文×，那×麼×他×們×都×是×老×師×。  
tā men dōu jiāo zhōng wén nà me tā men dōu shì lǎo shī  
Sie unterrichten alle Chinesisch, dann sind sie alle Lehrer.

三 溫×習× WIEDERHOLUNG



甲：你到那裡去？



乙：我到學校去。



甲：你去做什麼？



乙：我去學中文。



甲：李先生也去學中文嗎？



乙：不，他去教中文。



甲：他是老師，我們是學生。

四

應用 ANWENDUNG



甲：你到那裏去？  
nǐ dào nǎ lǐ qù  
Wohin gehst du?



乙：我到學校去。  
wǒ dào xué xiào qù  
Ich gehe zur Schule.



甲：你到學校去做什麼？  
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me  
Warum gehst du zur Schule? / Was machst du in der Schule?



乙：我到學校去學中文。  
wǒ dào xué xiào qù xué zhōng wén  
你到那裏去？  
nǐ dào nǎ lǐ qù  
Ich gehe zur Schule, um Chinesisch zu lernen. Wohin gehst du?



甲：我也去到學校去。  
wǒ yě dào xué xiào qù  
Ich gehe auch zur Schule.



乙：你到學校去做什麼？  
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me  
Warum gehst du zur Schule?



甲：我到學校去教中文。  
wǒ dào xué xiào qù jiāo zhōng wén  
Ich gehe zur Schule, um Chinesisch zu unterrichten.

# 第×五×課

## Lektion 5

# 誰×是×老×師×？

## Wer ist der Lehrer?



### 課×文× TEXT



甲×：你×到×這×裡×來×學×中×文×嗎×？  
nǐ dào zhè lǐ lái xué zhōng wén ma  
Kommst du hierher, um Chinesisch zu lernen?



乙×：是×的×，我×來×學×中×文×。  
shì de wǒ lái xué zhōng wén  
Ja, ich komme, um Chinesisch zu lernen.



甲×：那×麼×我×們×是×同×學×。  
nà me wǒ men shì tóng xué  
Dann sind wir Schulkameraden.



乙×：誰×是×我×們×的×老×師×？  
shéi shì wǒ men de lǎo shī  
Wer ist unser Lehrer?



甲×：李×先×生×是×我×們×的×老×師×。  
lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī  
Herr Li ist unser Lehrer.



乙×：他×是×華×人×嗎×？  
tā shì huá rén ma  
Ist er Chinese?



甲×：他×是×華×人×，他×會×說×中×文×  
tā shì huá rén tā huì shuō zhōng wén

也×會×寫×中×文×。  
yě huì xiě zhōng wén

Ja, er ist Chinese. Er kann Chinesisch sprechen und schreiben.

二 字<sup>ㄉ</sup>與<sup>ㄩ</sup>詞<sup>ㄘ</sup> SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

這裡 (出ㄉ、ㄉ一ㄨ；zhè lǐ) hier, hierher

到<sup>ㄉ</sup>這<sup>ㄉ</sup>裡<sup>ㄉ</sup>來<sup>ㄉ</sup>。

dào zhè lǐ lái

hierher kommen.

到<sup>ㄉ</sup>這<sup>ㄉ</sup>裡<sup>ㄉ</sup>來<sup>ㄉ</sup>學<sup>ㄩ</sup>中<sup>ㄉ</sup>文<sup>ㄘ</sup>。

dào zhè lǐ lái xué zhōng wén

Hierher kommen, um Chinesisch zu lernen.

這<sup>ㄉ</sup>裡<sup>ㄉ</sup>是<sup>ㄉ</sup>我<sup>ㄉ</sup>們<sup>ㄉ</sup>的<sup>ㄉ</sup>學<sup>ㄩ</sup>校<sup>ㄘ</sup>。

zhè lǐ shì wǒ men de xué xiào

Hier ist unsere Schule.

來 (ㄉㄞㄨ；lái) kommen

來：一 ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ

到<sup>ㄉ</sup>這<sup>ㄉ</sup>裡<sup>ㄉ</sup>來<sup>ㄉ</sup>。

dào zhè lǐ lái

hierher kommen

到<sup>ㄉ</sup>學<sup>ㄩ</sup>校<sup>ㄘ</sup>來<sup>ㄉ</sup>。

dào xué xiào lái

in die Schule kommen

我<sup>ㄉ</sup>來<sup>ㄉ</sup>學<sup>ㄩ</sup>中<sup>ㄉ</sup>文<sup>ㄘ</sup>。

wǒ lái xué zhōng wén

Ich komme, um Chinesisch zu lernen.

的 (ㄉㄛˊ；de) 1. Attributpartikel 2. betonende Satzpartikel

的：' ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

是<sup>ㄉ</sup>的<sup>ㄉ</sup>，我<sup>ㄉ</sup>來<sup>ㄉ</sup>學<sup>ㄩ</sup>中<sup>ㄉ</sup>文<sup>ㄘ</sup>。

shì de wǒ lái xué zhōng wén

Ja, ich komme, um Chinesisch zu lernen.

他<sup>ㄉ</sup>是<sup>ㄉ</sup>我<sup>ㄉ</sup>們<sup>ㄉ</sup>的<sup>ㄉ</sup>老<sup>ㄉ</sup>師<sup>ㄘ</sup>。

tā shì wǒ men de lǎo shī

Er ist unser Lehrer.

我<sup>ㄉ</sup>們<sup>ㄉ</sup>是<sup>ㄉ</sup>他<sup>ㄉ</sup>的<sup>ㄉ</sup>學<sup>ㄩ</sup>生<sup>ㄘ</sup>。

wǒ men shì tā de xué shēng

Wir sind seine Schüler.

同學 (ㄊㄨㄥˊ ㄒㄩㄛˊ ; tóng xué) der Schulkamerad, der Klassenkamerad

同：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂

我<sup>們</sup> 都<sup>是</sup> 來<sup>學</sup> 中<sup>文</sup>，我<sup>們</sup> 是<sup>同</sup> 學<sup>。</sup>  
wǒ men dōu shì lái xué zhōng wén wǒ men shì tóng xué  
Wir kommen, um Chinesisch zu lernen. Wir sind Schulkameraden.

我<sup>的</sup> 同<sup>學</sup> 都<sup>會</sup> 說<sup>中</sup> 文<sup>。</sup>  
wǒ de tóng xué dōu huì shuō zhōng wén  
Meine Schulkameraden können alle Chinesisch sprechen.

誰 (ㄕㄨㄟˊ ; shéi) wer

誰：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 誰

華人 (ㄏㄨㄚˊ ㄖㄣˊ ; huá rén) Chinese

華：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 華

人：ノ 人

誰<sup>是</sup> 老<sup>師</sup> ?  
shéi shì lǎo shī  
Wer ist der Lehrer?

誰<sup>是</sup> 華<sup>人</sup> ?  
shéi shì huá rén  
Wer ist Chinese?

誰<sup>是</sup> 我<sup>們</sup> 的<sup>老</sup> 師<sup>?</sup>  
shéi shì wǒ men de lǎo shī  
Wer ist unser Lehrer?

我<sup>們</sup> 的<sup>老</sup> 師<sup>是</sup> 誰<sup>?</sup>  
wǒ men de lǎo shī shì shéi  
Wer ist unser Lehrer?

中華民國台灣 (ㄓㄨㄥ ㄏㄨㄚˊ ㄇㄧㄣˊ ㄍㄨㄛˊ ㄊㄞˊ ㄨㄢˊ ; zhōng huá mín guó tái wān) Taiwan, Republik von China

；zhōng huá mín guó tái wān) Taiwan, Republik von China

民：ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ 民

國：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 國 國 國 國

台：ㄊ ㄊ ㄊ 台

灣：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣 灣

你<sup>3</sup>是<sup>4</sup>那<sup>3</sup>國<sup>2</sup>人<sup>1</sup>？

nǐ shì nà guó rén  
Welche Nationalität hast du?

我<sup>2</sup>是<sup>4</sup>中<sup>2</sup>華<sup>1</sup>民<sup>2</sup>國<sup>2</sup>台<sup>2</sup>灣<sup>2</sup>人<sup>1</sup>。

wǒ shì zhōng huá mín guó tái wān rén  
Ich bin Chinese aus Taiwan.

誰<sup>2</sup>是<sup>4</sup>日<sup>2</sup>本<sup>2</sup>人<sup>1</sup>？

shéi shì rì běn rén  
Wer ist Japaner?

他<sup>2</sup>是<sup>4</sup>日<sup>2</sup>本<sup>2</sup>人<sup>1</sup>。

tā shì rì běn rén  
Er ist Japaner.

會 (ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ; huì) können, wollen

會 : ㄋㄞˋ ㄏㄞˋ ㄆㄞˋ ㄆㄞˋ ㄏㄞˋ ㄏㄞˋ ㄆㄞˋ ㄆㄞˋ ㄆㄞˋ ㄆㄞˋ ㄆㄞˋ ㄆㄞˋ ㄆㄞˋ ㄆㄞˋ ㄆㄞˋ ㄆㄞˋ

他<sup>2</sup>會<sup>2</sup>說<sup>2</sup>中<sup>2</sup>文<sup>2</sup>。

tā huì shuō zhōng wén  
Er spricht Chinesisch.

我<sup>2</sup>會<sup>2</sup>寫<sup>2</sup>中<sup>2</sup>文<sup>2</sup>。

wǒ huì xiě zhōng wén  
Ich kann chinesische Schriftzeichen schreiben.

你<sup>3</sup>會<sup>2</sup>不<sup>2</sup>會<sup>2</sup>說<sup>2</sup>中<sup>2</sup>文<sup>2</sup>？

nǐ huì bú huì shuō zhōng wén  
Kannst du Chinesisch sprechen?

他<sup>2</sup>不<sup>2</sup>會<sup>2</sup>說<sup>2</sup>中<sup>2</sup>文<sup>2</sup>。

tā bú huì shuō zhōng wén  
Er kann kein Chinesisch sprechen.

說話 (ㄕㄨㄛˋ ㄏㄨㄚˋ ; shuō huà) sprechen, sagen

說 : ㄛˋ ㄛˋ

話 : ㄏㄨㄚˋ ㄏㄨㄚˋ

他<sup>2</sup>說<sup>2</sup>什<sup>2</sup>麼<sup>2</sup>？

tā shuō shé me  
Was sagt er?

他<sup>他</sup>說<sup>說</sup>他<sup>他</sup>很<sup>很</sup>忙<sup>忙</sup>。  
tā shuō tā hěn máng  
Er sagt, er sei sehr beschäftigt.

他<sup>他</sup>會<sup>會</sup>說<sup>說</sup>那<sup>那</sup>國<sup>國</sup>話<sup>話</sup>?  
tā huì shuō nà guó huà  
Welche Sprache kann er sprechen?

他<sup>他</sup>會<sup>會</sup>說<sup>說</sup>中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>。  
tā huì shuō zhōng wén  
Er kann Chinesisch sprechen.

寫<sup>寫</sup>字<sup>字</sup> (丁一廿、尸、丿、丨 ; xiě zì) schreiben (Wörter, Schriftzeichen)

寫 : 冫 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 寫 寫 寫 寫 寫

字 : 冫 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 字 字 字

你<sup>你</sup>會<sup>會</sup>寫<sup>寫</sup>中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>嗎<sup>嗎</sup>?  
nǐ huì xiě zhōng wén ma  
Kannst du chinesische Schriftzeichen schreiben?

我<sup>我</sup>會<sup>會</sup>寫<sup>寫</sup>中<sup>中</sup>文<sup>文</sup>。  
wǒ huì xiě zhōng wén  
Ich kann chinesische Schriftzeichen schreiben.

你<sup>你</sup>會<sup>會</sup>寫<sup>寫</sup>毛<sup>毛</sup>筆<sup>筆</sup>字<sup>字</sup>嗎<sup>嗎</sup>?  
nǐ huì xiě máo bǐ zì ma  
Kannst du mit dem Pinsel schreiben?

我<sup>我</sup>會<sup>會</sup>寫<sup>寫</sup>毛<sup>毛</sup>筆<sup>筆</sup>字<sup>字</sup>。  
wǒ huì xiě máo bǐ zì  
Ich kann mit dem Pinsel schreiben.

### 三 溫<sup>溫</sup>習<sup>習</sup> WIEDERHOLUNG



甲：你到這裡來學中文嗎？



乙：是的，我來學中文。



甲：那麼我們是同學。



乙：誰是我們的老師？



甲：李先生是我們的老師。



乙：他是華人嗎？



甲：他是華人，他會說中文也會寫中文。

四

應用 ANWENDUNG



甲：誰是我們的老師？

shéi shì wǒ men de lǎo shī

Wer ist unser Lehrer?



乙：李先生是我們的老師。

Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī

Herr Li ist unser Lehrer.



甲：他教我們什麼？

tā jiāo wǒ men shé me

Was lehrt er uns?



乙：他教我們說中文，

tā jiāo wǒ men shuō zhōng wén

他也教我們寫毛筆字。

tā yě jiāo wǒ men xiě máo bǐ zì

Er lehrt uns Chinesisch sprechen. Er lehrt uns auch das Pinselschreiben.



甲：你也來學中文嗎？

nǐ yě lái xué zhōng wén ma

Kommst du auch zum Chinesischlernen?



乙：是的，我們都是李老師的學生。

shì de wǒ men dōu shì Lǐ lǎo shī de xué shēng

Ja, wir sind alle Schüler von Herrn Li.



甲：那麼我們是同班同學。

nà me wǒ men shì tóng bān xué

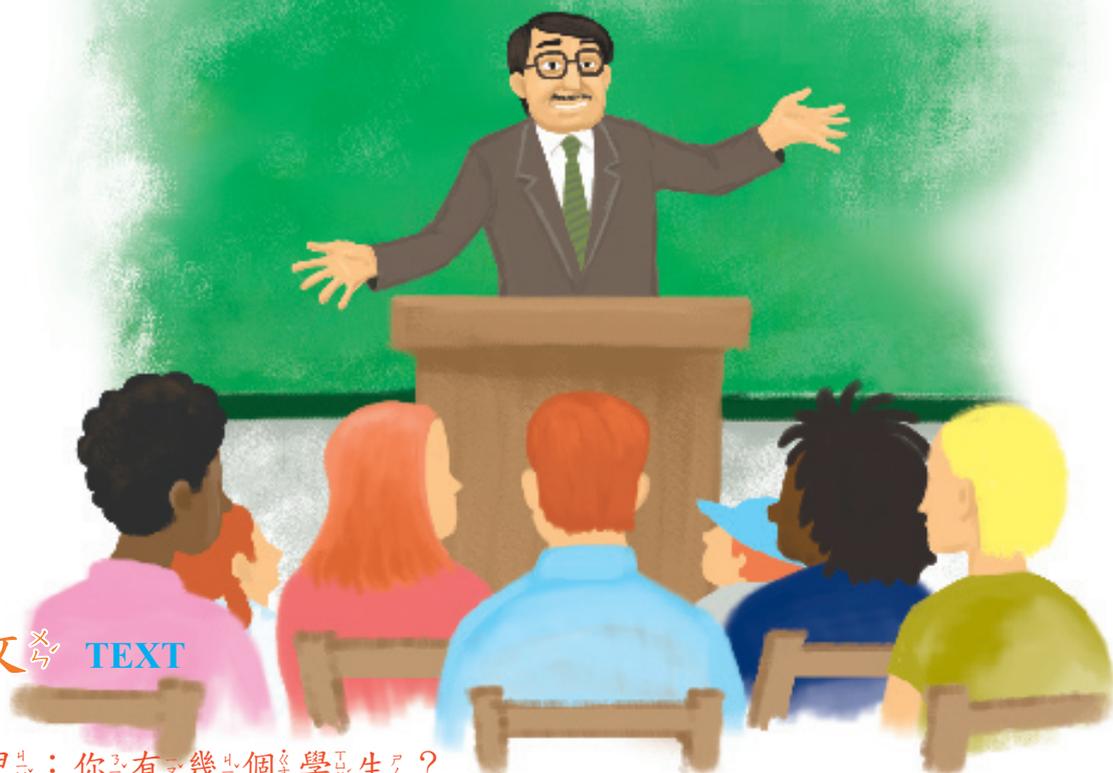
Dann sind wir also Klassenkameraden.

第<sup>カ</sup>六<sup>又</sup>課<sup>又</sup>

Lektion 6

幾<sup>レ</sup>個<sup>ク</sup>學<sup>ト</sup>生<sup>生</sup>？

Wie viele Schüler?



一 課<sup>又</sup>文<sup>又</sup> TEXT



甲<sup>又</sup>：你<sup>有</sup>幾<sup>個</sup>學<sup>生</sup>？  
nǐ yǒu jǐ ge xué shēng  
Wie viele Schüler hast du?



乙<sup>又</sup>：我<sup>有</sup>二<sup>十</sup>五<sup>個</sup>學<sup>生</sup>。  
wǒ yǒu èr shí wǔ ge xué shēng  
Ich habe fünfundzwanzig Schüler.



甲<sup>又</sup>：他<sup>們</sup>都<sup>是</sup>大<sup>人</sup>吧<sup>？</sup>？  
tā men dōu shì dà rén ba  
Sind sie alle Erwachsene, nicht wahr?



乙<sup>又</sup>：不<sup>一</sup>定<sup>，</sup>有<sup>大</sup>人<sup>，</sup>也<sup>有</sup>小<sup>孩</sup>。  
bù yí dìng yǒu dà rén yě yǒu xiǎo hái  
Nicht alle, manche sind Erwachsene, manche sind Kinder.



甲<sup>又</sup>：有<sup>女</sup>生<sup>嗎</sup>？  
yǒu nǚ shēng ma  
Gibt es auch Schülerinnen?



乙<sup>又</sup>：有<sup>，</sup>一<sup>半</sup>是<sup>女</sup>生<sup>，</sup>一<sup>半</sup>是<sup>男</sup>生<sup>。</sup>。  
yǒu yí bàn shì nǚ shēng yí bàn shì nán shēng  
Ja, die eine Hälfte sind Schülerinnen, die andere Hälfte sind Schüler.

二 字<sup>ㄉ</sup>與<sup>ㄩ</sup>詞<sup>ㄉ</sup> SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

有 (一又ㄩˋ ; yǒu) haben, es gibt

有：一ナ才<sup>ㄉ</sup>有<sup>ㄉ</sup>有<sup>ㄉ</sup>有<sup>ㄉ</sup>

你<sup>ㄉ</sup>有<sup>ㄉ</sup>筆<sup>ㄉ</sup>嗎<sup>ㄉ</sup>？

nǐ yǒu bǐ ma

Hast du Stifte?

你<sup>ㄉ</sup>有<sup>ㄉ</sup>書<sup>ㄉ</sup>嗎<sup>ㄉ</sup>？

nǐ yǒu shū ma

Hast du Bücher?

你<sup>ㄉ</sup>有<sup>ㄉ</sup>什<sup>ㄉ</sup>麼<sup>ㄉ</sup>筆<sup>ㄉ</sup>？

nǐ yǒu shé me bǐ

Was für Stifte hast du?

你<sup>ㄉ</sup>有<sup>ㄉ</sup>什<sup>ㄉ</sup>麼<sup>ㄉ</sup>書<sup>ㄉ</sup>？

nǐ yǒu shé me shū

Was für Bücher hast du?

幾 (ㄐㄧˋ ; jǐ) wie viel, wie viele, einige

幾：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 幾 幾 幾

幾<sup>ㄉ</sup>本<sup>ㄉ</sup>書<sup>ㄉ</sup>？

jǐ běn shū

Wie viele Bücher?

幾<sup>ㄉ</sup>枝<sup>ㄉ</sup>筆<sup>ㄉ</sup>？

jǐ zhī bǐ

Wie viele Stifte?

你<sup>ㄉ</sup>有<sup>ㄉ</sup>幾<sup>ㄉ</sup>本<sup>ㄉ</sup>書<sup>ㄉ</sup>？

nǐ yǒu jǐ běn shū

Wie viele Bücher hast du?

你<sup>ㄉ</sup>有<sup>ㄉ</sup>幾<sup>ㄉ</sup>枝<sup>ㄉ</sup>筆<sup>ㄉ</sup>？

nǐ yǒu jǐ zhī bǐ

Wie viele Stifte hast du?

個 (ㄍㄜˋ ; gè) ( · ㄍㄜˋ ; ge) das Stück (Zählwort)

個：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 個 個 個 個 個 個 個

一<sup>ㄉ</sup>個<sup>ㄉ</sup>

yí ge

ein Stück

兩<sup>ㄉㄨㄤˋ ㄍㄜˊ</sup>  
liǎng ge  
zwei Stück

幾<sup>ㄐㄧˇ ㄍㄜˊ</sup>  
jǐ ge  
einige Stück

個<sup>ㄍㄜˋ ㄍㄜˊ</sup>  
gè ge  
jedes Stück

你<sup>ㄋǐ</sup> 有<sup>ㄩˇ</sup> 幾<sup>ㄐㄧˇ</sup> 個<sup>ㄍㄜˊ</sup> 學<sup>ㄒㄩㄝˊ</sup> 生<sup>ㄕㄨㄥ</sup> ？  
nǐ yǒu jǐ ge xué shēng  
Wie viele Schüler hast du?

我<sup>ㄨㄛˇ</sup> 有<sup>ㄩˇ</sup> 十<sup>ㄕ</sup> 二<sup>ㄦˊ</sup> 個<sup>ㄍㄜˊ</sup> 學<sup>ㄒㄩㄝˊ</sup> 生<sup>ㄕㄨㄥ</sup> 。

個<sup>ㄍㄜˋ</sup> 個<sup>ㄍㄜˋ</sup> 學<sup>ㄒㄩㄝˊ</sup> 生<sup>ㄕㄨㄥ</sup> 都<sup>ㄉㄨ</sup> 用<sup>ㄩ</sup> 功<sup>ㄍㄨㄥ</sup> 。

十 ( 尸 丂 ; shí ) zehn

十 : 一 十

十<sup>ㄕ</sup>  
shí  
zehn

十<sup>ㄕ</sup> 一<sup>ㄩ</sup>  
shí yī  
elf

十<sup>ㄕ</sup> 二<sup>ㄦˊ</sup>  
shí èr  
zwölf

十<sup>ㄕ</sup> 三<sup>ㄨㄢ</sup>  
shí sān  
dreizehn

十<sup>ㄕ</sup> 四<sup>ㄙ</sup>  
shí sì  
vierzehn

十<sup>ㄕ</sup> 五<sup>ㄨ</sup>  
shí wǔ  
fünfzehn

十<sup>ㄇ</sup>六<sup>ㄌ</sup>

shí liù  
sechzehn

十<sup>ㄇ</sup>七<sup>ㄑ</sup>

shí qī  
siebzehn

十<sup>ㄇ</sup>八<sup>ㄅ</sup>

shí bā  
achtzehn

十<sup>ㄇ</sup>九<sup>ㄐ</sup>

shí jiǔ  
neunzehn

二<sup>ㄦ</sup>十<sup>ㄇ</sup>

èr shí  
zwanzig

二<sup>ㄦ</sup>十<sup>ㄇ</sup>一<sup>一</sup>

èr shí yī  
einundzwanzig

二<sup>ㄦ</sup>十<sup>ㄇ</sup>九<sup>ㄐ</sup>

èr shí jiǔ  
neunundzwanzig

三<sup>ㄙ</sup>十<sup>ㄇ</sup>

sān shí  
dreißig

四<sup>ㄨ</sup>十<sup>ㄇ</sup>

sì shí  
vierzig

五<sup>ㄨ</sup>十<sup>ㄇ</sup>

wǔ shí  
fünfzig

六<sup>ㄌ</sup>十<sup>ㄇ</sup>

liù shí  
sechzig

八<sup>ㄅ</sup>十<sup>ㄇ</sup>三<sup>ㄙ</sup>

bā shí sān  
dreiundachtzig

九ㄅ十ㄇ七ㄟ  
jiǔ shí qī  
siebenundneunzig

大 (ㄉㄚˋ) groß, riesig

大：一 大

小 (ㄒㄩㄠˇ) klein

小：一 小 小

大ㄉㄚˋ  
dà  
groß

中ㄓㄨㄥ  
zhōng  
mittelgroß

小ㄒㄩㄠˇ  
xiǎo  
klein

大ㄉㄚˋ學ㄒㄩㄠˊ  
dà xué  
die Universität

中ㄓㄨㄥ學ㄒㄩㄠˊ  
zhōng xué  
die Mittelschule

小ㄒㄩㄠˇ學ㄒㄩㄠˊ  
xiǎo xué  
die Grundschule

大ㄉㄚˋ學ㄒㄩㄠˊ校ㄒㄩㄠˊ  
dà xué xiào  
große Schule

小ㄒㄩㄠˇ學ㄒㄩㄠˊ校ㄒㄩㄠˊ  
xiǎo xué xiào  
kleine Schule

大ㄉㄚˋ人ㄖㄣˊ  
dà rén  
(ein) Erwachsener

小ㄒㄩㄠˇ孩ㄏㄞˊ  
xiǎo hái  
Kind

孩 (厂丩ノ; hái) Kind, Kinder

孩: 了孑孓孖存孖存存存

小孩

xiǎo hái

(kleines) Kind

孩子

hái zi

das Kind

男孩

nán hái

der Junge

女孩

nyǚ hái

das Mädchen

男孩子

nán hái zi

der Junge

女孩子

nyǚ hái zi

das Mädchen

男 (ㄋㄢˋノ; nán) männlich, Mann

男: 丩口日田田男男

女 (ㄋㄩˇノ; nyǚ) weiblich, Frau

女: 丩女女

男人

nán rén

der Mann

女人

nyǚ rén

die Frau

男孩子

nán hái zi

der Junge

女孩子

nyǚ hái zi

das Mädchen

男×學×生× (男×生×)  
nán xué shēng nán shēng  
der Schüler

女×學×生× (女×生×)  
nyǔ xué shēng nyǔ shēng  
die Schülerin

男×老×師×  
nán lǎo shī  
der Lehrer

女×老×師×  
nyǔ lǎo shī  
die Lehrerin

吧 (·ㄅㄚˊ; ba) 1. Aufforderung  
2. Satzpartikel bei Bitte, Aufforderung, Vorschlag, Vermutung

吧: ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ 吧

一定 (一ㄟ ㄉㄩㄥˋ; yí dìng) unbedingt, bestimmt

不一定 (ㄅㄨˋ ㄧˋ ㄉㄩㄥˋ; bù yí dìng) nicht unbedingt

定: ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ ㄉㄩㄥˋ

一一定  
yí dìng  
bestimmt

你×一一定×很×忙×。  
nǐ yí dìng hěn máng  
Du bist bestimmt sehr beschäftigt.

他×一一定×是×老×師×。  
tā yí dìng shì lǎo shī  
Er ist bestimmt ein Lehrer.

他×一一定×會×說×中×文×。  
tā yí dìng huì shuō zhōng wén  
Er kann bestimmt Chinesisch sprechen.

好×學×生×一一定×是×男×的×嗎×?  
hǎo xué shēng yí dìng shì nán de ma  
Sind alle guten Schüler männlich?

不×一一定×, 有×男×的×, 有×女×的×。  
bù yí dìng yǒu nán de yǒu nyǔ de  
Nicht unbedingt, manche sind männlich, manche sind weiblich.

半 (ㄅㄢˋ ; bàn) halb

半：丿 ㇇ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

一 半

yí bàn

die Hälfte

我的學生一半是男的，一半是女的。

wǒ de xué shēng yí bàn shì nán de yí bàn shì nǚ de

Die Hälfte meiner Schüler ist männlich, die Hälfte weiblich.

他的學生一半是大人，一半是小孩。

tā de xué shēng yí bàn shì dà rén yí bàn shì xiǎo hái

Die eine Hälfte der Schüler sind Erwachsene, die andere Hälfte Kinder.

我的書一半是中文的，一半是英文的。

wǒ de shū yí bàn shì zhōng wén de yí bàn shì yīng wén de

Die eine Hälfte meiner Bücher ist Chinesisch, die andere Hälfte Englisch.

這些筆一半是他 的，一半是 我的。

zhè xiē bǐ yí bàn shì tā de yí bàn shì wǒ de

Von diesen Stiften gehört die eine Hälfte ihm, und die andere Hälfte mir.

## 三 溫 習 WIEDERHOLUNG



甲：你有幾個學生？



乙：我有二十五個學生。



甲：他們都是大人吧？



乙：不一定，有大人也有小孩。



甲：有女生嗎？



乙：有，一半是女生，一半是男生。

四 應用 ANWENDUNG

(一)



甲：你有幾枝筆？  
nǐ yǒu jǐ zhī bǐ  
Wie viele Stifte hast du?



乙：我有六枝筆。  
wǒ yǒu liù zhī bǐ  
Ich habe sechs Stifte.



甲：都是毛筆嗎？  
dōu shì máo bǐ ma  
Sind das alles Pinsel?



乙：不都是，兩枝是毛筆，四枝是原子筆。  
bù dōu shì liǎng zhī shì máo bǐ sì zhī shì yuán zǐ bǐ  
Nicht alle, zwei sind Pinsel und vier sind Kugelschreiber.



甲：你有幾本書？  
nǐ yǒu jǐ běn shū  
Wie viele Bücher hast du?



乙：我有二十本書，一半是中文的，  
wǒ yǒu èr shí běn shū yí bàn shì zhōng wén de  
一半是英文的。  
yí bàn shì yīng wén de  
Ich habe zwanzig Bücher, die Hälfte sind chinesische, die andere Hälfte englische.

(二)



甲：李太太，你有孩子吧？  
Lǐ tài tai nǐ yǒu hái zi ba  
Frau Li, Sie haben doch sicher Kinder?



乙：有兩個，一個男的，一個女的。  
yǒu liǎng ge yí ge nán de yí ge nǚ de  
Ja, ich habe zwei, einen Jungen und ein Mädchen.

(三)



甲：老師都很多忙吧？  
lǎo shī dōu hěn máng ba  
Die Lehrer sind wohl alle sehr beschäftigt?



乙：不一定，有的忙，有的不忙。  
bù yí dìng yǒu de máng yǒu de bù máng  
Nicht unbedingt, manche sind beschäftigt, manche nicht.

# 第七課

## Lektion 7

# 學校真大

## Die Schule ist wirklich groß.



### 一 課文 TEXT



甲：這所學校有多少學生？  
 zhè suǒ xué xiào yǒu duō shǎo xué shēng  
 Wie viele Schüler hat diese Schule?



乙：有兩千五百多個學生。  
 yǒu liǎng qiān wǔ bǎi duō ge xué shēng  
 Es sind über 2,500 Schüler.



甲：這所學校真不小。  
 zhè suǒ xué xiào zhēn bù xiǎo  
 Diese Schule ist wirklich ziemlich groß.



乙：是啊，這是一所大學校。  
 shì a zhè shì suǒ dà xué xiào  
 Ja, das ist eine große Schule.



甲：學校裡有沒有外國學生？  
 xué xiào lǐ yǒu méi yǒu wài guó xué shēng  
 Gibt es ausländische Schüler in der Schule?



乙：外國學生很多。  
 wài guó xué shēng hěn duō  
 Es gibt viele ausländische Schüler.

## 二 字與詞 SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

所 (ㄙㄨㄛˇ ; suǒ) Zählwort für Gebäude

所： 丶 戶 戶 戶 所 所 所

一 所 學 校

yì suǒ xué xiào  
eine Schule

一 間 房 子

yì jiān fáng zi  
ein Haus

這 間 房 子 很 好。

zhè jiān fáng zi hěn hǎo  
Dieses Haus ist sehr gut.

那 所 學 校 很 大。

nà suǒ xué xiào hěn dà  
Jene Schule ist sehr groß.

多 (ㄉㄨㄛˊ ; duō) viel, viele

多： 丶 夕 夕 夕 夕 夕

少 (ㄕㄠˇ ; shǎo) wenig

少： 丨 丨 丨 少

多少 (ㄉㄨㄛˊ ㄕㄠˇ ; duō shǎo) wie viel, wie viele, mehr oder weniger

我 的 書 很 少。

wǒ de shū hěn shǎo  
Ich habe wenig Bücher.

他 的 書 很 多。

tā de shū hěn duō  
Er hat sehr viele Bücher.

你 的 書 有 多 少 ？

nǐ de shū yǒu duō shǎo  
Wie viele Bücher hast du?

王 先 生 有 多 少 書 ？

wáng xiān shēng yǒu duō shǎo shū  
Wie viele Bücher hat Herr Wang?

百 (ㄅㄞˇ ; bǎi) 100

百：一 一 一 百 百 百

千 (ㄑㄧㄢ ; qiān) 1,000

千：一 二 千

萬 (ㄨㄢˋ ; wàn) 10,000

萬：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 萬 萬 萬 萬

零 (ㄌㄩㄥˊ ; líng) 0

零：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 零 零 零 零

五<sup>ㄨˇ</sup>百<sup>ㄅㄞˇ</sup>零<sup>ㄌㄩㄥˊ</sup>六<sup>ㄌㄩˊ</sup>

wǔ bǎi líng liù

506

五<sup>ㄨˇ</sup>百<sup>ㄅㄞˇ</sup>六<sup>ㄌㄩˊ</sup>十<sup>ㄕ</sup>

wǔ bǎi liù shí

560

五<sup>ㄨˇ</sup>百<sup>ㄅㄞˇ</sup>六<sup>ㄌㄩˊ</sup>十<sup>ㄕ</sup>六<sup>ㄌㄩˊ</sup>

wǔ bǎi liù shí liù

566

一<sup>ㄧ</sup>千<sup>ㄑㄧㄢ</sup>

yì qiān

1,000

兩<sup>ㄌㄩㄥˊ</sup>千<sup>ㄑㄧㄢ</sup>一<sup>ㄧ</sup>百<sup>ㄅㄞˇ</sup>

liǎng qiān yī bǎi

2,100

三<sup>ㄙㄢ</sup>千<sup>ㄑㄧㄢ</sup>兩<sup>ㄌㄩㄥˊ</sup>百<sup>ㄅㄞˇ</sup>五<sup>ㄨˇ</sup>十<sup>ㄕ</sup>

sān qiān liǎng bǎi wǔ shí

3,250

六<sup>ㄌㄩˊ</sup>千<sup>ㄑㄧㄢ</sup>三<sup>ㄙㄢ</sup>百<sup>ㄅㄞˇ</sup>八<sup>ㄅㄚ</sup>十<sup>ㄕ</sup>九<sup>ㄐㄩ</sup>

liù qiān sān bǎi bā shí jiǔ

6,389

六<sup>ㄌㄩˊ</sup>千<sup>ㄑㄧㄢ</sup>零<sup>ㄌㄩㄥˊ</sup>四<sup>ㄨˋ</sup>十<sup>ㄕ</sup>二<sup>ㄦˊ</sup>

liù qiān líng sì shí èr

6,042

兩<sup>ㄌㄩㄥˊ</sup>萬<sup>ㄨㄢˋ</sup>兩<sup>ㄌㄩㄥˊ</sup>千<sup>ㄑㄧㄢ</sup>兩<sup>ㄌㄩㄥˊ</sup>百<sup>ㄅㄞˇ</sup>二<sup>ㄦˊ</sup>十<sup>ㄕ</sup>二<sup>ㄦˊ</sup>

liǎng wàn liǎng qiān liǎng bǎi èr shí èr

22,222

七<sup>ㄟ</sup>萬<sup>ㄨㄢˋ</sup>八<sup>ㄛˋ</sup>千<sup>ㄑㄧㄢ</sup>  
qī wàn bā qiān  
78,000

三<sup>ㄨㄥ</sup>百<sup>ㄅㄞˋ</sup>五<sup>ㄨˇ</sup> = 三<sup>ㄨㄥ</sup>百<sup>ㄅㄞˋ</sup>五<sup>ㄨˇ</sup>十<sup>ㄕ</sup>  
sān bǎi wǔ                      sān bǎi wǔ shí  
350

四<sup>ㄨˋ</sup>千<sup>ㄑㄧㄢ</sup>八<sup>ㄛˋ</sup> = 四<sup>ㄨˋ</sup>千<sup>ㄑㄧㄢ</sup>八<sup>ㄛˋ</sup>百<sup>ㄅㄞˋ</sup>  
sì qiān bā                      sì qiān bā bǎi  
4,800

七<sup>ㄟ</sup>萬<sup>ㄨㄢˋ</sup>六<sup>ㄌㄨˊ</sup> = 七<sup>ㄟ</sup>萬<sup>ㄨㄢˋ</sup>六<sup>ㄌㄨˊ</sup>千<sup>ㄑㄧㄢ</sup>  
qī wàn liù                      qī wàn liù qiān  
76,000

真 (ㄓㄣˉ; zhēn) wirklich, echt

真：一 十 广 市 市 市 市 市 直 真 真

這<sup>ㄓ</sup>所<sup>ㄙ</sup>學<sup>ㄒ</sup>校<sup>ㄒ</sup>真<sup>ㄓ</sup>大<sup>ㄉ</sup>。  
zhè suǒ xué xiào zhēn dà  
Diese Schule ist wirklich groß.

他<sup>ㄊ</sup>的<sup>ㄉ</sup>書<sup>ㄕ</sup>真<sup>ㄓ</sup>多<sup>ㄉ</sup>。  
tā de shū zhēn duō  
Er hat wirklich sehr viele Bücher.

王<sup>ㄨㄥ</sup>小<sup>ㄒ</sup>姐<sup>ㄓ</sup>真<sup>ㄓ</sup>忙<sup>ㄇ</sup>。  
Wáng xiǎo jiě zhēn máng  
Frau Wang ist wirklich sehr beschäftigt.

這<sup>ㄓ</sup>本<sup>ㄅ</sup>書<sup>ㄕ</sup>真<sup>ㄓ</sup>好<sup>ㄆ</sup>。  
zhè běn shū zhēn hǎo  
Dieses Buch ist echt gut.

這<sup>ㄓ</sup>枝<sup>ㄓ</sup>筆<sup>ㄅ</sup>真<sup>ㄓ</sup>好<sup>ㄆ</sup>寫<sup>ㄒ</sup>。  
zhè zhī bǐ zhēn hǎo xiě  
Dieser Stift schreibt wirklich gut.

啊 (· ㄚˊ; a) betonende Satzpartikel

啊：一 ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ 哪 哪 哪 哪 哪 哪 哪

您<sup>ㄋ</sup>早<sup>ㄗ</sup>啊<sup>ㄚˊ</sup>。  
nín zǎo a  
Guten Morgen!

您好<sub>ㄉㄜˋ ㄏㄠˇ ㄞ</sub>。

nín hǎo a

Wie geht es Ihnen?

你忙<sub>ㄋㄧˇ ㄇㄨㄥˊ ㄇㄨㄥˊ ㄞ</sub>不忙<sub>ㄇㄨㄥˊ ㄇㄨㄥˊ ㄞ</sub>嗎<sub>ㄇㄞ</sub>?

nǐ máng bù máng a

Bist du beschäftigt?

我<sub>ㄨㄛˇ</sub>們<sub>ㄇㄢˊ</sub>去<sub>ㄑㄩˋ</sub>學<sub>ㄒㄩㄝˊ</sub>中<sub>ㄓㄨㄥ</sub>文<sub>ㄨㄣˊ</sub>好<sub>ㄏㄠˇ</sub>不<sub>ㄇㄞ</sub>好<sub>ㄏㄠˇ</sub>?

wǒ men qù xué zhōng wén hǎo bù hǎo

Lass uns Chinesisch lernen, einverstanden?

好<sub>ㄏㄠˇ</sub>啊<sub>ㄞ</sub>。

hǎo a

OK.

學<sub>ㄒㄩㄝˊ</sub>校<sub>ㄒㄩㄝˊ</sub>很<sub>ㄏㄣˊ</sub>大<sub>ㄉㄚˊ</sub>，是<sub>ㄕㄞˋ</sub>不<sub>ㄇㄞ</sub>是<sub>ㄕㄞˋ</sub>?

xué xiào hěn dà shì bú shì

Diese Schule ist sehr groß, nicht wahr?

是<sub>ㄕㄞˋ</sub>啊<sub>ㄞ</sub>。

shì a

Ja stimmt, sie ist sehr groß.

沒<sub>ㄇㄞˊ</sub> (ㄇㄞˊ ㄨㄛˊ ; méi) nicht, kein

沒<sub>ㄇㄞˊ</sub> : 沒<sub>ㄇㄞˊ</sub> 沒<sub>ㄇㄞˊ</sub> 沒<sub>ㄇㄞˊ</sub> 沒<sub>ㄇㄞˊ</sub> 沒<sub>ㄇㄞˊ</sub> 沒<sub>ㄇㄞˊ</sub>

你<sub>ㄋㄧˇ</sub>有<sub>ㄩˇ</sub>沒<sub>ㄇㄞˊ</sub>有<sub>ㄩˇ</sub>筆<sub>ㄅㄧˇ</sub>?

nǐ yǒu méi yǒu bǐ

Hast du Stifte?

我<sub>ㄨㄛˇ</sub>沒<sub>ㄇㄞˊ</sub>有<sub>ㄩˇ</sub>筆<sub>ㄅㄧˇ</sub>。

wǒ méi yǒu bǐ

Ich habe keinen Stift.

你<sub>ㄋㄧˇ</sub>有<sub>ㄩˇ</sub>沒<sub>ㄇㄞˊ</sub>有<sub>ㄩˇ</sub>書<sub>ㄕㄨ</sub>?

nǐ yǒu méi yǒu shū

Hast du Bücher?

我<sub>ㄨㄛˇ</sub>沒<sub>ㄇㄞˊ</sub>有<sub>ㄩˇ</sub>書<sub>ㄕㄨ</sub>。

wǒ méi yǒu shū

Ich habe kein Buch.

這<sub>ㄓè</sub>個<sub>ㄍè</sub>字<sub>ㄗ</sub>，老<sub>ㄌㄠˊ</sub>師<sub>ㄕㄨ</sub>沒<sub>ㄇㄞˊ</sub>教<sub>ㄐㄠ</sub>。

zhè ge zì lǎo shī méi jiāo

Der Lehrer hat uns dieses Schriftzeichen nicht beigebracht.

這×本×書×，學×校×沒×有×。  
zhè běn shū xué xiào méi yǒu  
Dieses Buch hat die Schule nicht.

外 (又×丿×；wài) außen, fremd  
外：ノ×夕×夕×外×外×

外×國×人×  
wài guó rén  
Ausländer

外×國×話×  
wài guó huà  
ausländische Sprache, Fremdsprache

外×國×學×生×很×多×。  
wài guó xué shēng hěn duō  
Es sind viele ausländische Schüler.

三 溫×習× WIEDERHOLUNG



甲：這所學校有多少學生？



乙：有兩千五百多個學生。



甲：這所學校真不小。



乙：是啊，這是所大學校。



甲：學校裡有沒有外國學生？



乙：外國學生很多。

四 應用 ANWENDUNG



甲：你有多少本書？  
nǐ yǒu duō shǎo běn shū  
Wie viele Bücher hast du?



乙：我有一萬多本。  
wǒ yǒu yí wàn duō běn  
Ich habe über 10,000 (Bücher).



甲：你的書真多。  
nǐ de shū zhēn duō  
Du hast aber sehr viele Bücher.



乙：是啊。我的書不少。  
shì a wǒ de shū bù shǎo  
Ja, ich habe eine ganze Menge Bücher.



甲：這裡有幾所中文學校？  
zhè lǐ yǒu jǐ suǒ zhōng wén xué xiào  
Wie viele chinesische Schulen gibt es hier?



乙：一所也沒有。  
yì suǒ yě méi yǒu  
Keine einzige.



甲：你有沒有孩子？  
nǐ yǒu méi yǒu hái zi  
Hast du Kinder?



乙：有兩個，兩個都是男孩子。  
yǒu liǎng ge liǎng ge dōu shì nán hái  
Zwei, beide sind Jungen.



甲：他們有沒學中文？  
tā men yǒu méi yǒu xué zhōng wén  
Lernen sie Chinesisch?



乙：他們沒學。  
tā men méi xué  
Sie lernen kein Chinesisch.

# 第八課

## Lektion 8

# 差不多

## So ungefähr



### 課文 TEXT



甲：學校有很多外國學生，是嗎？  
xué xiào yǒu hěn duō wài guó xué shēng shì ma  
In der Schule gibt es viele ausländische Schüler, nicht wahr?



乙：是啊，有很多。  
shì a yǒu hěn duō  
Ja, sehr viele.



甲：比本國學生還多嗎？  
bǐ běn guó xué shēng hái duō ma  
Noch mehr als Einheimische?



乙：不，比本國學生少。  
bù bǐ běn guó xué shēng shǎo  
Nein, weniger als Einheimische.



甲：男生跟女生一樣多嗎？  
nán shēng gēn nǚ shēng yí yàng duō ma  
Gibt es genauso viele Schüler wie Schülerinnen?



乙：差不多一樣多。  
chà bù duō yí yàng duō  
Fast genauso viel.



甲<sub>1</sub>：男<sub>1</sub>生<sub>1</sub>跟<sub>1</sub>女<sub>1</sub>生<sub>1</sub>一<sub>1</sub>樣<sub>1</sub>聰<sub>1</sub>明<sub>1</sub>嗎<sub>1</sub>？  
nán shēng gēn nǚ shēng yí yàng cōng míng ma  
Sind die Schüler und die Schülerinnen gleich klug?



乙<sub>1</sub>：不<sub>1</sub>一<sub>1</sub>定<sub>1</sub>，有<sub>1</sub>的<sub>1</sub>聰<sub>1</sub>明<sub>1</sub>，有<sub>1</sub>的<sub>1</sub>笨<sub>1</sub>。  
bù yí dìng yǒu de cōng míng yǒu de bèn  
Nicht unbedingt, manche sind klüger, manche sind dümmer.



甲<sub>2</sub>：男<sub>2</sub>生<sub>2</sub>用<sub>2</sub>功<sub>2</sub>還<sub>2</sub>是<sub>2</sub>女<sub>2</sub>生<sub>2</sub>用<sub>2</sub>功<sub>2</sub>？  
nán shēng yòng gōng hái shì nǚ shēng yòng gōng  
Sind die Schüler fleißiger als die Schülerinnen?



乙<sub>2</sub>：他<sub>2</sub>們<sub>2</sub>都<sub>2</sub>很<sub>2</sub>用<sub>2</sub>功<sub>2</sub>。  
tā men dōu hěn yòng gōng  
Sie sind alle sehr fleißig.



字與詞

SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

比 (ㄅㄧˊ ; bǐ) ...im Vergleich zu...

比： - 匕 匕 比

老<sub>1</sub>師<sub>1</sub>比<sub>1</sub>學<sub>1</sub>生<sub>1</sub>忙<sub>1</sub>。  
lǎo shī bǐ xué shēng máng

Die Lehrer sind beschäftigter als die Schüler.

你<sub>2</sub>比<sub>2</sub>我<sub>2</sub>聰<sub>2</sub>明<sub>2</sub>。  
nǐ bǐ wǒ cōng míng  
Du bist klüger als ich.

他<sub>3</sub>比<sub>3</sub>我<sub>3</sub>用<sub>3</sub>功<sub>3</sub>。  
tā bǐ wǒ yòng gōng  
Er ist fleißiger als ich.

男<sub>4</sub>生<sub>4</sub>比<sub>4</sub>女<sub>4</sub>生<sub>4</sub>多<sub>4</sub>。  
nán shēng bǐ nǚ shēng duō  
Die Jungen sind zahlreicher als die Mädchen.

女<sub>5</sub>生<sub>5</sub>比<sub>5</sub>男<sub>5</sub>生<sub>5</sub>少<sub>5</sub>。  
nǚ shēng bǐ nán shēng shǎo  
Es gibt weniger Mädchen als Jungen.

還 (ㄅ ㄞˊ ; hái) noch

還： 丩 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣

他<sup>他</sup>的<sup>的</sup>書<sup>書</sup>比<sup>比</sup>我<sup>我</sup>的<sup>的</sup>還<sup>還</sup>多<sup>多</sup>。  
tā de shū bǐ wǒ de hái duō  
Er hat noch mehr Bücher als ich.

小<sup>小</sup>孩<sup>孩</sup>比<sup>比</sup>大<sup>大</sup>人<sup>人</sup>還<sup>還</sup>用<sup>用</sup>功<sup>功</sup>。  
xiǎo hái bǐ dà rén hái yòng gōng  
Kinder sind viel fleißiger als Erwachsene.

還是 (厂 丂 / 尸 丶 ; hái shì) oder

你<sup>你</sup>的<sup>的</sup>書<sup>書</sup>多<sup>多</sup>，還<sup>還</sup>是<sup>是</sup>我<sup>我</sup>的<sup>的</sup>書<sup>書</sup>多<sup>多</sup>？  
nǐ de shū duō hái shì wǒ de shū duō  
Hast du mehr Bücher oder ich?

男<sup>男</sup>生<sup>生</sup>聰<sup>聰</sup>明<sup>明</sup>，還<sup>還</sup>是<sup>是</sup>女<sup>女</sup>生<sup>生</sup>聰<sup>聰</sup>明<sup>明</sup>？  
nán shēng cōng míng hái shì nǚ shēng cōng míng  
Sind die Jungen klüger oder die Mädchen?

你<sup>你</sup>去<sup>去</sup>，還<sup>還</sup>是<sup>是</sup>我<sup>我</sup>去<sup>去</sup>？  
nǐ qù hái shì wǒ qù  
Wirst du hingehen, oder soll ich gehen?

還<sup>還</sup>是<sup>是</sup>你<sup>你</sup>去<sup>去</sup>吧<sup>吧</sup>。  
hái shì nǐ qù ba  
Es wäre besser, wenn du hingehst.

跟 (ㄍㄢ ; gēn) mit, und

和 (厂 丂 / ; hàn) (厂 亅 / ; hé) und

跟：丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

和：一 一 千 禾 禾 禾 禾 禾 禾

你<sup>你</sup>跟<sup>跟</sup>我<sup>我</sup>都<sup>都</sup>是<sup>是</sup>學<sup>學</sup>生<sup>生</sup>。  
nǐ gēn wǒ dōu shì xué shēng  
Du und ich sind beide Schüler.

他<sup>他</sup>和<sup>和</sup>我<sup>我</sup>都<sup>都</sup>很<sup>很</sup>忙<sup>忙</sup>。  
tā hàn wǒ dōu hěn máng  
Er und ich sind beide beschäftigt.

樣 (一 尤 丶 ; yàng) das Aussehen, die Art

樣：一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木

樣<sup>子</sup>  
yàng zi  
das Aussehen

一樣 (一ノ一尤、 ; yí yàng) genauso

他的筆跟我的不一樣。

tā de bǐ gēn wǒ de yí yàng

Sein Stift ist genau wie meiner.

大人跟小孩一樣多。

dà rén gēn xiǎo hái yí yàng duō

Es gibt genauso viele Erwachsene wie Kinder.

女生跟男生一樣用功。

nǚ shēng gēn nán shēng yí yàng yòng gōng

Die Mädchen sind genauso fleißig wie die Jungen.

差 (彳亍 ; chā) (彳亍、 ; chà) schlecht

差：𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

我的中文比你差。

wǒ de zhōng wén bǐ nǐ chā

Mein Chinesisch ist schlechter als deines.

我寫得中文比他差。

wǒ xiě de zhōng wén bǐ tā chā

Ich schreibe Chinesisch schlechter als er.

差不多 (彳亍、フメ、フメ丌 ; chà bù duō) fast, beinahe

這兩本書差不多。

zhè liǎng běn shū chà bù duō

Diese zwei Bücher sind beinahe gleich.

這兩本書差不多一樣。

zhè liǎng běn shū chà bù duō yí yàng

Diese zwei Bücher sind beinahe gleich.

他們兩個人差不多一樣大。

tā men liǎng rén chà bù duō yí yàng dà

Diese zwei Personen sind fast gleich groß.

這兩枝筆差不多一樣長。

zhè liǎng zhī bǐ chà bù duō yí yàng cháng

Diese zwei Stifte sind fast gleich lang.

聰明 (ㄔㄨㄥˋ ㄇㄧㄥˊ ; cōng míng) klug

聰：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

明：丨 冂 日 日 日 明明明

那<sub>3</sub>個<sub>3</sub>小<sub>1</sub>孩<sub>1</sub>子<sub>1</sub>真<sub>3</sub>聰<sub>2</sub>明<sub>2</sub>。

nà ge xiǎo hái zi zhēn cōng míng

Jenes Kind ist sehr klug. / Das Kind dort ist sehr klug.

王<sub>3</sub>先<sub>1</sub>生<sub>1</sub>很<sub>1</sub>聰<sub>2</sub>明<sub>2</sub>。

Wáng xiān shēng hěn cōng míng

Herr Wang ist sehr klug.

笨 (ㄅㄣˋ ; bèn) dumm

笨：丿 ㇇ ㇇ ㇇ 笨笨笨笨笨笨笨笨笨笨

他<sub>3</sub>這<sub>3</sub>個<sub>3</sub>人<sub>1</sub>太<sub>3</sub>笨<sub>2</sub>。

tā zhè ge rén tài bèn

Er ist viel zu dumm.

他<sub>3</sub>真<sub>3</sub>笨<sub>2</sub>。

tā zhēn bèn

Er ist wirklich dumm.

聰<sub>2</sub>明<sub>2</sub>人<sub>1</sub>也<sub>3</sub>會<sub>1</sub>做<sub>1</sub>笨<sub>2</sub>事<sub>1</sub>。

cōng míng rén yě huì zuò bèn shì

Kluge Menschen können auch Dummheiten machen.

用 (ㄩㄥˋ ; yòng) benutzen, mit

用：丨 冂 月 月 月 用

你<sub>3</sub>用<sub>1</sub>什<sub>1</sub>麼<sub>1</sub>筆<sub>1</sub>寫<sub>1</sub>字<sub>1</sub>？

nǐ yòng shé me bǐ xiě zì

Was für einen Stift benutzt du zum Schreiben?

我<sub>3</sub>用<sub>1</sub>鉛<sub>1</sub>筆<sub>1</sub>寫<sub>1</sub>字<sub>1</sub>。

wǒ yòng qiān bǐ xiě zì

Ich schreibe mit einem Bleistift.

用功 (ㄩㄥˋ ㄍㄨㄥ ; yòng gōng) fleißig

功：一 一 工 巧 功

我<sub>3</sub>的<sub>3</sub>學<sub>1</sub>生<sub>1</sub>很<sub>1</sub>用<sub>1</sub>功<sub>1</sub>。

wǒ de xué shēng hěn yòng gōng

Meine Schüler sind sehr fleißig.

他<sub>3</sub>很<sub>1</sub>聰<sub>2</sub>明<sub>2</sub>，也<sub>3</sub>很<sub>1</sub>用<sub>1</sub>功<sub>1</sub>。

tā hěn cōng míng yě hěn yòng gōng

Er ist sehr klug und sehr fleißig.

三 溫習 WIEDERHOLUNG



甲：學校有很多外國學生，是嗎？



乙：是啊，有很多。



甲：比本國學生還多嗎？



乙：不，比本國學生少。



甲：男生跟女生一樣多嗎？



乙：差不多一樣多。



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？



乙：不一定，有的聰明，有的笨。



甲：男生用功還是女生用功？



乙：他們都很用功。

四 應用 ANWENDUNG



甲：這所學校比我們學校大吧？  
zhè suǒ xué xiào bǐ wǒ men xué xiào dà ba  
Diese Schule ist größer als unsere, nicht wahr?



乙：差不多一樣大。  
chà bù duō yí yàng dà  
Sie sind fast gleich groß.



甲：學生呢？  
xué shēng ne  
Und die Schüler?



乙：學生比我們多。  
xué shēng bǐ wǒ men duō  
Diese Schule hat mehr Schüler als unsere.



甲：老師呢？  
lǎo shī ne  
Und die Lehrer?



乙：老師比我們少。  
lǎo shī bǐ wǒ men shǎo  
Sie hat weniger Lehrer als unsere.



甲：那麼，還是我們學校好。  
nà me hái shì wǒ men xué xiào hǎo  
Dann ist unsere Schule besser.



乙：是啊，我們的學校的學生很聰明，  
shì a wǒ men xué xiào de xué shēng hěn cōng míng  
也很用功，你說是不是？  
yě hěn yòng gōng nǐ shuō shì bú shì  
Ja, unsere Schüler sind sehr klug und sehr fleißig, nicht wahr?



甲：不是！不是！我是一個笨學生。  
bú shì bú shì wǒ shì yí ge bèn xué shēng  
Nein, nein. Ich bin ein dummer Schüler.

第九課

介紹

Lektion 9

Vorstellung



一 課文 TEXT



甲：請問貴姓？  
qǐng wèn guì xìng  
Darf ich bitte nach Ihrem Namen fragen?



乙：我姓王，叫世平。  
wǒ xìng Wáng jiào shì píng  
Mein Familienname ist Wang, mein Vorname ist Shi-ping.



甲：我叫林大中。那位女士是誰？  
wǒ jiào lín dà zhōng nà wèi nǚ shì shì shéi  
Ich heiße Lin Da-zhong. Wer ist die Dame dort?



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。  
tā shì lǐ yǒu nián de tài tai lái wǒ gěi nǐ men jiè shào jiè shào  
李太太，這位是林先生。  
lǐ tài tai zhè wèi shì lín xiān shēng  
Sie ist die Frau von Li You-nian. Komm, ich mache euch miteinander bekannt.  
Frau Li, das ist Herr Lin.



甲：我叫林大中，是有年的同學。  
wǒ jiào lín dà zhōng shì yǒu nián de tóng xué  
Ich heiße Lin Da-zhong. Ich bin ein Mitschüler von You-nian.



丙：很高興認識你。  
hěn gāo xìng rèn shì nǐ  
Es freut mich, Sie kennen zu lernen.

## 二 字與詞 SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

請 (ㄑㄩㄥˋ ; qǐng) Bitte

請：讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

請坐

qǐng zuò

Setzen Sie sich, bitte! Setz dich, bitte!

請喝茶

qǐng hē chá

Trinken Sie Tee? Trinkst du Tee?

請說

qǐng shuō

Sagen Sie es bitte! / Sprechen Sie bitte!

請問

qǐng wèn

Dürfte ich etwas fragen?

問 (ㄇㄨˋ ; wèn) fragen

問：丨 丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門 門 問 問 問

請問

qǐng wèn

Darf ich fragen, ...? / Verzeihung, ...? (Redewendung zur Einleitung einer Frage)

請問你有沒有筆?

qǐng wèn nǐ yǒu méi yǒu bǐ

Hast du vielleicht einen Stift?

請問誰是王小姐?

qǐng wèn shéi shì Wáng xiǎo jiě

Darf ich fragen, wer Fräulein (Frau) Wang ist?

請問，這本書有多少字?

qǐng wèn zhè běn shū yǒu duō shǎo zì

Darf ich fragen, wie viele Wörter dieses Buch hat?

貴 (ㄍㄨㄟˋ ; guì) teuer, höfliche Anrede

貴：丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

貴國

guì guó

Ihr Land

貴校

gù xiào

Ihre Schule

請問貴國有多少所大學？

qǐng wèn gù guó yǒu duō shǎo suǒ dà xué

Darf ich fragen, wie viele Universitäten gibt es in Ihrem Land?

請問貴校有多少學生？

qǐng wèn gù xiào yǒu duō shǎo xué shēng

Entschuldigung, wie viele Schüler gibt es in Ihrer Schule?

姓（ㄒ一ㄥˋ；xìng）der Familienname

姓：ㄋ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ 姓 姓

請問貴姓？

qǐng wèn gù xìng

Wie heißen Sie bitte?

我姓王。

wǒ xìng Wáng

Ich heiße Wang.

那位女士姓什麼？

nà wèi nǚ shì xìng shé me

Wie heißt die Dame?

她姓李，李小姐。

tā xìng Lǐ Lǐ xiǎo jiě

Ihr Familienname ist Li. Frau Li.

叫（ㄐ一ㄠˋ；jiào）rufen, heißen, nennen

叫：ㄋ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ 叫

我叫王世平。

wǒ jiào Wáng shì píng

Ich heiße Wang Shi-ping.

他姓林，叫林中。

tā xìng Lín jiào Lín dà zhōng

Sein Familienname ist Lin. Er heißt Lin Da-zhong.

老師叫你去。

lǎo shī jiào nǐ qù

Der Lehrer ruft dich zu sich.

他<sub>他</sub>叫<sub>叫</sub>我<sub>我</sub>去<sub>去</sub>做<sub>做</sub>什<sub>什</sub>麼<sub>麼</sub>？  
tā jiào wǒ qù zuò shé me  
Warum ruft er mich zu sich?

他<sub>他</sub>叫<sub>叫</sub>你<sub>你</sub>去<sub>去</sub>寫<sub>寫</sub>字<sub>字</sub>。  
tā jiào nǐ qù xiě zì  
Er will, dass du etwas schreibst.

位 (ㄨㄟˋ ; wèi) die Stelle, die Position; Zählwort für Personen

位：ノ イ 亻 亻 亻 位 位

學<sub>學</sub>校<sub>校</sub>裡<sub>裡</sub>有<sub>有</sub>幾<sub>幾</sub>位<sub>位</sub>老<sub>老</sub>師<sub>師</sub>？  
xué xiào lǐ yǒu jǐ wèi lǎo shī  
Wie viele Lehrer gibt es in der Schule?

學<sub>學</sub>校<sub>校</sub>裡<sub>裡</sub>有<sub>有</sub>十<sub>十</sub>五<sub>五</sub>位<sub>位</sub>老<sub>老</sub>師<sub>師</sub>。  
xué xiào lǐ yǒu shí wǔ wèi lǎo shī  
In der Schule gibt es 15 Lehrer.

那<sub>那</sub>位<sub>位</sub>老<sub>老</sub>師<sub>師</sub>教<sub>教</sub>中<sub>中</sub>文<sub>文</sub>？  
nà wèi lǎo shī jiāo zhōng wén  
Welcher Lehrer unterrichtet Chinesisch?

李<sub>李</sub>老<sub>老</sub>師<sub>師</sub>，他<sub>他</sub>是<sub>是</sub>一<sub>一</sub>位<sub>位</sub>很<sub>很</sub>好<sub>好</sub>的<sub>的</sub>老<sub>老</sub>師<sub>師</sub>。  
Lǐ lǎo shī tā shì yí wèi hěn hǎo de lǎo shī  
Der Lehrer Li. Er ist ein sehr guter Lehrer.

女士 (ㄋㄩˇ ㄕㄩˋ ; nyǔ shì) die Dame, die Frau

士：一 十 士

那<sub>那</sub>位<sub>位</sub>女<sub>女</sub>士<sub>士</sub>是<sub>是</sub>誰<sub>誰</sub>？  
nà wèi nǚ shì shì shéi  
Wer ist die Dame dort?

那<sub>那</sub>位<sub>位</sub>女<sub>女</sub>士<sub>士</sub>是<sub>是</sub>李<sub>李</sub>太<sub>太</sub>太<sub>太</sub>。  
nà wèi nǚ shì shì Lǐ tài tai  
Das ist Frau Li.

這<sub>這</sub>位<sub>位</sub>女<sub>女</sub>士<sub>士</sub>是<sub>是</sub>王<sub>王</sub>小<sub>小</sub>姐<sub>姐</sub>。  
zhè wèi nǚ shì shì Wáng xiǎo jiě  
Das ist Frau Wang.

給 (ㄍㄟˇ ; gěi) geben, für

給：纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 給 給 給

他<sub>他</sub>給<sub>給</sub>我<sub>我</sub>一<sub>一</sub>本<sub>本</sub>書<sub>書</sub>。

tā gěi wǒ yì běn shū

Er gibt mir ein Buch.

我<sub>我</sub>給<sub>給</sub>他<sub>他</sub>一<sub>一</sub>枝<sub>枝</sub>筆<sub>筆</sub>。

wǒ gěi tā yì zhī bǐ

Ich gebe ihm einen Stift.

你<sub>你</sub>叫<sub>叫</sub>我<sub>我</sub>給<sub>給</sub>你<sub>你</sub>什<sub>什</sub>麼<sub>麼</sub>？

nǐ jiào wǒ gěi nǐ shé me

Was soll ich dir geben?

介紹 (ㄐ一ㄛˋ ㄩㄢˋ ; jiè shào) vorstellen

介：ノ 人介介

紹：ノ 么么么 系系 紉紉紉 紹紹

那<sub>那</sub>位<sub>位</sub>小<sub>小</sub>姐<sub>姐</sub>是<sub>是</sub>誰<sub>誰</sub>？請<sub>請</sub>你<sub>你</sub>給<sub>給</sub>我<sub>我</sub>介<sub>介</sub>紹<sub>紹</sub>介<sub>介</sub>紹<sub>紹</sub>。

nà wèi xiǎo jiě shì shéi qǐng nǐ gěi wǒ jiè shào jiè shào

Wer ist die Frau? Kannst du sie mir bitte vorstellen?

高 (ㄍㄠ ； gāo) groß, hoch

高：ノ 宀宀宀 宀宀 高高高高

王<sub>王</sub>先<sub>先</sub>生<sub>生</sub>很<sub>很</sub>高<sub>高</sub>。

Wáng xiān shēng hěn gāo

Herr Wang ist sehr groß.

李<sub>李</sub>先<sub>先</sub>生<sub>生</sub>不<sub>不</sub>高<sub>高</sub>。

Lǐ xiān shēng bù gāo

Herr Li ist nicht groß.

高興 (ㄍㄠ ㄒ一ㄥˋ ; gāo xìng) froh, glücklich

興：ノ ㄚ ㄝ ㄝ 目 目 目 目 目 目 目 目 興興興

我<sub>我</sub>很<sub>很</sub>高<sub>高</sub>興<sub>興</sub>。

wǒ hěn gāo xìng

Ich bin sehr froh.

我<sub>我</sub>跟<sub>跟</sub>你<sub>你</sub>一<sub>一</sub>樣<sub>樣</sub>高<sub>高</sub>興<sub>興</sub>。

wǒ gēn nǐ yí yàng gāo xìng

Ich bin genauso glücklich wie du.

他<sub>他</sub>不<sub>不</sub>太<sub>太</sub>高<sub>高</sub>興<sub>興</sub>。

tā bú tài gāo xìng

Er ist nicht so glücklich.





乙：我姓王，叫世平。



甲：我叫林大中。那位女士是誰？



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。  
李太太，這位是林先生。



甲：我叫林大中，是有年的同學。



丙：很高興認識你。

#### 四 應用 ANWENDUNG



甲：請問，您貴姓？  
qǐng wèn nín guì xìng  
Wie heißen Sie bitte?



乙：我叫林大中，我是新來的學生。  
wǒ jiào lín dà zhōng wǒ shì xīn lái de xué shēng  
Ich heiße Lin Da-zhong. Ich bin ein neuer Schüler.



甲：來，我給你介紹幾位同學。  
lái wǒ gěi nǐ jiè shào jǐ wèi tóng xué  
這位是王美華。這位是李有年。  
zhè wèi shì wáng měi huá zhè wèi shì lǐ yǒu nián

那位是高大明。  
nà wèi shì gāo dà míng

Komm, ich mache dich mit einigen Mitschülern bekannt. Das ist Wang Mei-hua.  
Das ist Li You-nian. Das ist Gao Da-ming.



三人：很高興認識你。  
hěn gāo xìng rèn shì nǐ  
Es freut mich, dich kennen zu lernen.



乙：認識你們我真高興。  
rèn shì nǐ men wǒ zhēn gāo xìng  
Es freut mich sehr, euch kennen zu lernen.

# 第十課

## Lektion 10

# 學了多久？

## Wie lange lernst du schon?



### 課文 TEXT



甲：你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

Wie lange lernst du schon Chinesisch?



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？

wǒ cái xué le liǎng ge yuè nǐ xué le duō jiǔ le

Ich lerne es erst seit zwei Monaten. Wie lange lernst du schon Chinesisch?



甲：我已經學了三年了。

wǒ yǐ jīng xué le sān nián le

Ich lerne es schon seit drei Jahren.



丙：我還沒學呢！

wǒ hái méi xué ne

Ich habe noch nicht angefangen Chinesisch zu lernen.



甲：沒關係，你可以到這裡來學。

méi guān xi nǐ kě yǐ dào zhè lǐ lái xué

Das macht nichts. Du kannst es hier lernen.

三 字<sup>ㄓ</sup>與<sup>ㄩ</sup>詞<sup>ㄘ</sup> SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

了 (ㄌㄞˊ; le) Satzschlusspartikel, Nachsilbe beim Verb als Zeichen der Vergangenheit oder Vollendung  
了: ㄌㄞˊ

你<sup>ㄋㄩˇ</sup>學<sup>ㄒué</sup>中<sup>ㄓ</sup>文<sup>ㄨㄣˊ</sup>了<sup>ㄌㄞˊ</sup>嗎<sup>ㄇㄚˊ</sup>?  
nǐ xué zhōng wén le ma  
Hast du Chinesisch gelernt?

我<sup>ㄜˇ</sup>學<sup>ㄒué</sup>了<sup>ㄌㄞˊ</sup>。  
wǒ xué le  
Ich habe es gelernt.

這<sup>ㄓ</sup>個<sup>ㄍ</sup>字<sup>ㄘ</sup>你<sup>ㄋㄩˇ</sup>會<sup>ㄕㄞˋ</sup>寫<sup>ㄒㄩㄝˊ</sup>了<sup>ㄌㄞˊ</sup>嗎<sup>ㄇㄚˊ</sup>?  
zhè ge zì nǐ huì xiě le ma  
Kannst du schon dieses Wort schreiben?

我<sup>ㄜˇ</sup>會<sup>ㄕㄞˋ</sup>寫<sup>ㄒㄩㄝˊ</sup>了<sup>ㄌㄞˊ</sup>。  
wǒ huì xiě le  
Ich kann es schon schreiben.

久 (ㄐㄩˇ; jiǔ) lange  
久: ㄐㄩˇ

你<sup>ㄋㄩˇ</sup>學<sup>ㄒué</sup>中<sup>ㄓ</sup>文<sup>ㄨㄣˊ</sup>多<sup>ㄉㄨㄛˊ</sup>久<sup>ㄐㄩˇ</sup>了<sup>ㄌㄞˊ</sup>?  
nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le  
Wie lange lernst du schon Chinesisch?

他<sup>ㄊㄚˊ</sup>到<sup>ㄉㄠˋ</sup>學<sup>ㄒué</sup>校<sup>ㄒㄩㄝˊ</sup>多<sup>ㄉㄨㄛˊ</sup>久<sup>ㄐㄩˇ</sup>了<sup>ㄌㄞˊ</sup>?  
tā dào xué xiào duō jiǔ le  
Seit wann ist er schon in der Schule?

你<sup>ㄋㄩˇ</sup>們<sup>ㄇㄣˊ</sup>認<sup>ㄖèn</sup>識<sup>ㄕㄞˋ</sup>多<sup>ㄉㄨㄛˊ</sup>久<sup>ㄐㄩˇ</sup>了<sup>ㄌㄞˊ</sup>?  
nǐ men rèn shì duō jiǔ le  
Wie lange kennt ihr euch schon?

才 (ㄘㄞˊ; cái) nur, erst  
才: ㄘㄞˊ

我<sup>ㄜˇ</sup>才<sup>ㄘㄞˊ</sup>學<sup>ㄒué</sup>了<sup>ㄌㄞˊ</sup>兩<sup>ㄌǎng</sup>個<sup>ㄍ</sup>月<sup>ㄩㄝˋ</sup>。  
wǒ cái xué le liǎng ge yuè  
Ich lerne erst seit zwei Monaten Chinesisch.

他們才教了三課。  
tā men cái jiāo le sān kè  
Sie haben erst drei Lektionen gelernt.

他們才認識五個月。  
tā men cái rèn shì wǔ ge yuè  
Sie kennen sich erst seit fünf Monaten.

已經（一ㄎㄩㄣˋ 一ㄥˋ； yǐ jīng） schon, bereits

已：ㄩ ㄛ 己

經：丿 ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ 經 經 經 經 經 經 經 經

我已經學了一年了。  
wǒ yǐ jīng xué le yì nián le  
Ich lerne (Chinesisch) schon seit einem Jahr.

他已經來了五個月了。  
tā yǐ jīng lái le wǔ ge yuè le  
Er ist schon seit fünf Monaten hier.

我們已經認識了。  
wǒ men yǐ jīng rèn shì le  
Wir kennen uns schon.

他已經上大學了。  
tā yǐ jīng shàng dà xué le  
Er besucht schon die Universität.

還沒…呢（ㄉㄜˋ ㄉㄜˋ ㄌㄧˋ ㄌㄧˋ ㄌㄧˋ ㄌㄧˋ … ㄋㄟ； hái méi…ne） noch nicht……

還：丶 ㄉㄜˋ ㄉㄜˋ ㄉㄜˋ ㄉㄜˋ ㄉㄜˋ ㄉㄜˋ ㄉㄜˋ ㄉㄜˋ ㄉㄜˋ 還 還 還 還 還 還 還 還 還 還

沒：丶 ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ 沒 沒 沒 沒 沒

呢：丨 ㄋㄟ ㄋㄟ ㄋㄟ ㄋㄟ 呢 呢 呢

我還沒寫呢。  
wǒ hái méi xiě ne  
Ich habe noch nicht geschrieben.

李先生還沒來呢。  
Lǐ xiān shēng hái méi lái ne  
Herr Li ist noch nicht gekommen.

這一課還沒教呢。  
zhè yí kè hái méi jiāo ne  
Diese Lektion habe ich noch nicht gelernt.

關係 (ㄍㄨㄢ ㄒㄧˋ ; guān xì) die Beziehung, der Zusammenhang, sich beziehen auf, betreffen

關：丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門 門 門 門 門 門 關 關 關 關 關 關 關 關

係：ノ 丨 丨 丨 丨 任 任 任 任 係 係 係

我 們 的 關 係 很 好 。

wǒ men de guān xì hěn hǎo  
Unsere Beziehung ist sehr gut.

這 件 事 跟 他 沒 關 係 。

zhè jiàn shì gēn tā méi guān xì  
Diese Sache (Angelegenheit) hat mit ihm nichts zu tun.

我 不 去 有 沒 有 關 係 ？

wǒ bú qù yǒu méi yǒu guān xì  
Macht es was aus, wenn ich nicht komme?

沒 關 係 。

méi guān xì  
Das macht nichts.

上 ( 尸 尤 丶 ; shàng ) oben, auf, zu, nach

上：丨 丨 上

上 課

shàng kè  
zum Unterricht gehen

上 學

shàng xué  
in die Schule gehen

上 班

shàng bān  
ins Büro gehen, arbeiten gehen

上 樓

shàng lóu  
zum oberen Stockwerk gehen

我 們 上 了 幾 課 了 ？

wǒ men shàng le jǐ kè le  
Wie viele Lektionen haben wir schon gelernt?

我 們 上 了 九 課 了 。

wǒ men shàng le jiǔ kè le  
Wir haben schon neun Lektionen gelernt.

年 (ㄋㄧㄢˊ; nián) das Jahr

年 : 一 二 三 四 五 年

一 年 ㄋㄧㄢˊ

yì nián

ein Jahr

兩 年 ㄋㄧㄢˊ

liǎng nián

zwei Jahre

年 年 ㄋㄧㄢˊ

nián nián

jährlich

月 (ㄩㄝˋ; yuè) der Monat

月 : 一 二 三 月

一 月 ㄩㄝˋ

yī yuè

Januar

二 月 ㄩㄝˋ

èr yuè

Februar

一 個 月 ㄩㄝˋ

yí ge yuè

ein Monat

兩 個 月 ㄩㄝˋ

liǎng ge yuè

zwei Monate

一 年 有 十 二 個 月 。

yì nián yǒu shí èr ge yuè

Ein Jahr hat zwölf Monate.

三 溫習 WIEDERHOLUNG



甲：你學中文多久了？



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？



甲：我已經學了三年了。



丙：我還沒學呢！



甲：沒關係，你可以到我們學校來學。

四 應用 ANWENDUNG



甲：你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

Wie lange lernst du schon Chinesisch?



乙：我才上了兩個月的課。

wǒ cái shàng le liǎng ge yuè de kè

Ich habe erst seit zwei Monaten Unterricht.



甲：你已經學了很久，認識很多字吧。

nǐ yǐ jīng xué le hěn jiǔ, rèn shì hěn duō zì ba

Du lernst schon lange Chinesisch. Du kennst sicher schon viele Wörter.



乙：我認識的字不多。

wǒ rèn shì de zì bù duō

Ich kenne noch nicht so viele Wörter.



甲：我還沒學寫字呢。

wǒ hái méi xué xiě zì ne

Ich habe das Schreiben noch nicht gelernt.



乙：我也還沒學。

wǒ yě hái méi xué

Ich habe es auch noch nicht gelernt.



甲：沒關係。李先生可以教我們。

méi guān xi Lǐ xiān shēng kě yǐ jiāo wǒ men

Das macht nichts. Herr Li kann es uns beibringen.

# 第十課

## Lektion 11

# 一星期幾次？

## Wie oft in der Woche?



### 課文 TEXT



甲：你一星期上幾次課？  
nǐ yì xīng qī shàng jǐ cì kè  
Wie oft hast du in der Woche Unterricht?



乙：一星期兩次。  
yì xīng qī liǎng cì  
Zweimal in der Woche.



甲：每次多久？  
měi cì duō jiǔ  
Wie lange dauert es jedes Mal?



乙：每次兩個鐘頭。  
měi cì liǎng ge zhōng tóu  
Jedes Mal dauert es zwei Stunden.



甲：什麼時候上課？  
shé me shí hòu shàng kè  
Wann findet der Unterricht statt?



乙：星期三下午從兩點上到四點，  
xīng qī sān xià wǔ cóng liǎng diǎn shàng dào sì diǎn

星期三上午八點十分上課，十點十分下課。  
xīng qī liú shàng wǔ bā diǎn shí fēn shàng kè shí diǎn shí fēn xià kè  
Am Mittwoch nachmittag von 14 bis 16 Uhr. Am Samstag morgen beginnt der Unterricht um 8 Uhr 10 und endet um 10 Uhr 10.



甲：星期三還上課，累不累？  
xīng qī liù hái shàng kè lèi bú lèi

Ist es nicht anstrengend, am Samstag zum Unterricht zu gehen?



乙：一點都不累。學中文很有意思。  
yì diǎn dōu bú lèi xué zhōng wén hěn yǒu yì sī  
Überhaupt nicht. Chinesisch-Lernen ist sehr interessant.

## 字與詞 SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

星期 (一 二 三 四 五 六 日; xīng qī) die Woche

星：丶 口 日 日 戶 旦 旦 星 星

期：一 十 廿 廿 廿 廿 其 其 其 期 期 期 期

星期 (一) (禮拜一)

xīng qī yī lǐ bài yī

Montag

星期 (二) (禮拜二)

xīng qī èr lǐ bài èr

Dienstag

星期 (三) (禮拜三)

xīng qī sān lǐ bài sān

Mittwoch

星期 (四) (禮拜四)

xīng qī sì lǐ bài sì

Donnerstag

星<sup>T</sup>期<sup>L</sup>五<sup>X</sup> (禮<sup>カ</sup>拜<sup>カ</sup>五<sup>X</sup>)

xīng qí wǔ lǐ bài wǔ

Freitag

星<sup>T</sup>期<sup>L</sup>六<sup>カ</sup> (禮<sup>カ</sup>拜<sup>カ</sup>六<sup>カ</sup>)

xīng qí liu lǐ bài liu

Samstag

星<sup>T</sup>期<sup>L</sup>日<sup>日</sup> (禮<sup>カ</sup>拜<sup>カ</sup>日<sup>日</sup>)

xīng qí rì lǐ bài rì

Sonntag

星<sup>T</sup>期<sup>L</sup>天<sup>天</sup> (禮<sup>カ</sup>拜<sup>カ</sup>天<sup>天</sup>)

xīng qí tiān lǐ bài tiān

Sonntag

次 (ちゝ ; cì) mal

次 : 丶 丶 丶 丶 次

再<sup>再</sup>說<sup>再</sup>一<sup>一</sup>次<sup>次</sup>。

zài shuō yí cì

Sag's nochmal!

請<sup>請</sup>你<sup>你</sup>再<sup>再</sup>說<sup>再</sup>一<sup>一</sup>次<sup>次</sup>。

qǐng nǐ zài shuō yí cì

Sagen Sie es bitte noch einmal!

多<sup>多</sup>說<sup>多</sup>幾<sup>幾</sup>次<sup>次</sup>。

duō shuō jǐ cì

Sag es ein paar Mal!

多<sup>多</sup>寫<sup>寫</sup>幾<sup>幾</sup>次<sup>次</sup>。

duō xiě jǐ cì

Schreib es ein paar Mal!

每 (ㄇㄟˇ ; měi) jedes Mal

每 : 丶 丶 一 一 每 每 每

每<sup>每</sup>次<sup>次</sup>多<sup>多</sup>久<sup>久</sup>?

měi cì duō jiǔ

Wie lange dauert es jedes Mal?

每個人都很高興。

měi ge rén dōu hěn gāo xìng

Alle sind sehr froh.

每個學校都有外國學生。

měi ge xué xiào dōu yǒu wài guó xué shēng

Jede Schule hat ausländische Schüler.

鐘頭 (ㄔㄨㄥ ㄊㄡˊ ; zhōng tóu) die Stunde

鐘：ノ ノ ノ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ

他每天學三個鐘頭中文。

tā měi tiān xué sān ge zhōng tóu zhōng wén

Er lernt jeden Tag drei Stunden Chinesisch.

時候 (ㄕㄨㄛˋ ㄏㄡˋ ; shí hòu) die Zeit, wann

時：| | | | | 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

候：ノ ノ ノ 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

你什麼時候來的？

nǐ shì shé me shí hòu lái de

Wann bist du gekommen?

你們是什麼時候認識的？

nǐ men shì shé me shí hòu rèn shì de

Wann habt ihr euch kennen gelernt?

你什麼時候到英國去？

nǐ shé me shí hòu dào yīng guó qù

Wann fährst du nach England?

午 (ㄨˇ ; wǔ) der Mittag

午：ノ ノ ㄣ ㄣ

上午

shàng wǔ

der Vormittag

中<sub>中</sub>午<sub>午</sub>  
zhōng wǔ  
der Mittag

下<sub>下</sub>午<sub>午</sub>  
xià wǔ  
der Nachmittag

點 ( 丶 一 ㇂ ㇃ ; diǎn ) der Punkt,... Uhr

點 : 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶

分 ( 冫 ㇂ ; fēn ) die Minute

分 : 丿 八 分 分

我<sub>我</sub>上<sub>上</sub>午<sub>午</sub>八<sub>八</sub>點<sub>點</sub>到<sub>到</sub>學<sub>學</sub>校<sub>校</sub>。  
wǒ shàng wǔ bā diǎn dào xué xiào  
Vormittags um 8.00 Uhr gehe ich zur Schule.

八<sub>八</sub>點<sub>點</sub>十<sub>十</sub>分<sub>分</sub>上<sub>上</sub>課<sub>課</sub>。  
bā diǎn shí fēn shàng kè  
Der Unterricht beginnt um 8 Uhr 10.

九<sub>九</sub>點<sub>點</sub>二<sub>二</sub>十<sub>十</sub>分<sub>分</sub>下<sub>下</sub>課<sub>課</sub>。  
jiǔ diǎn èr shí fēn xià kè  
Der Unterricht endet um 9 Uhr 20.

每<sub>每</sub>次<sub>次</sub>上<sub>上</sub>課<sub>課</sub>六<sub>六</sub>十<sub>十</sub>分<sub>分</sub>鐘<sub>鐘</sub>。  
měi cì shàng kè liù shí fēn zhōng  
Jedes Mal dauert der Unterricht 60 Minuten.

他<sub>他</sub>每<sub>每</sub>分<sub>分</sub>鐘<sub>鐘</sub>可<sub>可</sub>以<sub>以</sub>寫<sub>寫</sub>五<sub>五</sub>十<sub>十</sub>個<sub>個</sub>中<sub>中</sub>文<sub>文</sub>字<sub>字</sub>。  
tā měi fēn zhōng kě yǐ xiě wǔ shí ge zhōng wén zì  
Er kann in einer Minute 50 chinesische Schriftzeichen schreiben.

從...到 ( ㄘ ㄨ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ; cóng ... dào ) von...bis / nach

從 : 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿

從<sub>從</sub>我<sub>我</sub>家<sub>家</sub>到<sub>到</sub>學<sub>學</sub>校<sub>校</sub>不<sub>不</sub>遠<sub>遠</sub>。  
cóng wǒ jiā dào xué xiào bù yuǎn  
Es ist nicht weit von zu Hause bis zur Schule.

我從台灣到這裡來。  
wǒ cóng tái wān dào zhè lǐ lái  
Ich komme von Taiwan hierher.

他從早到晚都很忙。  
tā cóng zǎo dào wǎn dōu hěn máng  
Von morgens bis abends ist er sehr beschäftigt.

下 (ㄒㄩˋ ; xià) nächste, unter, unten

下：一 下 下

下頭  
xià tou  
unten, unter

下課  
xià kè  
nach dem Unterricht

下午  
xià wǔ  
der Nachmittag

下班  
xià bā  
nach der Arbeit, Feierabend

下車  
xià chē  
aussteigen(aus einem Fahrzeug)

下一次  
xià yí cì  
nächstes Mal

下一個  
xià yí ge  
der/die Nächste

下星期 (下禮拜)  
xià xīng qī xià lǐ bài  
nächste Woche

下<sub>1</sub>個<sub>2</sub>月<sub>3</sub>  
xià ge yuè  
nächsten Monat

累 (ㄌㄟˋ; lèi) müde, anstrengend  
累 : 丿 冫 冫 田 田 田 里 里 累 累 累

你<sub>3</sub>累<sub>4</sub>不<sub>5</sub>累<sub>6</sub>?  
nǐ lèi bú lèi  
Bist du müde?

一<sub>1</sub>點<sub>2</sub>都<sub>3</sub>不<sub>4</sub>累<sub>5</sub>。  
yì diǎn dōu bú lèi  
Überhaupt nicht.

意思 (一<sub>1</sub>·ㄟˋ; yì si) der Sinn, die Bedeutung  
意 : 丶 宀  
思 : 丿 冫 冫 田 田 田 思 思 思

這<sub>3</sub>句<sub>4</sub>話<sub>5</sub>是<sub>6</sub>什<sub>7</sub>麼<sub>8</sub>意<sub>9</sub>思<sub>10</sub>?  
zhè jù huà shì shé me yì si  
Was bedeutet dieser Satz?

這<sub>3</sub>句<sub>4</sub>話<sub>5</sub>的<sub>6</sub>意<sub>7</sub>思<sub>8</sub>是<sub>9</sub>“你<sub>3</sub>好<sub>4</sub>!”。  
zhè jù huà de yì si shì nǐ hǎo  
Die Bedeutung des Satzes ist "Guten Tag!"

教<sub>1</sub>中<sub>2</sub>文<sub>3</sub>很<sub>4</sub>有<sub>5</sub>意<sub>6</sub>思<sub>7</sub>。  
jiāo zhōng wén hěn yǒu yì si  
Es ist sehr interessant, Chinesisch zu unterrichten.

那<sub>3</sub>本<sub>4</sub>書<sub>5</sub>很<sub>6</sub>有<sub>7</sub>意<sub>8</sub>思<sub>9</sub>。  
nà běn shū hěn yǒu yì si  
Jenes Buch ist sehr interessant.

這<sub>3</sub>本<sub>4</sub>書<sub>5</sub>一<sub>6</sub>點<sub>7</sub>意<sub>8</sub>思<sub>9</sub>也<sub>10</sub>沒<sub>11</sub>有<sub>12</sub>。  
zhè běn shū yì diǎn yì si yě méi yǒu  
Dieses Buch ist überhaupt nicht interessant.

三 溫習 WIEDERHOLUNG



甲：你一星期上幾次課？



乙：一星期兩次。



甲：每次多久？



乙：每次兩個鐘頭。



甲：什麼時候上課？



乙：星期三下午從兩點上到四點，  
星期六上午八點十分上課，十點十分下課。



甲：星期六還上課，累不累？



乙：一點都不累。學中文很有意思。

四 應用 ANWENDUNG



甲：你在學中文嗎？  
nǐ zài xué zhōng wén ma  
Lernst du Chinesisch?



乙：是的，我在學校學中文。  
shì de wǒ zài xué xiào xué zhōng wén  
Ja, ich lerne Chinesisch in der Schule.



甲：一個禮拜上幾次課？  
yí ge lǐ bài shàng jǐ cì kè  
Wie oft hast du Unterricht in der Woche?



乙：一個禮拜一次。  
yí ge lǐ bài yí cì  
Einmal in der Woche.



甲：每次幾個鐘頭？  
měi cì jǐ ge zhōng tóu  
Wie viele Stunden dauert es jedes Mal?



乙：一次三個鐘頭。  
yí cì sān ge zhōng tóu  
Jedes Mal dauert es drei Stunden.



甲：三個鐘頭？累不累？  
sān ge zhōng tóu lèi bú lèi  
Drei Stunden? Ist es nicht anstrengend?



乙：不累，不累。一會兒學說話，一會兒  
bú lèi bú lèi yì huǐ er xué shuō huà yì huǐ er

學寫字，很有意思，一點都不累。  
xué xiě zì hěn yǒu yì si yì diǎn dōu bú lèi

Es ist gar nicht anstrengend. Wir lernen mal sprechen, und mal schreiben. Es ist sehr interessant und überhaupt nicht anstrengend.

第十二課

唱華語歌

Lektion 12

Chinesische Lieder singen



課文 TEXT



甲：我想學畫國畫。你可不可以教我嗎？  
wǒ xiǎng xué huà guó huà nǐ kě yǐ jiāo wǒ ma  
Ich möchte gerne chinesische Malerei lernen. Kannst du mir das beibringen?



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。  
wǒ huà de bù hǎo zhǐ néng jiāo nǐ yì diǎn jiǎn dān de  
Ich male nicht gut. Ich kann dir nur etwas Einfaches beibringen.



甲：你也會唱華語歌嗎？  
nǐ yě huì chàng huá yǔ gē ma  
Kannst du auch chinesische Lieder singen?



乙：會唱幾首。  
huì chàng jǐ shǒu  
Ich kann ein paar Lieder singen.



甲：那麼，你也教我唱華語歌吧。  
nà me nǐ yě jiāo wǒ chàng huá yǔ gē ba  
Na dann kannst du mir auch das Singen von chinesischen Liedern beibringen.



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。  
hǎo a wǒ jiāo nǐ chàng yì shǒu méi huā  
Ja gut, ich bringe dir das Lied "Pflaumenblüten" bei.

二 字與詞 SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

想 (ㄒ一ㄤˇ ; xiǎng) denken, vermissen, wollen / möchten

想：一十才木相相相相相想想想

我想你說得很對。

wǒ xiǎng nǐ shuō de hěn duì

Ich denke, du hast das ganz richtig gesagt.

畫 (ㄏㄨㄚˋ ; huà) malen, zeichnen

畫：一十才木相相相相相想想想

你會畫畫嗎？

nǐ huì huà huà ma

Kannst du Bilder malen?

我會畫。

wǒ huì huà

Ja, ich kann malen.

你會畫什麼畫？

nǐ huì huà shé me huà

Was für Bilder kannst du malen?

我會畫國畫。

wǒ huì huà guó huà

Ich kann Bilder im chinesischen Stil malen.

得 (ㄉㄛˊ ; de) eine Nachsilbe zu Verben

(ㄉㄛˊ ; dé) bekommen, erhalten

(ㄉㄛˋ ; děi) müssen, sollen

得：一十才木相相相相相想想想

他的中文說得很好。

tā de zhōng wén shuō de hěn hǎo

Er spricht sehr gut Chinesisch.

他得到第一名。

tā dé dào dì yī míng

Er bekam den ersten Preis.

他得到一本書。

tā dé dào yì běn shū

Er bekam ein Buch.

學說話，得多說。

xué shuō huà dēi duō shuō

Lernt man sprechen, so muss man viel üben.

時候不早了，我得去上學了。

shí hòu bù zǎo le wǒ dēi shàng xué qù le

Es ist Zeit, ich muss zur Schule gehen.

只 (㇗; zhǐ) nur

只：丨 口 口 只 只

我只有有一本書。

wǒ zhǐ yǒu yì běn shū

Ich habe nur ein Buch.

我只學了五個月。

wǒ zhǐ xué le wǔ ge yuè

Ich habe nur fünf Monate gelernt.

他只教寫字。

tā zhǐ jiāo xiě zì

Er unterrichtet nur Schreiben.

能 (㇗; néng) können

能：𠃉 𠃉 𠃉 𠃉 能 能 能

語 (㇗; yǔ) Sprache

語：讠 讠 讠 讠 言 言 言 言 訂 訶 誣 語 語 語

你能不能教中文？

nǐ néng bù néng jiāo zhōng wén?

Kannst du Chinesisch unterrichten?

我說得不好，只能教你幾句簡單的。

wǒ shuō de bù hǎo zhǐ néng jiāo jǐ jù jiǎn dān de

Ich spreche nicht gut und kann dir nur paar einfache Sätze beibringen.

你能不能教華語歌？

nǐ néng bù néng jiāo huá yǔ gē?

Kannst du mir chinesische Lieder beibringen?

我不會唱歌，我不能教。

wǒ bú huì chàng gē wǒ bù néng jiāo

Ich kann nicht gut singen und kann dir deshalb kein Lied beibringen.

簡單（ㄐㄧㄢˇ ㄉㄢ；jiǎn dān）einfach, leicht

簡：丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇

我<sub>我</sub>只<sub>只</sub>會<sub>會</sub>說<sub>說</sub>幾<sub>幾</sub>句<sub>句</sub>簡<sub>簡</sub>單<sub>單</sub>的<sub>的</sub>中<sub>中</sub>文<sub>文</sub>。

wǒ zhǐ huì shuō jǐ jù jiǎn dān de zhōng wén  
Ich kann nur ein paar einfache chinesische Sätze sprechen.

學<sub>學</sub>中<sub>中</sub>文<sub>文</sub>很<sub>很</sub>簡<sub>簡</sub>單<sub>單</sub>。

xué zhōng wén hěn jiǎn dān  
Chinesisch ist leicht zu lernen.

學<sub>學</sub>好<sub>好</sub>中<sub>中</sub>文<sub>文</sub>不<sub>不</sub>簡<sub>簡</sub>單<sub>單</sub>。

xué hǎo zhōng wén bù jiǎn dān  
Chinesisch gut zu beherrschen ist nicht leicht.

唱（ㄔㄨㄥˋ；chàng）singen

唱：丨 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇

歌（ㄍㄛ；gē）das Lied

歌：一 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇

我<sub>我</sub>想<sub>想</sub>學<sub>學</sub>唱<sub>唱</sub>歌<sub>歌</sub>。

wǒ xiǎng xué chàng gē  
Ich möchte singen lernen.

你<sub>你</sub>想<sub>想</sub>學<sub>學</sub>什<sub>什</sub>麼<sub>麼</sub>歌<sub>歌</sub>？

nǐ xiǎng xué shé me gē  
Was für Lieder möchtest du lernen?

我<sub>我</sub>想<sub>想</sub>學<sub>學</sub>華<sub>華</sub>語<sub>語</sub>歌<sub>歌</sub>。

wǒ xiǎng xué huá yǔ gē  
Ich möchte chinesische Lieder lernen.

華<sub>華</sub>語<sub>語</sub>歌<sub>歌</sub>怎<sub>怎</sub>麼<sub>麼</sub>唱<sub>唱</sub>？

huá yǔ gē zěn me chàng  
Wie singt man chinesische Lieder?

李<sub>李</sub>先<sub>先</sub>生<sub>生</sub>唱<sub>唱</sub>得<sub>得</sub>很<sub>很</sub>好<sub>好</sub>。

Lǐ xiān shēng chàng de hěn hǎo  
Herr Li singt sehr gut.

請<sub>請</sub>他<sub>他</sub>教<sub>教</sub>我<sub>我</sub>們<sub>們</sub>唱<sub>唱</sub>。

qǐng tā jiāo wǒ men chàng  
Bitte ihn, uns das Singen beizubringen.

首 (尸又ㄩˋ; shǒu) Zählwort für Gedichte und Lieder

首：丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇

這首<sub>ㄓ</sub>歌<sub>ㄍ</sub>很<sub>ㄏ</sub>好<sub>ㄏ</sub>聽<sub>ㄊ</sub>。

zhè shǒu gē hěn hǎo tīng

Das Lied klingt schön.

那<sub>ㄋ</sub>首<sub>ㄓ</sub>詩<sub>ㄕ</sub>很<sub>ㄏ</sub>有<sub>ㄩ</sub>名<sub>ㄇ</sub>。

nà shǒu shī hěn yǒu míng

Das ist ein bekanntes Gedicht.

梅花 (冂 ㄏ ㄨ ㄉ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ; méi huā) die Pflaumenblüte

梅：一 十 才 木 木 木 木 木 木 木

花：一 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹

梅<sub>ㄇ</sub>花<sub>ㄏ</sub>很<sub>ㄏ</sub>好<sub>ㄏ</sub>看<sub>ㄎ</sub>。

méi huā hěn hǎo kàn

Pflaumenblüten sind sehr schön.

梅<sub>ㄇ</sub>花<sub>ㄏ</sub>是<sub>ㄕ</sub>中<sub>ㄓ</sub>華<sub>ㄏ</sub>民<sub>ㄇ</sub>國<sub>ㄍ</sub>的<sub>ㄉ</sub>國<sub>ㄍ</sub>花<sub>ㄏ</sub>。

méi huā shì zhōng huá mín guó de guó huā

Die Pflaumenblüte ist die Nationalblume von Republik von China.

「梅<sub>ㄇ</sub>花<sub>ㄏ</sub>」是<sub>ㄕ</sub>一<sub>ㄟ</sub>首<sub>ㄓ</sub>很<sub>ㄏ</sub>有<sub>ㄩ</sub>名<sub>ㄇ</sub>的<sub>ㄉ</sub>歌<sub>ㄍ</sub>。

méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē

"Pflaumenblüten" ist ein bekanntes Lied.



溫<sub>ㄨ</sub>習<sub>ㄩ</sub>

WIEDERHOLUNG



甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。



甲：你也會唱華語歌嗎？



乙：會唱幾首。



甲：那麼也教我唱華語歌吧。



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

四 應用 ANWENDUNG



甲：「梅花」是一首很有名的歌，是嗎？  
méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē shì ma  
“Pflaumenblüten” ist ein bekanntes Lied, nicht wahr?



乙：是啊。  
shì a  
Ja, das stimmt.



甲：你會唱嗎？  
nǐ huì chàng ma  
Kannst du es singen?



乙：會。  
huì  
Ja.



甲：你可以教我唱嗎？  
nǐ kě yǐ jiāo wǒ chàng ma  
Kannst du es mir beibringen?



乙：可以，是可以，可是你得先會寫這兩個字。  
kě yǐ shì kě yǐ kě shì nǐ děi xiān huì xiě zhè liǎng ge zì  
Ja, das kann ich schon, aber du musst zuerst diese zwei Wörter schreiben können.



甲：我已經會寫這兩個字了。  
wǒ yǐ jīng huì xiě zhè liǎng ge zì le  
Ich kann sie schon schreiben.



乙：這真沒想到。  
zhè zhēn méi xiǎng dào  
Das hätte ich nicht gedacht.



甲：是啊，我會很用功的，下一次來我會  
shì a wǒ huì hěn yòng gōng de xià yí cì lái wǒ  
會唱得比你更好。  
huì chàng de bǐ nǐ gèng hǎo  
Ja, ich werde sehr fleißig sein. Wenn ich nächstes Mal komme, werde ich es  
besser singen als du.



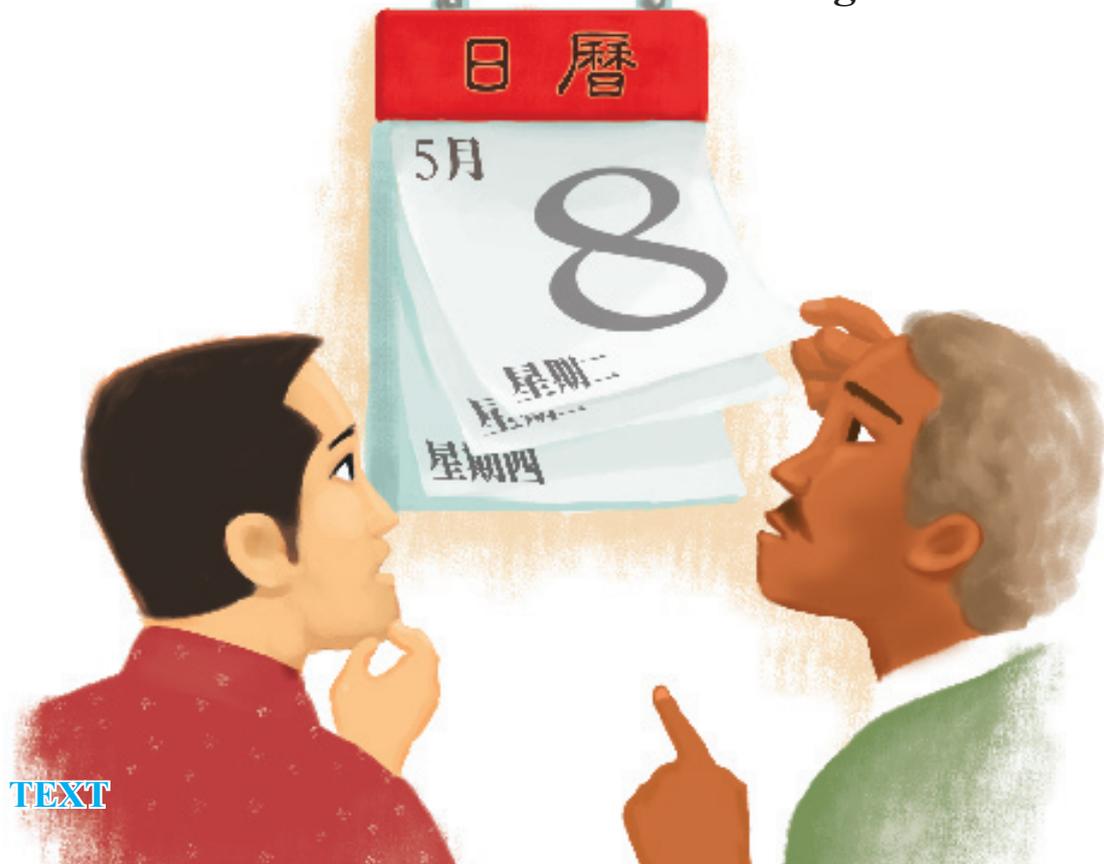
乙：沒關係。好老師才有好學生。  
méi guān xi hǎo lǎo shī cái yǒu hǎo xué shēng  
Das ist gut so! Ein guter Schüler kommt von einem guten Lehrer.

第十三課

後天幾號？

Lektion 13

Welches Datum ist übermorgen?



一 課文 TEXT



甲：前天教你唱的歌你會唱了嗎？

qián tiān jiāo nǐ de gē nǐ huì le ma

Kannst du das Lied singen, das ich dir vorgestern beigebracht habe?



乙：昨天唱了一天，已經會唱了。

zuó tiān chàng le yì tiān yǐ jīng huì le

Gestern habe ich den ganzen Tag geübt. Nun kann ich es schon.



甲：真是好學生。

zhēn shì hǎo xué shēng

Ein guter Schüler!



乙：什麼時候教我畫國畫？

shén me shí hòu jiāo wǒ huà guó huà

Wann bringst du mir chinesische Malerei bei?



甲：我今天很忙，晚上才有時間。

wǒ jīn tiān hěn máng wǎn shàng cái yǒu shí jiān

Tagsüber habe ich viel zu tun. Ich habe erst abends Zeit.



乙：今天晚上可以嗎？

jīn tiān wǎn shàng kě yǐ ma

Wie wäre es heute Abend?



甲：今天、明天晚上我都有事，後天我有空。  
jīn tiān míng tiān wǎn shàng wǒ dōu yǒu shì hòu tiān wǒ yǒu kòng  
Heute und morgen Abend habe ich schon etwas vor. Übermorgen habe ich Zeit.



乙：後天是五月十號星期四，我也有空。  
hòu tiān shì wǔ yuè shí hào xīng qī sì wǒ yě yǒu kòng  
Übermorgen ist Donnerstag, der 10. Mai, dann habe ich auch Zeit.

## 二 字與詞 SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

前 ( 一 丷 丿 ; qián ) vor, vorne

前 : 前 前 前 前 前 前 前 前

以前  
yǐ qián  
früher

從前  
cóng qián  
früher

前頭  
qián tóu  
vorne

前面  
qián miàn  
vor, vorne

前邊  
qián biān  
vor, vorne

以前我不認識他。  
yǐ qián wǒ bú rèn shì tā  
Früher kannte ich ihn nicht.

從前我會說中文。  
cóng qián wǒ bú huì shuō zhōng wén  
Früher konnte ich kein Chinesisch sprechen.

天 ( 一 丷 ; tiān ) der Tag

天 : 天 天 天

前<sub>ㄑㄧㄢˊ</sub>天<sub>ㄊㄧㄢˊ</sub>

qián tiān

vorgestern

星<sub>ㄒㄩㄥ</sub>期<sub>ㄑㄧ</sub>天<sub>ㄊㄧㄢˊ</sub>

xīng qī tiān

Sonntag

每<sub>ㄇㄟ</sub>天<sub>ㄊㄧㄢˊ</sub>

měi tiān

täglich, jeden Tag

我<sub>ㄨㄛˇ</sub>每<sub>ㄇㄟ</sub>天<sub>ㄊㄧㄢˊ</sub>寫<sub>ㄨㄚˊ</sub>字<sub>ㄗㄩˋ</sub>。

wǒ měi tiān xiě zì

Ich schreibe täglich.

天<sub>ㄊㄧㄢˊ</sub>天<sub>ㄊㄧㄢˊ</sub>

tiān tiān

täglich, Tag für Tag

她<sub>ㄊㄚ</sub>天<sub>ㄊㄧㄢˊ</sub>天<sub>ㄊㄧㄢˊ</sub>畫<sub>ㄏㄨㄚˋ</sub>畫<sub>ㄏㄨㄚˋ</sub>。

tā tiān tiān huà huà

Sie malt täglich.

昨 (ㄗㄨㄛˊ ㄗㄨㄛˊ ; zuó) gestern

昨 : ㄇㄞ ㄉㄩㄥ ㄉㄩㄥ ㄉㄩㄥ ㄉㄩㄥ ㄉㄩㄥ ㄉㄩㄥ ㄉㄩㄥ

昨<sub>ㄗㄨㄛˊ</sub>天<sub>ㄊㄧㄢˊ</sub>

zuó tiān

gestern

昨<sub>ㄗㄨㄛˊ</sub>日<sub>ㄖㄩˋ</sub>

zuó rì

gestern

今 (ㄐㄧㄣ ㄐㄧㄣ ; jīn) nun, jetzt

今 : ㄉㄩㄥ ㄉㄩㄥ ㄉㄩㄥ ㄉㄩㄥ ㄉㄩㄥ ㄉㄩㄥ ㄉㄩㄥ

今<sub>ㄐㄧㄣ</sub>天<sub>ㄊㄧㄢˊ</sub>

jīn tiān

heute

今<sub>ㄐㄧㄣ</sub>日<sub>ㄖㄩˋ</sub>

jīn rì

heute

明 ( ㄇㄧㄥˊ ; míng ) hell, klar, deutlich

明 : 丨 冂 日 日 日 明 明 明

明<sub>2</sub>天<sub>1</sub>

míng tiān

morgen

明<sub>2</sub>白<sub>2</sub>

míng bái

verstehen, klar

我<sub>2</sub>不<sub>2</sub>明<sub>2</sub>白<sub>2</sub>他<sub>2</sub>的<sub>2</sub>意<sub>2</sub>思<sub>2</sub>。

wǒ bù míng bái tā de yì si

Ich verstehe ihn nicht.

這<sub>2</sub>句<sub>2</sub>話<sub>2</sub>的<sub>2</sub>意<sub>2</sub>思<sub>2</sub>，你<sub>2</sub>明<sub>2</sub>白<sub>2</sub>了<sub>2</sub>嗎<sub>2</sub>？

zhè jù huà de yì si nǐ míng bái le ma

Hast du den Sinn des Satzes verstanden?

白 ( ㄅㄞˊ ; bái ) weiß, klar

白 : 丿 丨 白 白 白

這<sub>2</sub>枝<sub>2</sub>筆<sub>2</sub>是<sub>2</sub>白<sub>2</sub>的<sub>2</sub>。

zhè zhī bǐ shì bái de

Der Stift ist weiß.

白<sub>2</sub>天<sub>1</sub>

bái tiān

Tag, am Tag, tagsüber

我<sub>2</sub>白<sub>2</sub>天<sub>2</sub>很<sub>2</sub>忙<sub>2</sub>。

wǒ bái tiān hěn máng

Tagsüber bin ich beschäftigt.

他<sub>2</sub>的<sub>2</sub>意<sub>2</sub>思<sub>2</sub>我<sub>2</sub>明<sub>2</sub>白<sub>2</sub>了<sub>2</sub>。

tā de yì si wǒ míng bái le

Ich habe ihn verstanden.

後 ( ㄏㄡˋ ; hòu ) hinter, hinten, spät, rückwärts

後 : 丿 夕 彳 彳 彳 彳 後 後

後<sub>2</sub>天<sub>1</sub>

hòu tiān

übermorgen

後頭

hòu tou  
hinten, hinter

後面

hòu miàn  
hinten, hinter

後邊

hòu biān  
hinten, hinter

以後

yǐ hòu  
später, dann

後來

hòu lái  
später

他從前天天天畫畫，後來不畫了。

tā cóng qián tiān tiān huà huà hòu lái bú huà le  
Früher malte er täglich, später hat er dann aufgehört zu malen.

晚 (夕 夕 夕 ; wǎn) spät, abends

晚 : 丨 丨 丨 丨 日 夕 夕 夕 夕 晚

時候很晚了，我們回家吧！

shí hòu hěn wǎn le wǒ men huí jiā ba  
Es ist schon sehr spät. Komm, wir gehen nach Hause!

你晚上有空嗎？

nǐ wǎn shàng yǒu kòng ma  
Hast du heute Abend Zeit?

間 ( 丨 一 丨 ; jiān) trennen, der Raum

間 : 丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門 門 間 間 間

時間

shí jiān  
die Zeit

中間

zhōng jiān  
die Mitte, das Zentrum

你<sub>你</sub>下<sub>下</sub>午<sub>午</sub>有<sub>有</sub>時<sub>時</sub>間<sub>間</sub>嗎<sub>嗎</sub>？  
nǐ xià wǔ yǒu shí jiān ma  
Hast du heute Nachmittag Zeit?

你<sub>你</sub>有<sub>有</sub>時<sub>時</sub>間<sub>間</sub>學<sub>學</sub>中<sub>中</sub>文<sub>文</sub>嗎<sub>嗎</sub>？  
nǐ yǒu shí jiān xué zhōng wén ma  
Hast du Zeit, Chinesisch zu lernen?

我<sub>我</sub>在<sub>在</sub>他<sub>他</sub>們<sub>們</sub>兩<sub>兩</sub>個<sub>個</sub>人<sub>人</sub>中<sub>中</sub>間<sub>間</sub>。  
wǒ zài tā men liǎng ge rén zhōng jiān  
Ich bin zwischen ihnen beiden.

空（ㄎㄨㄥˋ；kòng）leer, frei sein, Zeit haben

空： 宀 八 宀 宀 宀 空 空 空

明<sub>明</sub>天<sub>天</sub>我<sub>我</sub>沒<sub>沒</sub>有<sub>有</sub>空<sub>空</sub>。  
míng tiān wǒ méi yǒu kòng  
Morgen habe ich keine Zeit.

後<sub>後</sub>天<sub>天</sub>我<sub>我</sub>有<sub>有</sub>空<sub>空</sub>。  
hòu tiān wǒ yǒu kòng  
Übermorgen habe ich Zeit.

事（ㄕㄨˋ；shì）die Sache, die Tätigkeit, die Beschäftigung

事： 一 一 一 一 事 事 事

明<sub>明</sub>天<sub>天</sub>你<sub>你</sub>有<sub>有</sub>事<sub>事</sub>嗎<sub>嗎</sub>？  
míng tiān nǐ yǒu shì ma  
Hast du morgen etwas vor?

明<sub>明</sub>天<sub>天</sub>我<sub>我</sub>沒<sub>沒</sub>事<sub>事</sub>。  
míng tiān wǒ méi shì  
Morgen habe ich nichts vor.

後<sub>後</sub>天<sub>天</sub>你<sub>你</sub>有<sub>有</sub>什<sub>什</sub>麼<sub>麼</sub>事<sub>事</sub>？  
hòu tiān nǐ yǒu shé me shì  
Welche Beschäftigung hast du übermorgen? / Was hast du übermorgen vor?

後<sub>後</sub>天<sub>天</sub>我<sub>我</sub>要<sub>要</sub>上<sub>上</sub>課<sub>課</sub>。  
hòu tiān wǒ yào shàng kè  
Übermorgen habe ich Unterricht.

你<sub>你</sub>做<sub>做</sub>事<sub>事</sub>了<sub>了</sub>嗎<sub>嗎</sub>？  
nǐ zuò shì le ma  
Arbeitest du schon?

號 (厂 幺 丶 ; hào) die Nummer, der (wievielte) Tag des Monats

號 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

今天 是 幾 月 幾 號 ?

jīn tiān shì jǐ yuè jǐ hào

Was für ein Datum haben wir heute?

今天 是 四 月 十 六 號 。

jīn tiān shì sì yuè shí liù hào

Heute ist der 16. April.

我 們 學 校 在 中 山 路 五 十 六 號 。

wǒ men xué xiào zài zhōng shān lù wǔ shí liù hào

Unsere Schule befindet sich in der Zhong-shan Straße Nr. 56.

三 溫 習 WIEDERHOLUNG



甲：前天教你的歌，你會了嗎？



乙：昨天唱了一天，已經會了。



甲：真是好學生。



乙：什麼時候教我畫國畫？



甲：我白天很忙，晚上才有時間。



乙：今天晚上可以嗎？



甲：今天、明天晚上我都有事，後天我有空。



乙：後天是五月十號，星期四，我也有空。

四 應×用× ANWENDUNG

年<sup>3</sup>  
nián  
das Jahr

前<sup>2</sup>年<sup>3</sup>是<sup>2</sup>二<sup>0</sup>〇<sup>2</sup>〇<sup>2</sup>二<sup>0</sup>年<sup>3</sup>。  
qián nián shì èr líng líng èr nián  
Vorletztes Jahr war das Jahr 2002.

去<sup>4</sup>年<sup>3</sup>是<sup>2</sup>二<sup>0</sup>〇<sup>2</sup>〇<sup>2</sup>三<sup>0</sup>年<sup>3</sup>。  
qù nián shì èr líng líng sān nián  
Letztes Jahr war das Jahr 2003.

今<sup>1</sup>年<sup>3</sup>是<sup>2</sup>二<sup>0</sup>〇<sup>2</sup>〇<sup>2</sup>四<sup>0</sup>年<sup>3</sup>。  
jīn nián shì èr líng líng sì nián  
Dieses Jahr ist das Jahr 2004.

明<sup>1</sup>年<sup>3</sup>是<sup>2</sup>二<sup>0</sup>〇<sup>2</sup>〇<sup>2</sup>五<sup>0</sup>年<sup>3</sup>。  
míng nián shì èr líng líng wǔ nián  
Nächstes Jahr wird das Jahr 2005 sein.

後<sup>4</sup>年<sup>3</sup>是<sup>2</sup>二<sup>0</sup>〇<sup>2</sup>〇<sup>2</sup>六<sup>0</sup>年<sup>3</sup>。  
hòu nián shì èr líng líng liù nián  
Übernächstes Jahr wird 2006 sein.

月<sup>4</sup>  
yuè  
der Monat

上<sup>4</sup>個<sup>4</sup>月<sup>4</sup>是<sup>2</sup>四<sup>0</sup>月<sup>4</sup>。  
shàng ge yuè shì sì yuè  
Der letzte Monat war der April.

這<sup>4</sup>個<sup>4</sup>月<sup>4</sup>是<sup>2</sup>五<sup>0</sup>月<sup>4</sup>。  
zhè ge yuè shì wǔ yuè  
Dies ist der Monat Mai.

下<sup>4</sup>個<sup>4</sup>月<sup>4</sup>是<sup>2</sup>六<sup>0</sup>月<sup>4</sup>。  
xià ge yuè shì liù yuè  
Der nächste Monat ist der Juni.

星期<sub>一</sub>  
xīng qī

上<sub>一</sub>星期<sub>一</sub>  
shàng xīng qī

上<sub>一</sub>禮<sub>一</sub>拜<sub>一</sub>  
shàng lǐ bài

letzte Woche

禮<sub>一</sub>拜<sub>一</sub>  
lǐ bài  
die Woche

這<sub>一</sub>星期<sub>一</sub>  
zhè xīng qī

這<sub>一</sub>禮<sub>一</sub>拜<sub>一</sub>  
zhè lǐ bài

diese Woche

下<sub>一</sub>星期<sub>一</sub>  
xià xīng qī

下<sub>一</sub>禮<sub>一</sub>拜<sub>一</sub>  
xià lǐ bài

nächste Woche

前<sub>一</sub>天<sub>一</sub>是<sub>一</sub>五<sub>一</sub>月<sub>一</sub>十<sub>一</sub>九<sub>一</sub>號<sub>一</sub>。  
qián tiān shì wǔ yuè shí jiǔ hào  
Vorgestern war der 19. Mai.

昨<sub>一</sub>天<sub>一</sub>是<sub>一</sub>五<sub>一</sub>月<sub>一</sub>二<sub>一</sub>十<sub>一</sub>號<sub>一</sub>。  
zuó tiān shì wǔ yuè èr shí hào  
Gestern war der 20. Mai.

今<sub>一</sub>天<sub>一</sub>是<sub>一</sub>五<sub>一</sub>月<sub>一</sub>二<sub>一</sub>十<sub>一</sub>一<sub>一</sub>號<sub>一</sub>。  
jīn tiān shì wǔ yuè èr shí yī hào  
Heute ist der 21. Mai.

明<sub>一</sub>天<sub>一</sub>是<sub>一</sub>五<sub>一</sub>月<sub>一</sub>二<sub>一</sub>十<sub>一</sub>二<sub>一</sub>號<sub>一</sub>。  
míng tiān shì wǔ yuè èr shí èr hào  
Morgen ist der 22. Mai.

後<sub>一</sub>天<sub>一</sub>是<sub>一</sub>五<sub>一</sub>月<sub>一</sub>二<sub>一</sub>十<sub>一</sub>三<sub>一</sub>號<sub>一</sub>。  
hòu tiān shì wǔ yuè èr shí sān hào  
Übermorgen ist der 23. Mai.

# 第十四課

## Lektion 14

# 隨你的方便

## Wie es dir passt.



### 一 課文 TEXT



甲：昨天商量了上課的時間。  
zuó tiān shāng liáng le shàng kè de shí jiān  
Gestern ist die Unterrichtszeit besprochen worden.



乙：是啊！還沒商量上課的地點。  
shì a hái méi shāng liáng shàng kè de dì fāng  
Ach ja! Es wurde noch nicht besprochen, wo der Unterricht stattfindet.



甲：你覺得在那裡上課好呢？  
nǐ jué de zài nǎ lǐ shàng kè hǎo ne  
Wo meinst du, dass der Unterricht am besten stattfindet?



乙：沒關係，那裡都可以。  
méi guān xi nǎ lǐ dōu kě yǐ  
Es ist mir gleich, es ist mir überall recht.



甲：你是老師，一定要隨你的方便。  
nǐ shì lǎo shī yí dìng děi suí nǐ de fāng biàn  
Du bist der Lehrer. Es muss für dich passend sein.



乙：到我家來上課，你方便嗎？  
dào wǒ jiā lái shàng kè nǐ fāng biàn ma  
Ist es dir recht, wenn ich den Unterricht bei mir zu Hause gebe?



甲：很方便，很方便。  
hěn fāng biàn hěn fāng biàn  
Das passt mir sehr gut.



乙：那麼明天晚上七點鐘你到我家來。  
nà me míng tiān wǎn shàng qī diǎn zhōng nǐ dào wǒ jiā lái  
Komm also bitte morgen Abend um 7 Uhr zu mir nach Hause!



甲：好的，再見。  
hǎo de zài jiàn  
Gut. Auf Wiedersehen.

## 二 字與詞 SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

商量 (尸㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ; shāng liáng) besprechen, diskutieren

商： 讠 六 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇

量： 丷 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇

我想跟你商量一件事。  
wǒ xiǎng gēn nǐ shāng liáng yí jiàn shì  
Ich möchte mit dir etwas besprechen.

你想跟我商量什麼？  
nǐ xiǎng gēn wǒ shāng liáng shé me  
Was möchtest du mit mir besprechen?

我想商量上課的時間。  
wǒ xiǎng shāng liáng shàng kè de shí jiān  
Ich möchte die Unterrichtszeit besprechen.

地方 (㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ; dì fāng) der Platz, der Ort

地： ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇

方： ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇

你在什麼地方教書？  
nǐ zài shé me dì fāng jiāo shū  
Wo unterrichtest du?

你在什麼地方上課？  
nǐ zài shé me dì fāng shàng kè  
Wo hast du Unterricht?

你<sub>3</sub>家<sub>4</sub>在<sub>男</sub>什<sub>麼</sub>地<sub>方</sub>？  
nǐ jiā zài shé me dì fāng  
Wo wohnst du?

這<sub>些</sub>個<sub>些</sub>地<sub>方</sub>很<sub>大</sub>。  
zhè ge dì fāng hěn dà  
Hier ist es sehr groß.

在 (ㄉㄞˋ ; zài) in  
在 : 一ナ才存在

你<sub>3</sub>在<sub>男</sub>做<sub>什麼</sub>？  
nǐ zài zuò shé me  
Was machst du gerade?

我<sub>3</sub>在<sub>男</sub>學<sub>寫</sub>字<sub>。</sub>  
wǒ zài xué xiě zì  
Ich lerne gerade schreiben.

李<sub>先</sub>生<sub>在</sub>家<sub>嗎</sub>？  
Lǐ xiān shēng zài jiā ma  
Ist Herr Li zu Hause?

他<sub>不</sub>在<sub>男</sub>家<sub>。</sub>，他<sub>在</sub>學<sub>校</sub>。  
tā bú zài jiā tā zài xué xiào  
Er ist nicht zu Hause. Er ist in der Schule.

學<sub>校</sub>在<sub>男</sub>那<sub>裡</sub>？  
xué xiào zài nǎ lǐ  
Wo ist die Schule?

學<sub>校</sub>在<sub>男</sub>我<sub>家</sub>後<sub>頭</sub>。  
xué xiào zài wǒ jiā hòu tou  
Die Schule ist hinter meinem Haus.

家 (ㄐㄧㄚˊ ; jiā) die Familie, das Haus  
家 : 宀 冫 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

你<sub>3</sub>家<sub>4</sub>在<sub>男</sub>那<sub>裡</sub>？  
nǐ jiā zài nǎ lǐ  
Wo ist dein Haus? / Wo wohnst du?

我<sub>家</sub>在<sub>男</sub>中<sub>山</sub>北<sub>路</sub>五<sub>號</sub>。  
wǒ jiā zài zhōng shān běi lù wǔ hào  
Mein Haus ist in der Zhong-shan Straße Nr. 5.

你<sup>3</sup>家<sup>4</sup>有<sup>2</sup>幾<sup>4</sup>個<sup>3</sup>人<sup>2</sup>？

nǐ jiā yǒu jǐ ge rén

Wie viele Personen hat deine Familie?

我<sup>3</sup>家<sup>4</sup>有<sup>2</sup>七<sup>1</sup>個<sup>3</sup>人<sup>2</sup>。

wǒ jiā yǒu qī ge rén

Meine Familie hat sieben Personen.

你<sup>3</sup>家<sup>4</sup>大<sup>4</sup>不<sup>2</sup>大<sup>4</sup>？

nǐ jiā dà bú dà

Ist dein Haus groß?

我<sup>3</sup>們<sup>1</sup>家<sup>4</sup>不<sup>2</sup>很<sup>4</sup>大<sup>4</sup>。

wǒ men jiā bú hěn dà

Unser Haus ist nicht sehr groß.

覺得 (ㄋㄧˇ ㄉㄜˊ ; xué de) fühlen, denken, finden, glauben

覺 : 覺

我<sup>3</sup>覺<sup>3</sup>得<sup>2</sup>學<sup>1</sup>中<sup>2</sup>文<sup>1</sup>很<sup>4</sup>有<sup>2</sup>意<sup>1</sup>思<sup>1</sup>。

wǒ jué de xué zhōng wén hěn yǒu yì si

Ich finde Chinesisch-Lernen sehr interessant.

我<sup>3</sup>覺<sup>3</sup>得<sup>2</sup>要<sup>2</sup>畫<sup>1</sup>好<sup>4</sup>國<sup>1</sup>畫<sup>1</sup>，真<sup>3</sup>不<sup>2</sup>簡<sup>4</sup>單<sup>1</sup>。

wǒ jué de yào huà hǎo guó huà zhēn bù jiǎn dān

Ich finde, chinesische Malerei zu beherrschen ist nicht einfach.

我<sup>3</sup>覺<sup>3</sup>得<sup>2</sup>梅<sup>1</sup>花<sup>1</sup>很<sup>4</sup>好<sup>4</sup>看<sup>1</sup>。

wǒ jué de méi huā hěn hǎo kàn

Ich finde die Pflaumenblüten sehr schön.

我<sup>3</sup>覺<sup>3</sup>得<sup>2</sup>這<sup>3</sup>首<sup>1</sup>歌<sup>1</sup>很<sup>4</sup>好<sup>4</sup>聽<sup>1</sup>。

wǒ jué de zhè shǒu gē hěn hǎo tīng

Ich finde dieses Lied sehr schön.

我<sup>3</sup>覺<sup>3</sup>得<sup>2</sup>他<sup>1</sup>們<sup>1</sup>都<sup>2</sup>很<sup>4</sup>聰<sup>4</sup>明<sup>1</sup>。

wǒ jué de tā men dōu hěn cōng míng

Ich finde sie alle sehr intelligent.

隨 (ㄊㄨˊ ㄉㄨˊ ; suí) folgen

隨 : 隨

隨<sup>2</sup>你<sup>3</sup>的<sup>2</sup>意<sup>1</sup>思<sup>1</sup>。

suí nǐ de yì si

Wie du willst.

隨你的方便。

suí nǐ de fāng biàn  
Wie es dir recht ist.

便（ㄅㄧㄢˋ；biàn）bequem, angenehm

便：ノイイ尔尔何何便便

我們什麼時候上課？

wǒ men shé me shí hòu shàng kè  
Wann haben wir Unterricht?

隨便你，我都方便。

suí biàn nǐ wǒ dōu fāng biàn  
Ich richte mich ganz nach dir. Für mich geht es eigentlich immer.

我們在那裡上課？

wǒ men zài nǎ lǐ shàng kè  
Wo werden wir Unterricht haben?

那裡都可以，隨便你便。

nǎ lǐ dōu kě yǐ suí nǐ biàn  
Es spielt keine Rolle. Wo es dir recht ist.

上課時不能太隨便。

shàng kè shí bù néng tài suí biàn  
Während des Unterrichts darf man nicht undiszipliniert sein.

再（ㄉㄨㄛˋ；zài）wieder, noch einmal, dann

再：一 一 再 再

再說一次。

zài shuō yí cì  
Wiederhole es noch einmal! (Sag es noch einmal!)

再寫一次。

zài xiě yí cì  
Schreib es noch einmal!

再畫一張。

zài huà yì zhāng  
Male noch ein Bild!

先<sup>ㄒㄩㄢˊ</sup>學<sup>ㄒㄩㄝˊ</sup>寫<sup>ㄒㄩㄝˊ</sup>字<sup>ㄓ</sup>，再<sup>ㄓ</sup>學<sup>ㄒㄩㄝˊ</sup>畫<sup>ㄏㄨㄚˋ</sup>畫<sup>ㄏㄨㄚˋ</sup>。

xiān xué xiě zì zài xué huà huà

Lerne zuerst schreiben, dann erst malen!

見 (ㄐㄧㄢˋ ㄩㄢˋ ㄏㄨㄚˋ ; jiàn) sehen

見：丨 冂 日 月 目 貝 見

再<sup>ㄓ</sup>見<sup>ㄐㄧㄢˋ</sup>

zài jiàn

Auf Wiedersehen!

明<sup>ㄇㄧㄥˊ</sup>天<sup>ㄊㄩㄢˊ</sup>見<sup>ㄐㄧㄢˋ</sup>

míng tiān jiàn

Bis morgen!

看<sup>ㄎㄢˋ</sup>見<sup>ㄐㄧㄢˋ</sup>

kàn jiàn

sehen

見<sup>ㄐㄧㄢˋ</sup>到<sup>ㄉㄠˋ</sup>

jiàn dào

sehen (begegnen)

你<sup>ㄋㄧˇ</sup>今<sup>ㄐㄩㄢˊ</sup>天<sup>ㄊㄩㄢˊ</sup>看<sup>ㄎㄢˋ</sup>見<sup>ㄐㄧㄢˋ</sup>李<sup>ㄌㄧˇ</sup>先<sup>ㄒㄩㄢˊ</sup>生<sup>ㄕ</sup>沒<sup>ㄇ</sup>有<sup>ㄩ</sup>？

nǐ jīn tiān kàn jiàn lǐ xiān shēng méi yǒu

Hast du heute Herrn Li gesehen?

我<sup>ㄨㄛˇ</sup>看<sup>ㄎㄢˋ</sup>見<sup>ㄐㄧㄢˋ</sup>了<sup>ㄌㄠˋ</sup>。

wǒ kàn jiàn le

Ich habe ihn gesehen.

你<sup>ㄋㄧˇ</sup>在<sup>ㄓ</sup>那<sup>ㄋㄚˋ</sup>裡<sup>ㄌㄩˇ</sup>見<sup>ㄐㄧㄢˋ</sup>到<sup>ㄉㄠˋ</sup>他<sup>ㄊㄚˊ</sup>的<sup>ㄉ</sup>？

nǐ zài nà lǐ jiàn dào tā de

Wo hast du ihn gesehen?

我<sup>ㄨㄛˇ</sup>在<sup>ㄓ</sup>學<sup>ㄒㄩㄝˊ</sup>校<sup>ㄒ</sup>見<sup>ㄐㄧㄢˋ</sup>到<sup>ㄉㄠˋ</sup>他<sup>ㄊㄚˊ</sup>的<sup>ㄉ</sup>。

wǒ zài xué xiào jiàn dào tā de

Ich habe ihn in der Schule gesehen.

溫習 WIEDERHOLUNG



甲：昨天只跟你商量了上課的時間。



乙：是啊！還沒商量上課的地方。



甲：你覺得在那裡上課好呢？



乙：沒關係，那裡都可以。



甲：你是老師，一定得隨你的方便。



乙：到我家來上課方便嗎？



甲：方便，方便。



乙：那麼，明天晚上七點鐘，你到我家來。



甲：好的，再見。

四 應用 ANWENDUNG



甲：我到你家去方便嗎？  
wǒ dào nǐ jiā qù fāng biàn ma  
Passt es dir, wenn ich zu dir nach Hause komme?



乙：有什麼不方便？  
yǒu shé me bù fāng biàn  
Warum soll es unpassend sein?



甲：你太太會不會不高興？  
nǐ tài tai huì bú huì bù gāo xìng  
Könnte deine Frau verstimmt werden? / Wird deine Frau sich ärgern?



乙：不會的，她每天晚上也畫畫。  
bú huì de tā měi tiān wǎn shàng yě huà huà  
Ach nein! Sie malt auch jeden Abend.



甲：那你們兩個都是畫家。  
nà nǐ men liǎng ge dōu shì huà jiā  
Dann seid ihr beide Maler.



乙：不能說是畫家，我們都畫得不好。  
bù néng shuō shì huà jiā wǒ men dōu huà de bù hǎo  
Maler kann man uns nicht nennen. Wir malen nicht gut.



甲：你們隨便一畫，都比我畫得好。  
nǐ men suí biàn yí huà dōu bǐ wǒ huà de hǎo  
Auch wenn ihr einfach irgendetwas malt, malt ihr besser als ich.



乙：我覺得你很聰明，有空多畫一畫，  
wǒ jué de nǐ hěn cōng míng yǒu kòng duō huà yí huà  
以後一定會畫得很好。  
yǐ hòu yí dìng huì huà de hěn hǎo  
Ich finde, du bist sehr begabt. Wenn du viel übst, kannst du später bestimmt sehr gut malen.



甲：謝謝你這麼說。  
xiè xie nǐ zhè me shuō  
Vielen Dank, dass du das sagst.



乙：你可以請你太太一起來。  
nǐ kě yǐ qǐng nǐ tài tai yī qǐ lái  
Du kannst gerne deine Frau dazu einladen.



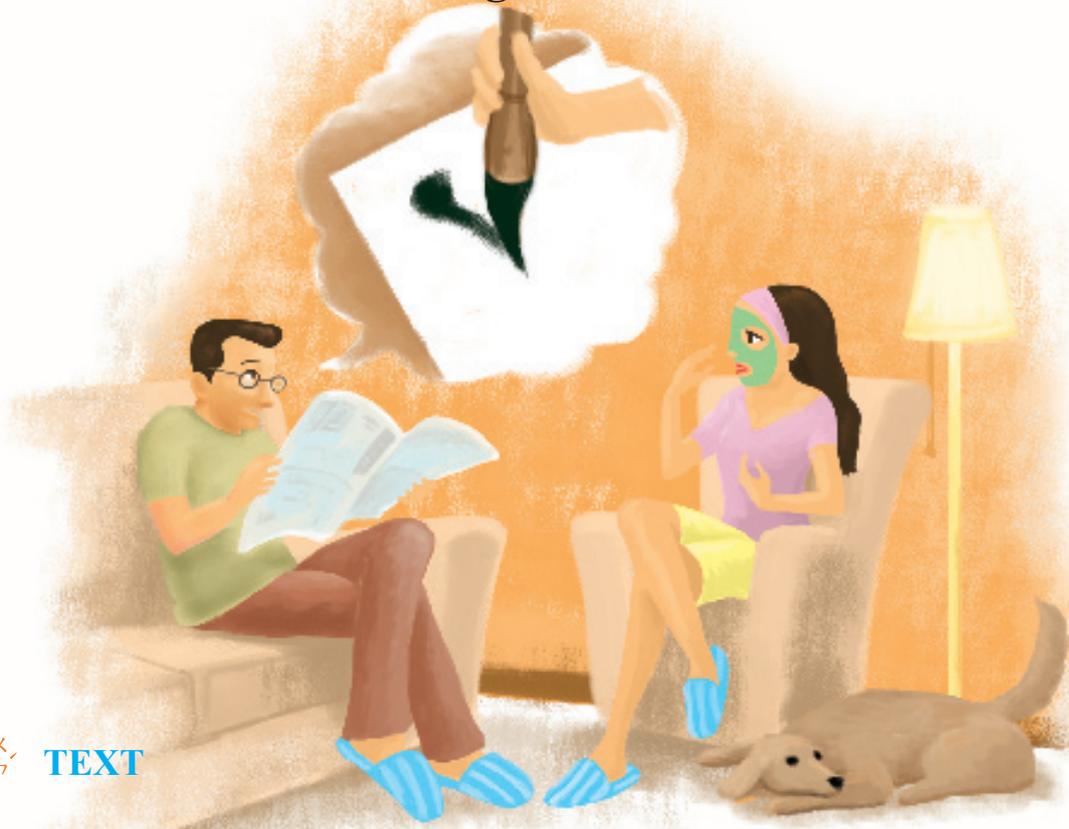
甲：這得跟她商量商量。  
zhè děi gēn tā shāng liáng shāng liáng  
Das muss ich mit ihr besprechen.

# 第十五課

## Lektion 15

# 你喜歡畫畫嗎？

## Malst du gern?



### 課文 TEXT



甲：太太，你要不要學畫畫？  
tài tai nǐ yào bú yào xué huà huà  
Möchtest du malen lernen?



乙：我不要學。  
wǒ bú yào xué  
Ich möchte es nicht lernen.



甲：你不喜歡畫畫嗎？  
nǐ bù xǐ huān huà huà ma  
Malst du nicht gern?



乙：不是我不喜歡，只是我覺得我沒有那個天才。  
bú shì bù xǐ huān zhǐ shì jué de wǒ méi yǒu nà ge tiān cái  
Es ist nicht so, dass ich es nicht mag. Ich denke nur, dass ich kein Talent dazu habe.



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。  
zhǐ yào yǒu xìng qù tiān cái shì kě yǐ liàn xí chū lái de  
Wenn man Interesse hat, kann man durch Üben Genie werden.



乙：可是我每天都很忙。  
kě shì wǒ měi tiān dōu hěn máng  
Aber ich habe jeden Tag sehr viel zu tun.



甲：別一天到晚忙家事，有空應該

bié yì tiān dào wǎn máng jiā shì yǒu kòng yīng gāi

出去走走。

chū qù zǒu zǒu

Beschäftige dich nicht den ganzen Tag mit dem Haushalt. Du solltest nach draußen gehen und dich erholen, wenn du Zeit hast.



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

hǎo ba wǒ jiù gēn nǐ yì qǐ qù xué ba

Also gut, dann gehe ich mit dir, um malen zu lernen.



## 字與詞

### SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

要（一幺、； yào）wollen, möchten, verlangen, brauchen

要：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

我要去王小姐家。

wǒ yào qù Wáng xiǎo jiě jiā

Ich möchte zu Frau Wang gehen.

到王小姐家要多久？

dào Wáng xiǎo jiě jiā yào duō jiǔ

Wie lange braucht man bis zu Frau Wang's Haus?

到她家要十分鐘。

dào tā jiā yào shí fēn zhōng

Man braucht 10 Minuten bis zu ihrem Haus.

別（ㄅㄧㄝˊ； bié）nicht; verneinende Befehlsform

別：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

別太忙。

bié tài máng

Sei nicht zu beschäftigt! / Mach nicht zu viel!

別太累。

bié tài lèi

Strenge dich nicht zu viel an! / Strenge dich nicht zu sehr an!

別太隨便。

bié tài suí biàn

Sei nicht so nachlässig!





他×什×麼×時×候×走×的×？

tā shé me shí hòu zǒu de  
Wann ist er weggegangen?

他×五×點×半×走×的×。

tā wǔ diǎn bàn zǒu de  
Er ist um halb sechs gegangen.

出×去×（×××××；chū qù）ausgehen, nach draußen gehen

出：×××××

出×去×

chū qù  
ausgehen, nach draußen gehen

出×來×

chū lái  
herauskommen

進×去×

jìn qù  
hineingehen

進×來×

jìn lái  
hereinkommen

就×（×××××；jiù）dann, sobald, gleich

就：×××××

我×現×在×就×要×回×家×。

wǒ xiàn zài jiù yào huí jiā  
Ich möchte jetzt gleich nach Hause.

他×一×學×就×會×。

tā yì xué jiù huì  
Er lernt sehr schnell. / Sobald er etwas gelernt hat, beherrscht er es.

我×一×看×就×明×白×了×。

wǒ yì kàn jiù míng bái le  
Ich werfe nur einen kurzen Blick darauf und habe es schon verstanden.

起×（×××××；qǐ）aufstehen

起：×××××

你<sub>你</sub>每<sub>每</sub>天<sub>天</sub>早<sub>早</sub>上<sub>上</sub>什<sub>什</sub>麼<sub>麼</sub>時<sub>時</sub>候<sub>候</sub>起<sub>起</sub>來<sub>來</sub>？  
nǐ měi tiān zǎo shàng shé me shí hòu qǐ lái  
Wann stehst du morgens auf?

我<sub>我</sub>每<sub>每</sub>天<sub>天</sub>六<sub>六</sub>點<sub>點</sub>鐘<sub>鐘</sub>就<sub>就</sub>起<sub>起</sub>來<sub>來</sub>了<sub>了</sub>。  
wǒ měi tiān liù diǎn zhōng jiù qǐ lái le  
Ich stehe morgens schon um 6.00 Uhr auf.

## 溫習 WIEDERHOLUNG



甲：太太，你要不要學畫畫？



乙：我不要學。



甲：你不喜歡畫畫嗎？



乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有畫畫的天才。



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。



乙：可是我每天都很忙。



甲：別一天到晚忙家事，有空應該出去走走。



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

四 應用 ANWENDUNG



甲：我很喜歡畫畫，可是沒有天分。  
wǒ hěn xǐ huān huà huà kě shì méi yǒu tiān fēn  
Ich male sehr gern, aber ich habe leider kein Talent dazu.



乙：只要喜歡，你就應該去學。  
zhǐ yào xǐ huān nǐ jiù yīng gāi qù xué  
Wenn es dir Spaß macht, solltest du es lernen.



甲：那麼我應該多練習。  
nà me wǒ yīng gāi duō liàn xí  
Ich muss dann viel üben.



乙：是啊，練習久了就有興趣。  
shì a liàn xí jiǔ le jiù yǒu xìng qù  
Ja, je mehr man übt, desto mehr Interesse bekommt man.



甲：走，我們一起去學吧。  
zǒu wǒ men yì qǐ qù xué ba  
Komm, wir gehen zusammen, um malen zu lernen.

第十課

Lektion 16

到那裏去買？

Wo kann man es kaufen?



一 課文 TEXT



甲：我們應該準備一些畫具。  
wǒ men yīng gāi zhǔn bèi yì xiē huà jù  
Wir müssen einige Malutensilien vorbereiten.



乙：紙、墨、硯都已經有了。  
zhǐ mò yàn dōu yǐ jīng yǒu le  
Papier, Tusche und Tuschereibstein sind schon vorhanden.



甲：應該再買幾枝毛筆。  
yīng gāi zài mǎi jǐ zhī máo bǐ  
Wir müssen noch ein paar Pinsel besorgen.



乙：到那裏買呢？  
dào nǎ lǐ mǎi ne  
Wo kann man sie kaufen?



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。  
wén jù diàn bǎi huò gōng sī dōu yǒu mài yǒu de shū diàn yě mài  
Im Schreibwarengeschäft und im Kaufhaus kann man sie kaufen, manche Buchhandlungen verkaufen sie auch.



乙：今天下午我們一起去上街買。  
jīn tiān xià wǔ wǒ men yì qǐ shàng jiē qù mǎi  
Heute Nachmittag gehen wir zusammen in die Stadt einkaufen.



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。  
hǎo de wǒ xiǎng shùn biàn yě mǎi yì xiē bié de dōng xī  
Gut. Ich möchte bei der Gelegenheit noch einige andere Sachen kaufen.

## 二 字×與×詞× SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

準備 (ㄓㄨㄣˇ ㄅㄟˋ ; zhǔn bèi) vorbereiten, vorhaben

準：丶 丨

備：ノ 丨

你準備什麼時候去台北？

nǐ zhǔn bèi shé me shí hòu qù tái běi  
Wann hast du vor, nach Taipeh zu fahren?

你準備上街買些什麼？

nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me  
Was hast du vor, in der Stadt zu kaufen?

你明天準備教什麼？

nǐ míng tiān zhǔn bèi jiāo shé me  
Was wirst du morgen unterrichten?

上課以前一定要準備功課。

shàng kè yǐ qián yí dìng yào zhǔn bèi gōng kè  
Vor dem Unterricht muss man unbedingt die Schulaufgaben vorbereitet haben.

些 (ㄒㄩㄝˇ ; xiē) einige, ein wenig; Zeichen für kleine Mengenangabe

些：丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

這些東西是我的。

zhè xiē dōng xi shì wǒ de  
Diese Sachen gehören mir.

那些東西是誰的？

nà xiē dōng xi shì shéi de  
Wessen Sachen sind das?

那些人在唱歌。

nà xiē rén zài chàng gē  
Die Leute dort singen gerade.

這些學生很用功。

zhè xiē xué shēng hěn yòng gōng  
Diese Schüler sind sehr fleißig.

具 (ㄐㄩˋ ; jù) der Gebrauchsgegenstand, das Werkzeug

具：丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

文<sup>文</sup>具<sup>具</sup>

wén jù

die Schreibwaren

工<sup>工</sup>具<sup>具</sup>

gōng jù

das Werkzeug, das Instrument

畫<sup>畫</sup>具<sup>具</sup>

huà jù

die Malutensilien

紙（出√；zhǐ）das Papier

紙：丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 紙

我<sup>我</sup>有<sup>有</sup>一<sup>一</sup>張<sup>張</sup>很<sup>很</sup>大<sup>大</sup>的<sup>的</sup>紙<sup>紙</sup>。

wǒ yǒu yì zhāng hěn dà de zhǐ

Ich habe ein großes Blatt Papier.

這<sup>這</sup>張<sup>張</sup>紙<sup>紙</sup>可<sup>可</sup>以<sup>以</sup>畫<sup>畫</sup>畫<sup>畫</sup>。

zhè zhāng zhǐ kě yǐ huà huà

Dieses Blatt Papier eignet sich zum Malen.

墨（冫丩丩；mò）die Tinte

墨：丿 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 墨

墨<sup>墨</sup>汁<sup>汁</sup>

mò zhī

flüssige (angerührte) Tusche

墨<sup>墨</sup>水<sup>水</sup>

mò shuǐ

die Tinte

硯（一丩丩；yàn）der Tuschstein, die Tuschplatte

硯：一 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 硯

硯<sup>硯</sup>台<sup>台</sup>

yàn tái

der Tuschstein, die Tuschplatte

紙<sup>紙</sup>、筆<sup>筆</sup>、墨<sup>墨</sup>、硯<sup>硯</sup>是<sup>是</sup>文<sup>文</sup>房<sup>房</sup>四<sup>四</sup>寶<sup>寶</sup>。

zhǐ bǐ mò yàn shì wén fáng sì bǎo

Papier, Pinsel, Tinte und Tuschstein sind die vier Schätze der Studierstube.

買 (ㄇㄞˇ ; mǎi) kaufen

買：丩 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

你×要×買×什×麼×？

nǐ yào mǎi shé me

Was möchtest du kaufen?

我×要×買×筆×。

wǒ yào mǎi bǐ

Ich möchte Stifte kaufen.

賣 (ㄇㄞˋ ; mài) verkaufen

賣：一 𠄎

你×們×賣×什×麼×？

nǐ men mài shé me

Was verkaufen Sie?

我×們×賣×文×具×和×書×。

wǒ men mài wén jù hàn shū

Wir verkaufen Schreibwaren und Bücher.

店 (ㄉㄧㄢˋ ; diàn) der Laden

店：丩 𠄎

商×店×

shāng diàn

der Laden

書×店×

shū diàn

die Buchhandlung

文×具×店×

wén jù diàn

das Schreibwarengeschäft

飯×店×

fàn diàn

das Restaurant

百貨公司 (ㄅㄞˇ ㄏㄨㄛˋ ㄍㄨㄥ ㄙㄧˊ ; bǎi huò gōng sī) das Kaufhaus

貨：丩 𠄎

公：丩 𠄎

司：丌丌司司司

公<sub>2</sub>司<sub>1</sub>

gōng sī

die Firma

你<sub>3</sub>在<sub>1</sub>那<sub>3</sub>裡<sub>2</sub>做<sub>1</sub>事<sub>1</sub>？

nǐ zài nǎ lǐ zuò shì

Wo arbeitest du?

我<sub>3</sub>在<sub>1</sub>百<sub>2</sub>貨<sub>2</sub>公<sub>2</sub>司<sub>1</sub>做<sub>1</sub>事<sub>1</sub>。

wǒ zài bǎi huò gōng sī zuò shì

Ich arbeite in einem Kaufhaus.

你<sub>3</sub>們<sub>1</sub>的<sub>2</sub>公<sub>2</sub>司<sub>1</sub>在<sub>1</sub>那<sub>3</sub>裡<sub>2</sub>？

nǐ men de gōng sī zài nǎ lǐ

Wo ist eure Firma?

他<sub>3</sub>們<sub>1</sub>的<sub>2</sub>公<sub>2</sub>司<sub>1</sub>在<sub>1</sub>中<sub>2</sub>山<sub>2</sub>北<sub>2</sub>路<sub>2</sub>。

tā men de gōng sī zài zhōng shān běi lù

Ihre Firma ist in der Zhong-shan Nord-Straße.

街（丌一丌；jiē）die Straße

街：丿夕彳彳彳彳彳彳彳街

上<sub>1</sub>街<sub>1</sub>

shàng jiē

in die Stadt gehen

街<sub>1</sub>上<sub>1</sub>

jiē shàng

auf der Straße

你<sub>3</sub>要<sub>1</sub>上<sub>1</sub>街<sub>1</sub>嗎<sub>1</sub>？

nǐ yào shàng jiē ma

Möchtest du in die Stadt?

是<sub>1</sub>的<sub>2</sub>，我<sub>3</sub>上<sub>1</sub>街<sub>1</sub>走<sub>1</sub>走<sub>1</sub>。

shì de wǒ shàng jiē zǒu zǒu

Ja, ich möchte in der Stadt bummeln.

你<sub>3</sub>上<sub>1</sub>街<sub>1</sub>做<sub>1</sub>什<sub>1</sub>麼<sub>1</sub>？

nǐ shàng jiē zuò shé me

Was machst du in der Stadt?

我<sub>3</sub>上<sub>1</sub>街<sub>1</sub>買<sub>1</sub>一<sub>1</sub>點<sub>1</sub>東<sub>1</sub>西<sub>1</sub>。

wǒ shàng jiē mǎi yì diǎn dōng xī

Ich möchte ein paar Sachen in der Stadt kaufen.

東 (ㄉㄨㄥˋ; dōng) der Osten

東：一 一 一 一 一 申 東 東

西 (ㄒㄧˊ; xī) der Westen

西：一 一 一 一 一 西 西

南 (ㄋㄢˊ; nán) der Süden

南：一 一 一 一 一 南 南 南 南

北 (ㄅㄟˇ; běi) der Norden

北：一 一 一 一 一 北

西 方 人 喜 歡 東 方 的 東 西 。

xī fāng rén xǐ huān dōng fāng de dōng xi  
Menschen aus dem Westen mögen orientalische Dinge.

在 中 國 ， 北 方 比 南 方 冷 。

zài zhōng guó běi fāng bǐ nán fāng lěng  
In China ist es im Norden kälter als im Süden.

我 喜 歡 台 灣 的 東 西 。

wǒ xǐ huān tái wān de dōng xi  
Ich mag Produkte aus Taiwan.

台 灣 的 東 西 很 好 。

tái wān de dōng xi hěn hǎo  
Produkte aus Taiwan sind sehr gut.

溫 習 WIEDERHOLUNG



甲：我們應該準備一些畫具。



乙：紙、墨、硯都已經有了。



甲：應該再買幾枝毛筆。



乙：到那裡買呢？



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。



乙：今天下午我們可以一起上街去買。



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

四 應用 ANWENDUNG



甲：你準備上街買些什麼東西？  
nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me dōng xi  
Was hast du vor, in der Stadt zu kaufen?



乙：我準備買些文具。  
wǒ zhǔn bèi mǎi xiē wén jù  
Ich will einige Schreibwaren kaufen.



甲：你到那裏去買呢？  
nǐ dào nǎ lǐ qù mǎi ne  
Wo wirst du sie kaufen?



乙：我到百貨公司去買。  
wǒ dào bǎi huò gōng sī qù mǎi  
Ich werde sie im Kaufhaus kaufen.



甲：百貨公司也賣筆嗎？  
bǎi huò gōng sī yě mài bǐ ma  
Kann man im Kaufhaus auch Stifte kaufen?



乙：百貨公司什麼都賣。  
bǎi huò gōng sī shé me dōu mài  
Kaufhäuser verkaufen alles.



甲：書店也賣筆嗎？  
shū diàn yě mài bǐ ma  
Kann man in der Buchhandlung auch Stifte kaufen?



乙：有的賣，有的不賣。  
yǒu de mài yǒu de bú mài  
Manche verkaufen welche, manche nicht.



甲：你還買別的東西嗎？  
nǐ hái mǎi bié de dōng xi ma  
Möchtest du sonst noch irgendetwas kaufen?



乙：我不買別的東西了。  
wǒ bù mǎi bié de dōng xi le  
Ich will nichts mehr kaufen.

# 第十七課

# 多少錢一枝？

## Lektion 17

## Wie viel kostet ein Stift?



### 課文 TEXT



甲：請問，毛筆一枝多少錢？  
qǐng wèn máo bǐ yì zhī duō shǎo qián  
Wie viel kostet bitte ein Pinsel?



乙：這種筆一枝五百塊。  
zhè zhǒng bǐ yì zhī wǔ bǎi kuài  
Solche Pinsel kosten pro Stück 500 NT\$.



甲：五百塊？太貴了。  
wǔ bǎi kuài tài guì le  
500 NT\$? Das ist zu teuer.



乙：我們也有便宜的。  
wǒ men yě yǒu pián yí de  
Wir haben auch billigere.



甲：便宜的寫得好嗎？  
pián yí de hǎo xiě ma  
Schreiben die billigeren Pinsel gut?



乙：便宜的也好寫，只是不好看。  
pián yí de yě hǎo xiě zhǐ shì bù hǎo kàn  
Die Billigeren schreiben auch gut. Sie sehen nur nicht so schön aus.



甲：不<sub>レ</sub>好<sub>レ</sub>看<sub>レ</sub>沒<sub>レ</sub>關<sub>レ</sub>係<sub>レ</sub>。多<sub>レ</sub>少<sub>レ</sub>錢<sub>レ</sub>一<sub>レ</sub>枝<sub>レ</sub>?  
 bù hǎo kàn méi guān xi duō shǎo qián yì zhī  
 Das macht nichts. Wie viel kostet einer?



乙：一<sub>レ</sub>百<sub>レ</sub>五<sub>レ</sub>十<sub>レ</sub>塊<sub>レ</sub>一<sub>レ</sub>枝<sub>レ</sub>。  
 yì bǎi wǔ shí kuài yì zhī  
 Ein Pinsel kostet 150 NT\$.



甲：那<sub>レ</sub>麼<sub>レ</sub>我<sub>レ</sub>買<sub>レ</sub>兩<sub>レ</sub>枝<sub>レ</sub>。  
 nà me wǒ mǎi liǎng zhī  
 Dann kaufe ich zwei.



乙：兩<sub>レ</sub>枝<sub>レ</sub>一<sub>レ</sub>共<sub>レ</sub>三<sub>レ</sub>百<sub>レ</sub>塊<sub>レ</sub>錢<sub>レ</sub>。  
 liǎng zhī yì gòng sān bǎi kuài qián  
 Zwei Pinsel kosten insgesamt 300 NT\$.



甲：這<sub>レ</sub>是<sub>レ</sub>五<sub>レ</sub>百<sub>レ</sub>塊<sub>レ</sub>。  
 zhè shì wǔ bǎi kuài  
 Das ist ein Fünfhunderter.



乙：你<sub>レ</sub>有<sub>レ</sub>沒<sub>レ</sub>有<sub>レ</sub>零<sub>レ</sub>錢<sub>レ</sub>?  
 nǐ yǒu méi yǒu líng qián  
 Haben Sie Kleingeld?



甲：對<sub>レ</sub>不<sub>レ</sub>起<sub>レ</sub>，我<sub>レ</sub>沒<sub>レ</sub>有<sub>レ</sub>。  
 duì bù qǐ wǒ méi yǒu  
 Tut mir Leid, ich habe keins.



乙：沒<sub>レ</sub>關<sub>レ</sub>係<sub>レ</sub>，我<sub>レ</sub>可<sub>レ</sub>以<sub>レ</sub>換<sub>レ</sub>開<sub>レ</sub>。好<sub>レ</sub>了<sub>レ</sub>，找<sub>レ</sub>你<sub>レ</sub>兩<sub>レ</sub>百<sub>レ</sub>塊<sub>レ</sub>，謝<sub>レ</sub>謝<sub>レ</sub>。  
 méi guān xi wǒ kě yǐ huàn kāi hǎo le zhǎo nǐ liǎng bǎi kuài xiè xiè  
 Das macht nichts. Ich kann Ihnen herausgeben. Sie bekommen also 200 NT\$ zurück. Danke schön!

二

字<sub>レ</sub>與<sub>レ</sub>詞<sub>レ</sub> SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

錢 ( 一 丩 丩 ; qián ) das Geld

錢 : 𠄎

他<sub>レ</sub>很<sub>レ</sub>有<sub>レ</sub>錢<sub>レ</sub>。  
 tā hěn yǒu qián  
 Er hat viel Geld.

毛<sub>レ</sub>筆<sub>レ</sub>一<sub>レ</sub>枝<sub>レ</sub>多<sub>レ</sub>少<sub>レ</sub>錢<sub>レ</sub>?  
 máo bǐ yì zhī duō shǎo qián  
 Wie viel kostet ein Schreibpinsel?

硯台一個多少錢？

yàn tái yí ge duō shǎo qián

Wie viel kostet ein Tuschstein?

塊 (ㄎㄨㄞˋ ; kuài) Zählwort für Geld in Taiwandollar

元 (ㄩㄢˊ ; yuán)

塊：一 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十

元：一 二 十 元

毛 (ㄇㄠˊ ; máo) 0.10 NT\$

角 (ㄐㄩㄛˋ ; jiǎo)

毛：一 二 三 毛

角：一 二 三 四 角 角 角 角

分 (ㄈㄣˉ ; fēn) 0.01-0.09 NT\$

分：一 八 分 分

三塊 (錢)

sān kuài qián

3 NT\$

五毛 (錢)

wǔ máo qián

0.50 NT\$

七分 (錢)

qī fēn qián

0.07 NT\$

四塊八角 (錢)

sì kuài bā máo qián

4.80 NT\$

兩毛五分 (錢)

liǎng máo wǔ fēn qián

0.25 NT\$

五千三百四十塊 (錢)

wǔ qiān sān bǎi sì shí kuài qián

5340 NT\$

種 (艹 乂 厶 丿 ; zhǒng) die Sorte, die Art

種：丿 二 千 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 種 種

你 要 買 那 種 筆 ？

nǐ yào mǎi nǎ zhǒng bǐ

Was für einen Pinsel möchtest du kaufen?

他 要 學 那 種 畫 ？

tā yào xué nǎ zhǒng huà

Was für eine Malerei möchte er lernen?

這 種 紙 貴 嗎 ？

zhè zhǒng zhǐ guì ma

Ist solches Papier teuer?

貴 ( 亼 乂 丿 丶 ; guì) teuer

貴：丿 冂 口 中 艹 艹 艹 艹 貴 貴

這 本 書 貴 不 貴 ？

zhè běn shū guì bú guì

Ist dieses Buch teuer?

這 本 書 很 貴 。

zhè běn shū hěn guì

Dieses Buch ist sehr teuer.

便宜 ( 夕 一 弓 丿 一 丿 ; pián yí) billig

宜：丿 宀 宀 宀 宀 宜 宜 宜

這 本 書 太 貴 了 ， 便 宜 一 點 好 嗎 ？

zhè běn shū tài guì le pián yí yì diǎn hǎo ma

Dieses Buch ist zu teuer. Geht es auch billiger?

好 的 ， 我 再 便 宜 一 塊 錢 。

hǎo de wǒ zài pián yí yí kuài qián

Gut. Ich mache es einen NT\$ billiger.

共 ( 亼 乂 厶 丿 ; gòng) insgesamt, zusammen, gemeinsam

共：一 十 廿 卅 共 共

一 共

yí gòng

insgesamt, zusammen

這些書一共多少錢？

zhè xiē shū yí gòng duō shǎo qián

Wie viel kosten diese Bücher insgesamt?

看 (ㄎㄢˋ ; kàn) sehen

看：一 二 三 手 手 看看看看

梅花很好看。

méi huā hěn hǎo kàn

Die Pflaumenblüten sehen schön aus.

這張畫很好看。

zhè zhāng huà hěn hǎo kàn

Dieses Bild ist schön.

你看見李先生了嗎？

nǐ kàn jiàn Lǐ xiān shēng le ma

Hast du Herrn Li gesehen?

我沒有看見。

wǒ méi yǒu kàn jiàn

Ich habe ihn nicht gesehen.

零錢 (ㄌㄧㄥˊ ㄑㄧㄢˊ ; líng qián) das Kleingeld

你有沒有零錢？

nǐ yǒu méi yǒu líng qián

Hast du Kleingeld?

對 (ㄉㄨㄟˋ ; duèi) richtig, korrekt

對：一 二 三 三 三 三 三 三 三 三 對對

我說的对不對？

wǒ shuō de duì bú duì

Habe ich es richtig gesagt?

對，你說的对很好對。

duì nǐ shuō de hěn hǎo duì

Ja, du hast es richtig gesagt.

對不起！

duì bù qǐ

Entschuldigung!

換 (厂义弓、; huàn) wechseln, umtauschen

換：扌扌扌扌扌扌扌扌扌扌扌

開 (丩开; kāi) öffnen, aufmachen

開：丨丨丨丨丨門門門門門開開

我去換一點零錢。

wǒ qù huàn yì diǎn líng qián

Ich gehe Kleingeld wechseln.

這是一百塊錢，你能換開嗎？

zhè shì yì bǎi kuài qián nǐ néng huàn kāi ma

Das ist ein Hunderter. Können Sie ihn wechseln?

對不起，我的零錢不夠，我換不開。

duì bù qǐ wǒ de líng qián bú gòu wǒ huàn bù kāi

Es tut mir Leid. Ich habe nicht genug Kleingeld. Ich kann ihn nicht wechseln.

找 (虫么、; zhǎo) suchen

找：扌扌扌扌扌扌扌扌扌扌扌

你找什麼？

nǐ zhǎo shé me

Was suchst du?

我找筆，我的筆找不到。

wǒ zhǎo bǐ wǒ de bǐ zhǎo bú dào le

Ich suche einen Stift. Mein Stift ist nicht zu finden.

他找誰？

tā zhǎo shéi

Wen sucht er?

他找李小小姐。

tā zhǎo Lǐ xiǎo jiě

Er sucht Frau Li.

這是一百塊，請你找錢。

zhè shì yì bǎi kuài qǐng nǐ zhǎo qián

Das ist ein Hunderter. Können Sie auf ihn herausgeben?

好的，找你十五塊。

hǎo de zhǎo nǐ shí wǔ kuài

Ja, ich gebe Ihnen 15 NT\$ zurück.

三 溫×習× WIEDERHOLUNG



甲：請問，毛筆一枝多少錢？



乙：這種筆一枝五百塊。



甲：五百塊？太貴了。



乙：我們也有便宜的。



甲：便宜的好寫嗎？



乙：便宜的也好寫，只是不好看。



甲：不好看沒關係。多少錢一枝？



乙：一百五十塊一枝。



甲：那麼我買兩枝。



乙：兩枝一共三百塊錢。



甲：這是五百塊。



乙：你有沒有零錢？



甲：對不起，我沒有。



乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。

四 應用 ANWENDUNG



甲：你買了些什麼？  
nǐ mǎi le xiē shé me  
Was hast du gekauft?



乙：我買了一些文具。  
wǒ mǎi le yī xiē wén jù  
Ich habe einige Schreibwaren gekauft.



甲：你在那裡買的？  
nǐ zài nǎ lǐ mǎi de  
Wo hast du sie gekauft?



乙：我在百貨公司買的。  
wǒ zài bǎi huò gōng sī mǎi de  
Ich habe sie im Kaufhaus gekauft.



甲：百貨公司的東西貴不貴？  
bǎi huò gōng sī de dōng xi guì bú guì  
Sind die Sachen im Kaufhaus teuer?



乙：不一定，有的貴，有的便宜。  
bù yí dìng yǒu de guì yǒu de pián yí  
Nicht unbedingt. Manche sind teuer, manche billig.



甲：你一共用了多少錢？  
nǐ yí gòng yòng le duō shǎo qián  
Wie viel hast du insgesamt ausgegeben?



乙：一共用了三百二十塊。  
yí gòng yòng le sān bǎi èr shí kuài  
Ich habe insgesamt 320 NT\$ ausgegeben.



甲：你準備零錢了嗎？  
nǐ zhǔn bèi líng qián le ma  
Hast du Kleingeld vorbereitet?



乙：沒有，我給他們五百塊，他們找我錢。  
méi yǒu wǒ gěi tā men wǔ bǎi kuài tā men zhǎo wǒ qián  
Nein, ich gab ihnen 500 NT\$. Sie haben mir herausgegeben.



甲：他們找了多少？  
tā men zhǎo le duō shǎo  
Wie viel haben sie herausgegeben?



乙：你說呢？  
nǐ shuō ne  
Was glaubst du?

# 第十×八×課×

# 來×不×及×了×

## Lektion 18

## Es ist zu spät.



### 課×文× TEXT



甲×：現×在×幾×點×了×？  
xiàn zài jǐ diǎn le  
Wie spät ist es jetzt?



乙×：已×經×快×六×點×半×了×。  
yǐ jīng kuài liù diǎn bàn le  
Es ist schon bald halb sieben.



甲×：那×我×們×來×不×及×吃×晚×飯×了×。  
nà wǒ men lái bù jí chī wǎn fàn le  
Dann kommen wir nicht rechtzeitig zum Abendessen.



乙×：張×先×生×家×離×我×們×家×不×遠×。  
Zhāng xiān shēng jiā lí wǒ men jiā bù yuǎn  
Herr Zhangs Haus ist nicht weit von unserem Haus entfernt.



甲×：可×是×也×不×近×。走×路×要×三×十×分×鐘×。  
kě shì yě bù jìn zǒu lù yào sān shí fēn zhōng  
Aber es ist auch nicht nah. Zu Fuß dauert es 30 Minuten.



乙×：開×車×去×，只×要×十×分×鐘×。  
kāi chē qù zhǐ yào shí fēn zhōng  
Mit dem Auto dauert es nur 10 Minuten.



甲×：要×是×開×車×去×，六×點×五×十×走×也×來×得×及×。  
yào shì kāi chē qù liù diǎn wǔ shí zǒu yě lái de jí  
Wenn wir mit dem Auto hinfahren, reicht es, zehn Minuten vor sieben loszufahren.



乙×：是×啊×，所×以×不×必×急×，慢×慢×來×吧×。  
shì a suǒ yǐ bù bì jí màn màn lái ba  
Ach ja, deshalb brauchen wir uns nicht zu beeilen. Lassen wir uns Zeit!

二 字<sup>ㄉ</sup>與<sup>ㄨ</sup>詞<sup>ㄉ</sup> SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

現在 (ㄒ一ㄢˋ ㄗㄞˋ ; xiàn zài) jetzt

現：一 二 三 王 玕 玕 玕 玕 玕 玕 現

現<sup>ㄒ一ㄢˋ</sup>在<sup>ㄗㄞˋ</sup>幾<sup>ㄐ</sup>點<sup>ㄉ</sup>了<sup>ㄌ</sup>？

xiàn zài jǐ diǎn le

Wie spät ist es jetzt?

現<sup>ㄒ一ㄢˋ</sup>在<sup>ㄗㄞˋ</sup>我<sup>ㄨ</sup>們<sup>ㄉ</sup>做<sup>ㄉ</sup>什<sup>ㄕ</sup>麼<sup>ㄉ</sup>？

xiàn zài wǒ men zuò shé me

Was machen wir jetzt?

快 (ㄎㄨㄞˋ ; kuài) schnell, bald, fast

快：一 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 快

快<sup>ㄎㄨㄞˋ</sup>八<sup>ㄨ</sup>點<sup>ㄉ</sup>了<sup>ㄌ</sup>。

kuài bā diǎn le

Es ist bald 8 Uhr.

快<sup>ㄎㄨㄞˋ</sup> (一) 點<sup>ㄉ</sup>起<sup>ㄑ</sup>來<sup>ㄌ</sup>。

kuài yì diǎn qǐ lái

Steh schnell auf!

別<sup>ㄅ</sup>吃<sup>ㄕ</sup>得<sup>ㄉ</sup>太<sup>ㄊ</sup>快<sup>ㄎ</sup>。

bié chī de tài kuài

IB doch nicht zu schnell!

別<sup>ㄅ</sup>走<sup>ㄗ</sup>得<sup>ㄉ</sup>太<sup>ㄊ</sup>快<sup>ㄎ</sup>。

bié zǒu de tài kuài

Lauf doch nicht zu schnell!

慢 (ㄇㄢˋ ; màn) langsam (nachgehen: Uhr)

慢：一 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 慢

他<sup>ㄊ</sup>做<sup>ㄉ</sup>事<sup>ㄕ</sup>很<sup>ㄏ</sup>慢<sup>ㄇ</sup>。

tā zuò shì hěn màn

Er arbeitet sehr langsam.

請<sup>ㄑ</sup>你<sup>ㄋ</sup>說<sup>ㄕ</sup>慢<sup>ㄇ</sup>一<sup>ㄟ</sup>點<sup>ㄉ</sup>。

qǐng nǐ shuō màn yì diǎn

Bitte sprechen Sie ein bisschen langsamer.

你<sup>ㄋ</sup>的<sup>ㄉ</sup>錶<sup>ㄅ</sup>慢<sup>ㄇ</sup>不<sup>ㄛ</sup>慢<sup>ㄇ</sup>？

nǐ de biǎo màn bú màn

Geht deine Uhr nach?

我×的×錶×不×慢×，我×的×錶×很×準×。  
wǒ de biǎo bú màn wǒ de biǎo hěn zhǔn  
Meine Uhr geht nicht nach. Sie läuft genau.

來×不×及× (ㄌㄞˊ ㄅㄨˋ ㄐㄧˊ) ; lái bù jí) Es ist zu spät.  
及：ㄇ ㄓ ㄋ ㄐ 及

已×經×快×八×點×了×，我×來×不×及×吃×早×飯×了×。  
yǐ jīng kuài bā diǎn le wǒ lái bù jí chī zǎo fàn le  
Es ist bald 8 Uhr. Ich habe nicht genug Zeit zum Frühstück.

這×個×鐘×快×了×二×十×分×鐘×，你×慢×慢×吃×，一×定×來×得×及×。  
zhè ge zhōng kuài le èr shí fēn zhōng nǐ màn màn chī yí dìng lái de jí  
Diese Uhr geht 20 Minuten vor. Du kannst in Ruhe essen. Du hast genug Zeit.

吃 (ㄔ ； chī) essen

吃：丨 丨 丨 丨 丨 吃

中×午×你×想×吃×什×麼×？  
zhōng wǔ nǐ xiǎng chī shé me  
Was möchtest du zu Mittag essen?

我×想×吃×中×國×菜×，你×呢×？  
wǒ xiǎng chī zhōng guó cài nǐ ne  
Ich möchte Chinesisch essen, und du?

我×只×想×吃×一×點×水×果×。  
wǒ zhǐ xiǎng chī yì diǎn shuǐ guǒ  
Ich möchte nur etwas Obst essen.

飯 (ㄈ ǎ ㄋ ； fàn) das Essen, die Mahlzeit, der Reis

飯：ノ ノ ノ 今 今 今 食 食 食 飯 飯 飯

早×飯×  
zǎo fàn  
das Frühstück

中×飯×  
zhōng fàn  
das Mittagessen

晚×飯×  
wǎn fàn  
das Abendessen

你吃過飯了嗎？

nǐ chī guò fàn le ma  
Hast du schon gegessen?

我吃過飯了。

wǒ chī guò fàn le  
Ich habe schon gegessen.

離 (力一ノ ; lí) fern von, weit von

離 : ㄌㄧˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ

遠 (口弓ノ ; yuǎn) fern, weit

遠 : ㄩㄢˇ ㄩㄢˇ

近 (ㄐ一ノ ; jìn) nah

近 : ㄐㄧˋ ㄐㄧˋ

你家離學校遠不遠？

nǐ jiā lí xué xiào yuǎn bù yuǎn  
Liegt dein Haus weit von der Schule weg?

我家離學校很遠。

wǒ jiā lí xué xiào hěn yuǎn  
Mein Haus ist sehr weit von der Schule weg.

文具店離這裡遠嗎？

wén jù diàn lí zhè lǐ yuǎn ma  
Ist das Schreibwarengeschäft weit von hier?

文具店離這裡很近。

wén jù diàn lí zhè lǐ hěn jìn  
Das Schreibwarengeschäft ist ganz in der Nähe.

你離開家多久了？

nǐ lí kāi jiā duō jiǔ le  
Wie lange bist du von zu Hause weg?

我離開家快六年了。

wǒ lí kāi jiā kuài liù nián le  
Ich bin seit fast sechs Jahren von zu Hause weg.

路 (ㄌㄨˋ ; lù) die Straße.

路 : ㄌㄨˋ ㄌㄨˋ

走路 (ㄉㄨˋ ㄌㄨˋ ㄉㄨˋ ㄌㄨˋ ; zǒu lù) Gehen

我×喜×歡×走×路×。

wǒ xǐ huān zǒu lù  
Ich gehe gern zu Fuß.

我×每×天×走×路×上×學×。

wǒ měi tiān zǒu lù shàng xué  
Ich gehe jeden Tag zu Fuß zur Schule.

你×住×在×什×麼×路×？

nǐ zhù zài shé me lù  
In welcher Straße wohnst du?

我×住×在×中×山×路×。

wǒ zhù zài zhōng shān lù  
Ich wohne in der Zhong-shan Straße.

車 (ㄔㄨㄛ ㄉㄨˋ ; chē) das Auto

車：一 二 三 四 五 車

開車 (ㄎㄞ ㄔㄨㄛ ㄉㄨˋ ; kāi chē) Auto fahren

你×會×開×車×嗎×？

nǐ huì kāi chē ma  
Kannst du Auto fahren?

我×開×得×很×好×。

wǒ kāi de hěn hǎo  
Ich fahre gut Auto.

路×上×車×子×很×多×，千×萬×要×小×心×。

lù shàng chē zi hěn duō qiān wàn yào xiǎo xīn  
Auf der Straße sind so viele Autos. Fahr vorsichtig!

好×的×，我×慢×慢×開×。

hǎo de wǒ màn màn kāi  
Gut! Ich werde langsam fahren.



### 溫×習× WIEDERHOLUNG



甲：現在幾點了？



乙：已經快六點半了。



甲：那我們來不及吃晚飯了。



乙：張先生家離我們家不遠。



甲：可是也不近。走路要二十多分鐘。



乙：開車去，只要十分鐘。



甲：要是開車去，六點五十走也來得及。



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。

四

應用 ANWENDUNG



甲：李中家離我們家遠不遠？

Lǐ zhōng jiā lí wǒ men jiā yuǎn bù yuǎn  
Liegt Herr Lis Haus weit von unserem Haus weg?



乙：不遠，走路要二十分鐘，開車不到十分鐘。

bù yuǎn zǒu lù yào èr shí fēn zhōng kāi chē bú dào shí fēn zhōng  
Nein, nicht weit. Zu Fuß braucht man 20 Minuten. Mit dem Auto dauert es keine 10 Minuten.



甲：現在太晚了，走路來不及了，我們開車去吧。

□ Nun ist es zu spät. Zu Fuß schaffen wir es nicht mehr rechtzeitig. Fahren wir doch mit dem Auto hin.



乙：好的，開車一定來得及。

hǎo de kāi chē yí dìng lái de jí  
Gut. Mit dem Auto schaffen wir es bestimmt.



甲：別開得太快。

bié kāi de tài kuài  
Fahr nicht zu schnell!



乙：好的，我慢開。

hǎo de wǒ màn màn kāi  
Gut, ich fahre langsam.

# 第×十×九×課×

## Lektion 19

# 讓×你×們×久×等×了×

## Verzeihung, dass ich euch so lange warten ließ.



### 一 課×文× TEXT



甲×：請×問×張×先×生×在×家×嗎×？  
qǐng wèn Zhāng xiān shēng zài jiā ma  
Verzeihung, ist Herr Chang zu Hause?



乙×：在×，在×，請×問×你×們×是×…  
zài zài qǐng wèn nǐ men shì  
Ja, er ist zu Hause. Sie sind ………



甲×：我×叫×林×大×中×，這×位×是×我×太×太×。  
wǒ jiào lín dà zhōng zhè wèi shì wǒ tài tai  
Ich heiße Lin Da-zhong. Das ist meine Frau.



乙×：是×林×先×生×、林×太×太×。歡×迎×，歡×迎×。  
shì lín xiān shēng lín tài tai huān yíng huān yíng  
Herr Lin, Frau Lin, willkommen!



甲×：來×麻×煩×你×們×了×。  
lái má fán nǐ men le  
Entschuldigen Sie bitte die Störung!



乙×：那×裡×，請×進×，你×們×坐×一×會×兒×。  
nà lǐ qǐng jìn nǐ men zuò yì huǐ er  
Es macht überhaupt nichts. Kommen Sie herein, nehmen Sie bitte Platz! Er kommt gleich zurück.

他×馬×上×就×回×來×。  
tā mǎ shàng jiù huí lái

Es macht überhaupt nichts. Kommen Sie herein, nehmen Sie bitte Platz! Er kommt gleich zurück.



丙<sup>ㄇㄨㄣˋ</sup>：對<sup>ㄉㄨㄟˋ</sup>不<sup>ㄅㄨˋ</sup>起<sup>ㄑǐ</sup>，讓<sup>ㄖㄨㄥˋ</sup>是<sup>ㄕ</sup>你<sup>ㄋǐ</sup>們<sup>ㄇㄣˊ</sup>久<sup>ㄐǔ</sup>等<sup>ㄉㄨㄥˋ</sup>了<sup>ㄌㄜˊ</sup>。  
 duì bù qǐ ràng nǐ men jiǔ děng le  
 Verzeihung, dass ich euch so lange warten ließ.



甲<sup>ㄐㄧㄚˊ</sup>：那<sup>ㄋǎ</sup>裡<sup>ㄌǐ</sup>，我<sup>ㄨㄛˇ</sup>們<sup>ㄇㄣˊ</sup>剛<sup>ㄍㄤ</sup>到<sup>ㄉㄠˋ</sup>。  
 nǎ lǐ wǒ men gāng dào  
 Das ist nicht der Rede wert, wir sind gerade angekommen.



丙<sup>ㄇㄨㄣˋ</sup>：那<sup>ㄋǎ</sup>麼<sup>ㄇㄜˋ</sup>我<sup>ㄨㄛˇ</sup>們<sup>ㄇㄣˊ</sup>開<sup>ㄎㄞ</sup>始<sup>ㄕ</sup>畫<sup>ㄏㄨㄚˋ</sup>畫<sup>ㄏㄨㄚˋ</sup>吧<sup>ㄅㄚˊ</sup>。  
 nà me wǒ men kāi shǐ huà huà ba  
 Dann fangen wir an zu malen.

## 二 字<sup>ㄗ</sup>與<sup>ㄩ</sup>詞<sup>ㄘ</sup> SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

歡迎 (ㄏㄨㄢ ㄩㄥˋ ㄩㄥˋ) willkommen

迎：丷 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

有<sup>ㄩˇ</sup>空<sup>ㄎㄨㄥˋ</sup>的<sup>ㄉㄜˊ</sup>時<sup>ㄕ</sup>候<sup>ㄏㄡˋ</sup>，歡<sup>ㄏㄨㄢ</sup>迎<sup>ㄩㄥˋ</sup>你<sup>ㄋǐ</sup>到<sup>ㄉㄠˋ</sup>我<sup>ㄨㄛˇ</sup>家<sup>ㄐㄧㄚˊ</sup>來<sup>ㄌㄞˊ</sup>玩<sup>ㄨㄢˊ</sup>。  
 yǒu kòng de shí hòu huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái wán  
 Wenn Sie Zeit haben, sind Sie bei mir zu Hause immer willkommen.

李<sup>ㄌǐ</sup>先<sup>ㄒㄧㄢ</sup>生<sup>ㄕ</sup>到<sup>ㄉㄠˋ</sup>處<sup>ㄔ</sup>都<sup>ㄉㄨ</sup>很<sup>ㄏㄟ</sup>受<sup>ㄕ</sup>歡<sup>ㄏㄨㄢ</sup>迎<sup>ㄩㄥˋ</sup>。  
 Lǐ xiān shēng dào chù dōu hěn shòu huān yíng  
 Herr Li ist überall willkommen.

麻煩 (ㄇㄚˊ ㄈㄢˊ) stören, umständlich, lästig

麻：丷 广 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸

煩：丷 火 火 火 火 火 火 火 火 火 火

這<sup>ㄓè</sup>件<sup>ㄐㄧㄢˋ</sup>事<sup>ㄕ</sup>很<sup>ㄏㄟ</sup>麻<sup>ㄇㄚˊ</sup>煩<sup>ㄈㄢˊ</sup>。  
 zhè jiàn shì hěn má fán  
 Die Sache ist umständlich. / Die Sache ist lästig.

我<sup>ㄨㄛˇ</sup>想<sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>麻<sup>ㄇㄚˊ</sup>煩<sup>ㄈㄢˊ</sup>你<sup>ㄋǐ</sup>一<sup>ㄧ</sup>件<sup>ㄐㄧㄢˋ</sup>事<sup>ㄕ</sup>。  
 wǒ xiǎng má fán nǐ yí jiàn shì  
 Ich möchte dich bitten für mich etwas zu erledigen.

做<sup>ㄓㄨㄛˋ</sup>事<sup>ㄕ</sup>情<sup>ㄕ</sup>不<sup>ㄅㄨˋ</sup>能<sup>ㄋㄥˊ</sup>怕<sup>ㄆㄚˋ</sup>麻<sup>ㄇㄚˊ</sup>煩<sup>ㄈㄢˊ</sup>。  
 zuò shì qíng bù néng pà má fán  
 Bei der Arbeit darf man keine Umstände scheuen.

進 (ㄐㄧㄣˋ) herein, hinein, (hin)gehen

進：丷 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

這是我家，請進來坐坐。

zhè shì wǒ jiā qǐng jìn lái zuò zuò

Das ist mein Haus. Kommen Sie bitte herein! Nehmen Sie Platz!

今天不進去，有空再來吧。

jīn tiān bù jìn qù le yǒu kòng zài lái ba

Heute geht es leider nicht. Ich komme ein anderes Mal, wenn ich Zeit habe.

你準備進那所大學？

nǐ zhǔn bèi jìn nà suǒ dà xué

Welche Universität wirst du besuchen?

坐（尸×乂×丩×；zuò） sich setzen, sitzen, Platz nehmen, fahren (als Passagier)

坐：ノ×ス×ス×ス×ス×坐坐

請坐

qǐng zuò

Setzen Sie sich bitte! Setz dich bitte!

你坐什麼車來的？

nǐ zuò shé me chē lái de

Mit welchem Verkehrsmittel bist du gekommen?

兒（儿×；ér） das Kind; als Suffix hinter Nomen, Adverbien und Adjektiven angehängt,

（儿×；ēr） wird von den Leuten aus Beijing gern benutzt.

兒：ノ×イ×イ×白×白×白×白×兒

兒子

ér zi

der Sohn

女兒

nyǚ ér

die Tochter

一會兒

yì huì ēr

eine Weile, einen Augenblick

請等一會兒。

qǐng děng yì huì ēr

Einen Augenblick, bitte!

我出去一會兒。

wǒ chū qù yì huì ēr

Ich gehe kurz raus.

一點兒

yì diǎn er

ein wenig, ein bisschen

這件事有點兒麻煩。

zhè jiàn shì yǒu diǎn er má fan

Die Sache ist etwas umständlich.

馬 (ㄇㄚˇ ; mǎ) das Pferd

馬：丨 厂 尸 尸 尸 馬馬馬馬馬

馬車

mǎ chē

die Kutsche

馬路

mǎ lù

die Straße

馬路上車子很多。

mǎ lù shàng chē zi hěn duō

Auf der Straße sind viele Autos.

過馬路要小心。

guò mǎ lù yào xiǎo xīn

Beim Überqueren der Straße muss man aufpassen.

馬上

mǎ shàng

sofort, gleich

我出去一會兒，馬上回來。

wǒ chū qù yì huì er mǎ shàng huí lái

Ich gehe kurz raus und komme gleich zurück.

回 (ㄏㄨㄟˊ ; huí) zurück, zurückgehen, nach Hause gehen.

回：丨 冂 冂 冂 冂 冂

太晚了，我要回家。

tài wǎn le wǒ yào huí jiā le

Es ist sehr spät. Ich möchte nach Hause gehen.

時間不早了，我要回去了。

shí jiān bù zǎo le wǒ yào huí qù le

Es ist spät, ich muss nach Hause.

讓 (日尤、; ràng) lassen

讓 : 讠

讓我進來。  
ràng wǒ jìn lái  
Lass mich reinkommen!

讓我來做這件事。  
ràng wǒ lái zuò zhè jiàn shì  
Lass mich das machen!

別讓他等得太久。  
bié ràng tā děng de tài jiǔ  
Lass ihn nicht zu lange warten!

等 (夕ㄥ、; děng) warten

等 : 讠

等一等。  
děng yì děng  
Warten Sie mal! Warte mal!

等一會兒。  
děng yí xià  
Warten Sie einen Moment! Warte einen Moment!

等一會兒兒。  
děng yì huǐ er  
Warten Sie einen Augenblick! Warte einen Augenblick!

你在等誰?  
nǐ zài děng shéi  
Auf wen wartest du?

我在等王小姐。  
wǒ zài děng Wáng xiǎo jiě  
Ich warte auf Frau Wang.

王小姐出去了，她等一會兒兒就回來。  
Wáng xiǎo jiě chū qù le tā děng yì huǐ er jiù huí lái  
Frau Wang ist hinausgegangen. Sie wird gleich zurückkommen.

好的，我再等一等。  
hǎo de wǒ zài děng yì děng  
In Ordnung. Ich warte noch einen Moment.

剛 ( ㄍㄤ ˋ ; gāng ) gerade, eben, soeben, genau

剛：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

剛 才

gāng cái  
gerade

剛 剛

gāng gāng  
soeben

剛 好

gāng hǎo  
genau

王 小 姐 剛 到 美 國 來 。

Wáng xiǎo jiě gāng dào měi guó lái 。  
Frau Wang ist gerade nach Amerika gekommen.

這 本 書 是 剛 買 來 的 。

zhè běn shū shì gāng mǎi lái de 。  
Dieses Buch wurde gerade gekauft.

剛 才 你 到 那 裡 去 了 ？

gāng cái nǐ dào nǎ lǐ qù le ？  
Wo bist du gerade hingegangen?

我 們 剛 才 去 買 書 。

wǒ men gāng cái qù mǎi shū 。  
Wir sind gerade Bücher kaufen gegangen.

你 們 剛 回 來 嗎 ？

nǐ men gāng hái lái ma ？  
Seid ihr gerade zurückgekommen?

我 們 剛 剛 回 來 。

wǒ men gāng gāng hái lái 。  
Wir sind gerade zurückgekommen.

現 在 剛 好 六 點 。

xiàn zài gāng hǎo liù diǎn 。  
Jetzt ist es genau 6 Uhr.

李 小 姐 剛 走 了 兩 分 鐘 。

Lǐ xiǎo jiě gāng zǒu le liǎng fēn zhōng 。  
Frau Li ist gerade vor zwei Minuten gegangen.

三 溫習 WIEDERHOLUNG



甲：請問張先生在家嗎？



乙：在，在，請問你們是…



甲：我叫林大中，這位是我太太。



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。



甲：來麻煩你們了。



乙：那裡，請進，你們坐一會兒，他馬上就回來。



丙：對不起，讓你們久等了。



甲：那裡，我們剛到。



丙：我們現在就一塊兒來畫畫吧。

四 應用 ANWENDUNG



甲：聽說你有很多畫，我想去看。  
tīng shuō nǐ yǒu hěn duō huà wǒ xiǎng qù kàn kàn  
Ich habe gehört, du hast viele Gemälde. Ich möchte sie mir mal anschauen.



乙：好啊，隨時歡迎你到我家來。  
hǎo a suí shí huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái  
Gerne! Du bist jederzeit willkommen.



甲：明天下午你有空嗎？  
míng tiān xià wǔ nǐ yǒu kòng ma  
Hast du morgen Nachmittag Zeit?



乙：有空。你兩點半來好不好？  
yǒu kòng nǐ liǎng diǎn bàn lái hǎo ma  
Ja, ich habe Zeit. Kommst du um halb drei?



甲：會不會很麻煩你？  
huì bú huì hěn má fan nǐ  
Macht es dir vielleicht Umstände?



乙：一點兒都不麻煩。  
yì diǎn er dōu bù má fan  
Überhaupt nicht!



甲：好，那麼明天下午見。  
hǎo nà me míng tiān xià wǔ jiàn  
Gut, dann sehen wir uns morgen Nachmittag.



甲：對不起，我來晚了。讓你久等了。  
duì bù qǐ wǒ lái wǎn le ràng nǐ jiǔ děng le  
Ich habe mich verspätet. Entschuldige, dass ich dich lange warten ließ.



乙：現在才剛剛兩點半，你來得剛好。  
xiàn zài cái gāng gāng liǎng diǎn bàn nǐ lái de gāng hǎo  
Es ist jetzt gerade halb drei. Du kommst gerade rechtzeitig.



甲：先坐一會兒，等一會兒再看畫吧。  
xiān zuò yì huǐ er děng yí xià zài kàn huà ba  
Setzen wir uns erst einen Augenblick hin, die Gemälde schauen wir uns dann an.



乙：不用坐，我們就一起看畫吧。  
bú yòng zuò le wǒ men jiù yì qǐ kàn huà ba  
Es ist nicht nötig, dass wir uns hinsetzen. Schauen wir uns doch gemeinsam die Gemälde an.

# 第二×十×課×

## Lektion 20

# 試×試×看×

## Versuch es mal!



### 一 課×文× TEXT



甲×：你×們×想×學×什×麼×？  
nǐ men xiǎng xué shé me  
Was möchtet ihr lernen?



乙×：我×們×想×學×山×水×畫×。  
wǒ men xiǎng xué shān shuǐ huà  
Wir möchten Landschaftsmalerei lernen.



甲×：我×先×畫×一×幅×，你×們×看×看×。  
wǒ xiān huà yì fú nǐ men kàn kàn

樹×在×前×頭×，山×在×後×頭×，水×裡×畫×幾×塊×石×  
shù zài qián tou shān zài hòu tou shuǐ lǐ huà jǐ kuài shí

頭×，天×上×再×畫×兩×隻×鳥×，好×了×，不×難×吧×？  
tou tiān shàng zài huà liǎng zhī niǎo hǎo le bù nán ba

Ich male zuerst ein Bild vor. Ihr schaut zu. Die Bäume stehen im Vordergrund und die Berge im Hintergrund. Es werden ein paar Steine im Wasser gemalt. Am Himmel werden noch zwei Vögel gemalt. Fertig ist das Bild. Es ist doch nicht schwierig, oder?



乙×：看×起×來×不×難×，畫×起×來×就×不×容×易×了×。  
kàn qǐ lái bù nán huà qǐ lái jiù bù róng yì le  
Es sieht nicht schwierig aus, aber in der Praxis ist es doch nicht einfach zu malen.



甲×：來×，你×們×試×試×看×。  
lái nǐ men shì shì kàn  
Kommt! Versucht es mal!

## 二 字<sup>ㄉㄜˊ</sup>與<sup>ㄩˊ</sup>詞<sup>ㄉㄜˊ</sup> SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

山 (尸 ㄋ ㄛ ； shān) der Berg

山：丨 丿 山

一<sup>ㄟ</sup>座<sup>ㄉㄜˊ</sup>山<sup>ㄉㄜˊ</sup>

yí zuò shān

ein Berg

這<sup>ㄉㄜˊ</sup>座<sup>ㄉㄜˊ</sup>山<sup>ㄉㄜˊ</sup>很<sup>ㄟ</sup>高<sup>ㄟ</sup>。

zhè zuò shān hěn gāo

Der Berg ist ganz hoch.

水 (尸 ㄨ ㄟ ； shuǐ) das Wasser

水：丨 勹 ㇇ 水

開<sup>ㄟ</sup>水<sup>ㄟ</sup>

kāi shuǐ

kochendes Wasser, abgekochtes Wasser

水<sup>ㄟ</sup>開<sup>ㄟ</sup>了<sup>ㄟ</sup>。

shuǐ kāi le

Das Wasser kocht.

河<sup>ㄟ</sup>裡<sup>ㄟ</sup>頭<sup>ㄟ</sup>水<sup>ㄟ</sup>很<sup>ㄟ</sup>大<sup>ㄟ</sup>。

hé lǐ tóu shuǐ hěn dà

Im Fluss fließt viel Wasser.

我<sup>ㄟ</sup>喜<sup>ㄟ</sup>歡<sup>ㄟ</sup>山<sup>ㄟ</sup>水<sup>ㄟ</sup>畫<sup>ㄟ</sup>。

wǒ xǐ huā shān shuǐ huà

Ich mag die chinesische Landschaftsmalerei.

幅 (匸 ㄨ ； fú) ein Stück (Zählwort für Gemälde oder Bilder)

幅：丨 口 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 幅 幅 幅 幅

這<sup>ㄉㄜˊ</sup>幅<sup>ㄟ</sup>畫<sup>ㄟ</sup>是<sup>ㄟ</sup>誰<sup>ㄟ</sup>畫<sup>ㄟ</sup>的<sup>ㄟ</sup>？

zhè fú huà shì shéi huà de

Wer hat dieses Bild gemalt?

這<sup>ㄉㄜˊ</sup>幅<sup>ㄟ</sup>畫<sup>ㄟ</sup>是<sup>ㄟ</sup>張<sup>ㄟ</sup>大<sup>ㄟ</sup>千<sup>ㄟ</sup>畫<sup>ㄟ</sup>的<sup>ㄟ</sup>。

zhè fú huà shì Zhāng dà qiān huà de

Das Gemälde hat Zhang Da-qian gemalt.



難看 (ㄋㄢˋ ㄎㄢˋ ㄩˋ ; nán kàn) hässlich, nicht gut aussehen

難過 (ㄋㄢˋ ㄍㄨㄛˋ ; nán guò) traurig

學 中 文 難 不 難 ？

xué zhōng wén nán bù nán

Ist es schwierig, Chinesisch zu lernen?

學 中 文 不 難 。

xué zhōng wén bù nán

Es ist nicht schwierig, Chinesisch zu lernen.

只 要 多 練 習 就 不 難 學 好 。

zhǐ yào duō liàn xí jiù bù nán xué hǎo

Wenn man viel übt, ist es nicht schwierig zu lernen.

我 畫 的 畫 很 難 看 。

wǒ huà de huà hěn nán kàn

Die von mir gemalten Bilder sind gar nicht schön.

你 這 麼 說 ， 我 很 難 過 。

nǐ zhè me shuō wǒ hěn nán guò

Dass du das so sagst, macht mich traurig.

容易 (ㄩˋ ㄩˋ ㄩˋ ㄩˋ ; róng yì) leicht

容：宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

易：日 日 日 日 日 日 日 日

簡 單 的 歌 容 易 一 唱 。

jiǎn dān de gē róng yì chàng

Die einfachen Lieder sind leicht zu singen.

說 話 容 易 ， 做 事 難 。

shuō huà róng yì zuò shì nán

Es ist leichter gesagt als getan.

華 語 很 容 易 學 ， 可 是 中 文 不 容 易 寫 。

huá yǔ hěn róng yì xué kě shì zhōng wén bù róng yì xiě

Chinesische Sprache ist leicht zu lernen, chinesische Schrift ist aber schwer zu schreiben.

試 (ㄕㄧˋ ㄩˋ ; shì) versuchen, probieren

試：讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

考×試×

kǎo shì  
prüfen, testen

試×試×看×，好×不×好×吃×？

shì shì kàn hǎo bù hǎo chī  
Probier mal! Schmeckt es?

試×試×看×這×枝×筆×怎×麼×樣×。

shì shì kàn zhè zhī bǐ zěn me yàng  
Probier mal, wie dieser Stift ist.

學×生×最×怕×考×試×。

xué shēng zuì pà kǎo shì  
Schüler haben am meisten Angst vor Prüfungen.

溫×習× WIEDERHOLUNG



甲：你們想學什麼？



乙：我們想學山水畫。



甲：我先畫一幅，你們看看。樹在前頭，山在後頭，  
水裡頭畫幾塊石頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。



甲：來，你們試試看。

四 應用 ANWENDUNG



甲：這幅畫是誰畫的？

zhè fú huà shì shéi huà de

Wer hat dieses Bild gemalt?



乙：這是我畫的，畫得不好。

zhè shì wǒ huà de huà de bù hǎo

Das habe ich gemalt. Es ist nicht gut gemalt.



甲：那裏，你畫得很好。遠山、近樹都畫得很好。

nǎ lǐ nǐ huà de hěn hǎo yuǎn shān jìn shù dōu huà de hěn hǎo

要是樹下再畫一個人，那就更有意思了。

yào shì shù xià zài huà yí ge rén nà jiù gèng yǒu yì sī le

Das stimmt nicht. Du hast gut gemalt. Die Berge im Hintergrund und die Bäume im Vordergrund sind sehr schön gemalt. Wenn noch ein Mensch unter dem Baum gemalt würde, wäre es noch interessanter.



乙：我覺得人很難畫。

wǒ jué de rén hěn nán huà

Ich finde, es ist sehr schwierig, Menschen zu malen.



甲：你可以畫簡單一點兒啊！

nǐ kě yǐ huà jiǎn dān yì diǎn er a

Du kannst es einfacher malen.



乙：你畫一個人給我看看，好看嗎？

nǐ huà yí ge rén gěi wǒ kàn kàn hǎo ma

Zeige mir bitte, wie ein Mensch gemalt wird.



甲：我也畫得不好，不過可以試試看。

wǒ yě huà de bù hǎo bú guò kě yǐ shì shì kàn

Ich male auch nicht gut, aber ich kann es mal versuchen.

# 第×二×十×一×課×

# 打×電×話×

## Lektion 21

## Telefonieren



### 一 課×文× TEXT



李×小×姐×：請×問×王×先×生×在×嗎×？

Lǐ xiǎo jiě qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma

Frau Li : Ist Herr Wang bitte da?



王×太×太×：在×，請×你×等×一×下×，世×平×，你×的×電×話×。

Wáng tài tai zài qǐng nǐ děng yí xià shì píng nǐ de diàn huà

Frau Wang : Warten Sie bitte einen Augenblick! Shi-ping! Ein Gespräch für dich.



王×先×生×：誰×打×來×的×？

Wáng xiān shēng shéi dǎ lái de

Frau Wang : Wer ist am Telefon?



王×太×太×：不×知×道×，是×位×小×姐×呢×！

Wáng tài tai bù zhī dào shì wèi xiǎo jiě ne

Frau Wang : Keine Ahnung. Es ist eine Frau.



王×先×生×：喂×，我×是×王×世×平×。

Wáng xiān shēng wèi wǒ shì Wáng shì píng

Herr Wang : Hallo, hier spricht Wang Shi-ping.



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。  
Lǐ xiǎo jiě   Wáng xiān shēng   nín hǎo   wǒ shì Lǐ yù méi

我明天有事不能去上班，想打个电话给  
wǒ míng tiān yǒu shì bù néng qù shàng bān xiǎng dǎ ge diàn huà gěi

老闆，你知道他的电话号码吗？  
lǎo bǎn   nǐ zhī dào tā de diàn huà hào mǎ ma

Frau Li : Guten Tag, Herr Wang. Hier spricht Li Yu-mei. Morgen habe ich etwas zu erledigen und kann leider nicht zur Arbeit. Ich möchte den Chef anrufen. Wissen Sie seine Telefonnummer?



王先生：请稍等一下，我查一下。好，查到  
Wáng xiān shēng   qǐng děng yí xià   wǒ chá yí chá   hǎo   chá dào le

他的电话号码是3 6 4 8 9 2 1。  
tā de diàn huà hào mǎ shì san liu sih ba jiǒu èr yī

Herr Wang : Warten Sie einen Moment, bitte! Ich schaue schnell nach. Ja, ich habe sie gefunden. Seine Telefonnummer ist 36 48 921.



李小姐：3 6 4 8 9 2 1。谢谢你。  
Lǐ xiǎo jiě   san liu sih ba jiǒu èr yī   xiè xiè nǐ

Frau Li : 36 48 921. Danke schön!



王先生：那裡，再見。  
Wáng xiān shēng   nǎ lǐ   zài jiàn

Herr Wang : Keine Ursache. Auf Wiederhören!



李小姐：再見。  
Lǐ xiǎo jiě   zài jiàn

Frau Li : Auf Wiederhören!



王先生（對太太）：是我同事，放心，不是女朋友。  
Wáng xiān shēng   duì tài tai   shì wǒ de tóng shì   fàng xīn   bú shì nǚ péng yǒu

Herr Wang (zu Frau Wang): Eine Kollegin, keine Freundin. Mach dir keine Sorgen!

二

字與詞   SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

打（勿ㄩˇ；dǎ） schlagen, tippen, spielen

打：一扌扌打打

打電話

dǎ diàn huà

telefonieren, anrufen

打×字×

dǎ zì  
tippen

打×球×

dǎ qiú  
mit dem Ball spielen, schlagen

打×人×

dǎ rén  
jemanden schlagen

電 ( ㄉㄧㄢˋ ; diàn ) die Elektrizität, der Strom

電 : 一 二 三 千 雨 雨 雨 雨 雨 雨 雷 雷 雷 雷 電

電×話×

diàn huà  
das Telefon

電×燈×

diàn dēng  
die elektrische Lampe

電×視×

diàn shì  
der Fernseher, der Fernsehapparat

電×影×

diàn yǐng  
der Film

電×腦×

diàn nǎo  
der Computer

玉 ( ㄩˋ ; yù ) die Jade

玉 : 一 二 千 王 玉

李×玉×梅×

Lǐ yù méi  
Li, Yü-mei

班 (ㄅㄢ ； bān) die Klasse

班：一 二 三 王 玉 班 班 班 班

上 班

shàng bān

zur Arbeit gehen

下 班

xià bān

die Arbeitszeit beenden, außer Dienst sein, Feierabend machen, Feierabend haben

在 學 校 我 們 同 班。

zài xué xiào wǒ men tóng bān

In der Schule sind wir in derselben Klasse.

老闆 (ㄌㄠˇ ㄅㄢˇ ； lǎo bǎn) der Arbeitgeber, der Chef

鬧：丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門 門 門 門 門 門 門 鬧 鬧

碼 (ㄇㄚˇ ； mǎ) die Ziffer

碼：一 丨 丨 丨 丨 石 石 石 石 碼 碼 碼 碼 碼 碼

號 碼

hào mǎ

die Nummer

電 話 號 碼

diàn huà hào mǎ

die Telefonnummer

起 碼

qǐ mǎ

das Mindeste, mindestens

密 碼

mì mǎ

die Geheimnummer

查 (ㄔㄚ ； chá) prüfen, nachschlagen, nachlesen

查：一 十 才 木 木 查 查 查

要是沒有不認識的字，可以查字典。

yào shì yǒu bú rèn shì de zì kě yǐ chá zì diǎn

Wenn es unbekannte Wörter gibt, dürfen sie im Wörterbuch nachgeschlagen werden.

要是忘了電話號碼，可以查電話簿。

yào shì wàng le diàn huà hào mǎ kě yǐ chá diàn huà bù

Wenn man eine Telefonnummer vergessen hat, kann man sie im Telefonbuch nachschlagen.

要是用電腦查東西就快多了。

yào shì yòng diàn nǎo chá dōng xi jiù kuài duō le

Es ist viel schneller, die Sachen mit dem Computer zu suchen.

朋友 (ㄉㄨㄛˋ ㄩㄞˇ; péng yǒu) der Freund

朋：丩月月月朋朋朋朋

友：一ナ方友

他是我最好的朋友。

tā shì wǒ de hǎo péng yǒu

Er ist mein guter Freund.

他跟張先生是好朋友。

tā gēn Zhāng xiān shēng shì hǎo péng yǒu

Er und Herr Zhang sind gute Freunde.

小李有女朋友了。

xiǎo Lǐ yǒu nǚ péng yǒu le

Siao-Li hat schon eine Freundin.

王小姐有男朋友了。

Wáng xiǎo jiě yǒu nán péng yǒu le

Frau Wang hat schon einen Freund.

放 (ㄈㄤˋ; fàng) loslassen, freilassen, hinstellen

放：丶ㄣˊナ方方放放放

放學

fàng xué

der Schulschluss (von der Schule nach Hause gehen)

放假

fàng jià

Ferien machen (haben)

放<sub>ㄉ</sub>心<sub>ㄒㄩㄣ</sub>

fàng xīn

sich beruhigen, sich keine Sorgen machen.

你<sub>ㄋㄩ</sub>的<sub>ㄉ</sub>文<sub>ㄨㄣ</sub>具<sub>ㄐㄩ</sub>放<sub>ㄉ</sub>在<sub>ㄉ</sub>那<sub>ㄋ</sub>裡<sub>ㄌㄩ</sub>？

nǐ de wén jù fàng zài nǎ lǐ

Wo hast du deine Schreibsachen hingelegt?

我<sub>ㄉ</sub>放<sub>ㄉ</sub>在<sub>ㄉ</sub>桌<sub>ㄓㄨㄛ</sub>子<sub>ㄗ</sub>上<sub>ㄕ</sub>。

wǒ fàng zài zhuō zi shàng

Ich habe sie auf den Tisch gelegt.

心 (ㄒㄩㄣˊ; xīn) das Herz

心：， 心 心 心

聽<sub>ㄊㄩㄥ</sub>他<sub>ㄊ</sub>這<sub>ㄓ</sub>麼<sub>ㄇ</sub>說<sub>ㄕ</sub>，我<sub>ㄉ</sub>心<sub>ㄒㄩㄣ</sub>裡<sub>ㄌ</sub>很<sub>ㄏ</sub>高<sub>ㄍ</sub>興<sub>ㄒㄩㄥ</sub>。

tīng tā zhè me shuō wǒ xīn lǐ hěn gāo xìng

Ich freue mich sehr, dass er das sagt.

小<sub>ㄒㄩㄣ</sub>心<sub>ㄒㄩㄣ</sub>

xiǎo xīn

vorsichtig

粗<sub>ㄘㄨ</sub>心<sub>ㄒㄩㄣ</sub>

cū xīn

unachtsam, unvorsichtig, grob

關<sub>ㄍㄨㄢ</sub>心<sub>ㄒㄩㄣ</sub>

guān xīn

sich sorgen, sich um etwas / jemanden kümmern

放<sub>ㄉ</sub>心<sub>ㄒㄩㄣ</sub>

fàng xīn

sich beruhigen, sich keine Sorgen machen

我<sub>ㄉ</sub>開<sub>ㄎ</sub>車<sub>ㄔ</sub>很<sub>ㄏ</sub>小<sub>ㄒ</sub>心<sub>ㄒㄩㄣ</sub>，你<sub>ㄋ</sub>放<sub>ㄉ</sub>心<sub>ㄒㄩㄣ</sub>吧<sub>ㄅ</sub>！

wǒ kāi chē hěn xiǎo xīn nǐ fàng xīn ba

Ich fahre sehr vorsichtig. Mach dir keine Sorgen!

三 溫習 WIEDERHOLUNG



李小姐：請問王先生在嗎？



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。



王先生：誰打來的？



王太太：不知道，是位小姐呢！



王先生：喂，我是王世平。



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。我明天有事，不能去上班，想打個電話給老闆，你知道他家的電話號碼嗎？



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，他的電話號碼是3648921。



李小姐：3648921。謝謝你。



王先生：那裡，再見。



李小姐：再見。



王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。

四 應用 ANWENDUNG



甲：你要給誰打電話？

nǐ yào gěi shéi dǎ diàn huà

Wen willst du anrufen?



乙：我要給老闆打電話，你知道他的電話號碼嗎？

wǒ yào gěi lǎo bǎn dǎ diàn huà nǐ zhī dào

tā de diàn huà hào mǎ ma

Ich will den Chef anrufen. Hast du seine Telefonnummer?



甲：你等一下，我幫你查一下。

nǐ děng yí xià wǒ bāng nǐ chá yí chá

Warte einen Augenblick! Ich schaue nach.



乙：不用查了，我想起來了。

bú yòng chá le wǒ xiǎng qǐ lái le

Du brauchst sie nicht mehr nachzuschauen. Sie ist mir wieder eingefallen.



甲：你打電話給他有事嗎？

nǐ dǎ diàn huà gěi tā yǒu shì ma

Willst du ihn aus einem bestimmten Grund anrufen?



乙：有件事要跟商量一下。

yǒu jiàn shì yào gēn tā shāng liáng yí xià

Ich möchte mit ihm etwas besprechen.



甲：下班了還商量公事，方便嗎？

xià le bān hái shāng liáng gōng shì fāng biàn ma

Ist es gut, nach der Arbeit noch über dienstliche Angelegenheiten zu sprechen?



乙：放心，是件事簡單的。

fàng xīn shì jiàn jiǎn dān de shì

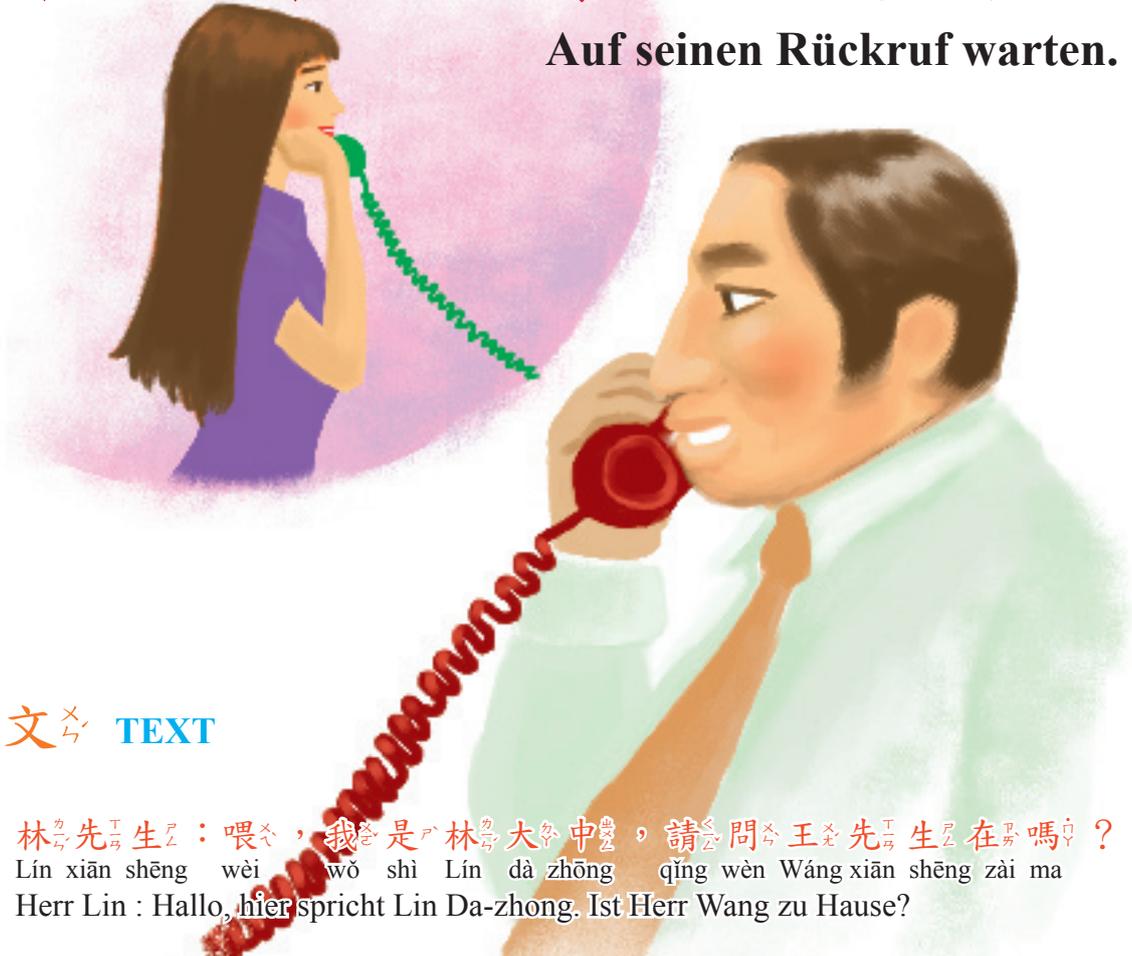
Keine Sorge, es ist eine einfache Sache.

# 第二十二課

## Lektion 22

# 等他回話

## Auf seinen Rückruf warten.



### 課文 TEXT



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在家嗎？  
 Lín xiān shēng wèi wǒ shì lín dà zhōng qǐng wèn wáng xiān shēng zài ma  
 Herr Lin : Hallo, hier spricht Lin Da-zhong. Ist Herr Wang zu Hause?



王太太：對不起，他不在，我是他太太。  
 Wáng tài tai duì bú qǐ tā bú zài wǒ shì tā tài tai

請問有什麼事嗎？  
 qǐng wèn yǒu shé me shì ma

Frau Wang : Er ist leider nicht zu Hause. Ich bin seine Frau. Worum geht es bitte?



林先生：王太太，你好。是這樣子的，  
 Lín xiān shēng wáng tài tai nǐ hǎo shì zhè yàng de

因為有幾位同學從台北來，  
 yīn wèi yǒu wèi tóng xué cóng tái běi lái

所以我請了幾位朋友，明天晚上  
 suǒ yǐ wǒ qǐng le jǐ wèi péng yǒu míng tiān wǎn shàng

六點鐘，在梅花飯店吃飯，  
 liù diǎn zhōng zài méi huā fàn diàn chī fàn

不知道王先生能不能來？  
 bù zhī dào wáng xiān shēng néng bù néng lái

Herr Lin : Guten Tag, Frau Wang! Es geht um folgendes: Weil ein Schulkamerad von Taipeh gekommen ist, habe ich ein paar Freunde zum Essen eingeladen, morgen Abend um 6 Uhr im Restaurant „Pflaumenblüten“. Ich möchte fragen, ob Herr Wang auch kommen kann?



王太太：應該沒有問題，不過還是得問問他。  
Wáng tài tai yīng gāi méi yǒu wèn tí bú guò hái shì děi wèn wèn tā

請你留個電話號碼，好嗎？  
qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ hǎo ma

Frau Wang : Das dürfte kein Problem sein, aber ich muss ihn erst einmal fragen. Können Sie mir bitte Ihre Telefonnummer geben?



林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。  
Lín xiān shēng wǒ de diàn huà shì cì èr yī sì san ba wǔ

Herr Lin : Meine Nummer ist: 7 2 1 4 3 8 5.



王太太：好的，等他回來我會告訴他，  
Wáng tài tai hǎo de děng tā hái lái wǒ huì gào sù tā

請他回你的電話。  
qǐng tā hái nǐ de diàn huà

Frau Wang : Gut. Sobald er zurückkommt, werde ich ihm ausrichten, dass er Sie zurückruft.



林先生：謝謝你，我等他回話。  
Lín xiān shēng xiè xiè nǐ wǒ děng tā hái huà

Herr Lin : Danke. Ich werde auf seinen Anruf warten.

## 二 字與詞 SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

內 (ㄋㄞˋ ; nèi) innen, intern

內：丨 冂 冂 冂

內人

nèi rén  
meine Frau

內容

nèi róng  
der Inhalt

這本書的內容很好。

zhè běn shū de nèi róng hěn hǎo  
Der Inhalt dieses Buches ist sehr gut.

那本書沒什麼內容。

nèi běn shū méi shé me nèi róng  
Jenes Buch hat nicht viel Inhalt.



他問你什麼？

tā wèn nǐ shé me

Wonach fragt er dich?

他問我老闆的電話號碼。

tā wèn wǒ lǎo bǎn de diàn huà hào mǎ

Er fragt mich nach der Telefonnummer von meinem Chef.

請問書店在那兒？

qǐng wèn shū diàn zài nǎ er

Darf ich bitte fragen, wo die Buchhandlung ist?

問題 (ㄨㄥˋ ㄊㄧˊ ； wèn tí) die Frage, das Problem

題： ㄊㄧˊ ㄉㄧˊ ㄉㄧˊ

這個問題不容易回答。

zhè ge wèn tí bù róng yì huí dá

Diese Frage ist nicht leicht zu beantworten.

留 (ㄌㄩˊ ； liú) bleiben, hinterlassen, achten auf

留： ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ

請你留一個電話號碼。

qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ

Hinterlassen Sie bitte Ihre Telefonnummer!

請你留下地址。

qǐng nǐ liú xià dì zhǐ

Hinterlassen Sie bitte Ihre Adresse!

請你留意這件事。

qǐng nǐ liú yì zhè jiàn shì

Behalten Sie diese Sache bitte im Auge.

過 (ㄍㄨㄛˋ ； guò) vorbei, nach, vergehen

過： ㄍㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ ㄍㄨㄛˋ

現在是九點過五分鐘。

xiàn zài shì jiǔ diǎn guò wǔ fēn

Jetzt ist es fünf Minuten nach neun.

我沒看過這本書。

wǒ méi kàn guò zhè běn shū

Ich habe dieses Buch nicht gelesen.

我×沒×去×過×台×北×。  
wǒ méi qù guò tái běi  
Ich war noch nie in Taipeh.

我×會×說×中×文×。  
wǒ huì shuō zhōng wén  
Ich kann Chinesisch sprechen.

溫×習× WIEDERHOLUNG



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？



王太太：對不起，他不在，我是他太太。請問有什麼事嗎？



林先生：王太太，你好。是這樣的，因為有位老同學從台北來，所以我請了幾位朋友明天晚上在梅花飯店吃飯，不知道王先生能不能來？



王太太：應該沒有問題，不過還得問問他。請你留個電話號碼，好嗎？



林先生：我的電話是7214385。



王太太：他一回來，就給你回話。



林先生：謝謝你，我等他回話。

四 應用 ANWENDUNG



甲：你看過這本書嗎？  
nǐ kàn guò zhè běn shū ma  
Hast du dieses Buch gelesen?



乙：我看過。  
wǒ kàn guò  
Ja, ich habe es gelesen.



甲：這本書有內容嗎？  
zhè běn shū yǒu nèi róng ma  
Ist dieses Buch anspruchsvoll?



乙：這本書很有意思，你一定喜歡。  
zhè běn shū hěn yǒu yì si nǐ yí dìng huì xǐ huān  
Das Buch ist sehr interessant. Du wirst es bestimmt mögen.



甲：不過我的中文不好，所以可能會有許多問題。  
bú guò wǒ de zhōng wén bù hǎo suǒ yǐ kě néng huì yǒu hěn duō wèn tí  
Aber mein Chinesisch ist nicht gut, deshalb ist es gut möglich, dass ich viele Fragen habe.



乙：沒關係，你有問題可以隨時打電話給我。  
méi guān xi nǐ yǒu wèn tí kě yǐ suí shí dǎ diàn huà gěi wǒ  
Das macht nichts. Wenn du Fragen hast, kannst du mich jederzeit anrufen.



甲：你的電話號碼是幾號？  
nǐ de diàn huà hào mǎ shì jǐ hào  
Wie ist deine Telefonnummer?



乙：6 3 4 2 1 9 5，不過星期天別給我  
liu san si er yi jiu wu bú guò xīng qī tiān bié gěi wǒ

打電話，因為我要去找我的女朋友。  
dǎ diàn huà yīn wèi wǒ yào qù zhǎo wǒ de nǚ péng yǒu  
6342 1 9 5. Aber ruf mich nicht am Sonntag an, weil ich da zu meiner Freundin gehe.

# 第二十三課

# 怎麼打不通呢？

## Lektion 23

## Warum kommt man (telefonisch) nicht durch?



### 一 課文 TEXT



王×先×生×：×怎×麼×打×不×通×呢×？  
Wáng xiān shēng zěn me dǎ bù tōng ne  
Herr Wang : Warum kommt man (telefonisch) nicht durch?



王×太×太×：×是×在×講×話×中×嗎×？  
Wáng tài tai shì zài jiǎng huà zhōng ma  
Frau Wang : Ist es besetzt?



王×先×生×：×不×是×。×  
Wáng xiān shēng bú shì  
Herr Wang : Nein.



王×太×太×：×是×電×話×壞×了×嗎×？  
Wáng tài tai shì diàn huà huài le ma  
Frau Wang : Ist das Telefon kaputt?



王×先×生×：×也×不×是×，×是×沒×人×接×。×  
Wáng xiān shēng yě bú shì shì méi rén jiē

會×不×會×是×電×話×號×碼×錯×了×？  
huì bú huì shì diàn huà hào mǎ cuò le

Herr Wang : Auch nicht. Niemand meldet sich. Ist die Nummer vielleicht falsch?



王×太×太×：×應×該×不×會×。×  
Wáng tài tai yīng gāi bú huì  
Frau Wang : Das kann doch nicht sein.



王先<sup>王</sup>生<sup>生</sup>：那<sup>那</sup>麼<sup>麼</sup>我<sup>我</sup>再<sup>再</sup>試<sup>試</sup>試<sup>試</sup>看<sup>看</sup>。

Wáng xiān shēng nà me wǒ zài shì shì kàn

Herr Wang : Dann versuche ich es noch einmal.



林先<sup>林</sup>生<sup>生</sup>：喂<sup>喂</sup>！

Lín xiān shēng wèi

Herr Lin : Hallo!



王先<sup>王</sup>生<sup>生</sup>：是<sup>是</sup>大<sup>大</sup>中<sup>中</sup>嗎<sup>嗎</sup>？我<sup>我</sup>是<sup>是</sup>世<sup>世</sup>平<sup>平</sup>阿<sup>阿</sup>，

Wáng xiān shēng shì dà zhōng ma wǒ shì shì píng a

怎<sup>怎</sup>麼<sup>麼</sup>剛<sup>剛</sup>才<sup>才</sup>沒<sup>沒</sup>人<sup>人</sup>接<sup>接</sup>電<sup>電</sup>話<sup>話</sup>？

zěn me gāng cái méi rén jiē diàn huà

Herr Wang : Ist Da-zhong am Apparat? Hier spricht Shi-ping. Warum ist vorhin niemand ans Telefon gegangen?



林先<sup>林</sup>生<sup>生</sup>：剛<sup>剛</sup>才<sup>才</sup>我<sup>我</sup>在<sup>在</sup>洗<sup>洗</sup>手<sup>手</sup>間<sup>間</sup>，一<sup>一</sup>聽<sup>聽</sup>見<sup>見</sup>電<sup>電</sup>話<sup>話</sup>鈴<sup>鈴</sup>聲<sup>聲</sup>，

Lín xiān shēng gāng cái wǒ zài xǐ shǒu jiān yì tīng jiàn diàn huà líng shēng

就<sup>就</sup>趕<sup>趕</sup>快<sup>快</sup>出<sup>出</sup>來<sup>來</sup>，可<sup>可</sup>是<sup>是</sup>你<sup>你</sup>已<sup>已</sup>經<sup>經</sup>掛<sup>掛</sup>斷<sup>斷</sup>了<sup>了</sup>。

jiù gǎn kuài chū lái kě shì nǐ yǐ jīng guà duàn le

Herr Lin : Ich war im Bad. Als ich das Telefon klingeln hörte, kam ich sofort raus, aber du hattest schon aufgelegt.



王先<sup>王</sup>生<sup>生</sup>：對<sup>對</sup>不<sup>不</sup>起<sup>起</sup>，對<sup>對</sup>不<sup>不</sup>起<sup>起</sup>，我<sup>我</sup>是<sup>是</sup>要<sup>要</sup>告<sup>告</sup>訴<sup>訴</sup>你<sup>你</sup>。

Wáng xiān shēng duì bù qǐ duì bù qǐ wǒ shì yào gào sù nǐ

我<sup>我</sup>明<sup>明</sup>天<sup>天</sup>準<sup>準</sup>時<sup>時</sup>到<sup>到</sup>。

wǒ míng tiān zhǔn shí dào

Herr Wang : Entschuldige. Ich möchte dir nur sagen, dass ich morgen pünktlich kommen werde.

## 二 字<sup>字</sup>與<sup>與</sup>詞<sup>詞</sup> SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

通 (去入上; tōng) durch, erreichen, hinführen

通：ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ

電<sup>電</sup>話<sup>話</sup>通<sup>通</sup>了<sup>了</sup>嗎<sup>嗎</sup>？

diàn huà tōng le ma

Ist die Telefonverbindung zustande gekommen?

電<sup>電</sup>話<sup>話</sup>還<sup>還</sup>沒<sup>沒</sup>通<sup>通</sup>。

diàn huà hái méi tōng

Ich bin noch nicht durchgekommen.

這<sup>這</sup>條<sup>條</sup>路<sup>路</sup>通<sup>通</sup>到<sup>到</sup>那<sup>那</sup>裡<sup>裡</sup>？

zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ

Wohin führt dieser Weg?



沒<sup>ㄇㄟˋ</sup>人<sup>ㄖㄣˊ</sup>接<sup>ㄐㄟ</sup>電<sup>ㄉㄧㄢˋ</sup>話<sup>ㄏㄨㄚˋ</sup>。

méi rén jiē diàn huà

Niemand nimmt das Telefon ab.

李<sup>ㄌㄧˇ</sup>先<sup>ㄒㄩㄢ</sup>生<sup>ㄕㄨㄥ</sup>剛<sup>ㄍㄨㄥ</sup>說<sup>ㄕㄨㄛˊ</sup>完<sup>ㄨㄢˊ</sup>，張<sup>ㄓㄤ</sup>先<sup>ㄒㄩㄢ</sup>生<sup>ㄕㄨㄥ</sup>又<sup>ㄩˋ</sup>接<sup>ㄐㄟ</sup>著<sup>ㄓㄨˋ</sup>說<sup>ㄕㄨㄛˊ</sup>。

Lǐ xiān shēng gāng shuō wán Zhāng xiān shēng yòu jiē zhe shuō

Kaum hatte Herr Li zu Ende geredet, da sprach schon Herr Zhang.

錯 (ㄘㄨㄛˋ) falsch

錯：ノノノノノノノノノノノノ錯錯錯錯錯錯錯

這<sup>ㄓè</sup>個<sup>ㄍè</sup>字<sup>ㄗ</sup>寫<sup>ㄩㄚˋ</sup>錯<sup>ㄘㄨㄛˋ</sup>了<sup>ㄌㄜˊ</sup>嗎<sup>ㄇㄚˊ</sup>？

zhè ge zì xiě cuò le ma

Ist dieses Zeichen falsch geschrieben?

這<sup>ㄓè</sup>件<sup>ㄐㄧㄢˋ</sup>事<sup>ㄕㄨˋ</sup>做<sup>ㄉㄨㄛˋ</sup>錯<sup>ㄘㄨㄛˋ</sup>了<sup>ㄌㄜˊ</sup>嗎<sup>ㄇㄚˊ</sup>？

zhè jiàn shì zuò cuò le ma

Ist diese Sache falsch gemacht worden?

這<sup>ㄓè</sup>本<sup>ㄅㄨㄣ</sup>書<sup>ㄕㄨ</sup>寫<sup>ㄩㄚˋ</sup>得<sup>ㄉㄜˊ</sup>不<sup>ㄨˊ</sup>錯<sup>ㄘㄨㄛˋ</sup>。

zhè běn shū xiě de bú cuò

Dieses Buch ist recht gut geschrieben.

洗 (ㄒㄧˇ) waschen

洗：丶丶丶丶丶洗洗洗洗洗洗洗

洗<sup>ㄒㄧˇ</sup>手<sup>ㄕㄨ</sup>

xǐ shǒu

die Hände waschen

洗<sup>ㄒㄧˇ</sup>臉<sup>ㄌㄧㄢˇ</sup>

xǐ liǎn

das Gesicht waschen

洗<sup>ㄒㄧˇ</sup>車<sup>ㄕㄨ</sup>

xǐ chē

das Auto waschen

洗<sup>ㄒㄧˇ</sup>衣<sup>ㄩ</sup>服<sup>ㄈㄨˊ</sup>

xǐ yī fú

die Wäsche waschen

手 (ㄕㄨˇ) die Hand

手：一 二 三 手

每<sub>一</sub>個<sub>一</sub>人<sub>一</sub>有<sub>一</sub>兩<sub>二</sub>隻<sub>二</sub>手<sub>一</sub>。

měi ge rén yǒu liǎng zhī shǒu  
Jeder hat zwei Hände.

他<sub>一</sub>的<sub>一</sub>手<sub>一</sub>裡<sub>一</sub>有<sub>一</sub>一<sub>一</sub>枝<sub>一</sub>筆<sub>一</sub>。

tā de shǒu lǐ yǒu yì zhī bǐ  
In seiner Hand ist ein Schreibstift.

洗<sub>一</sub>手<sub>一</sub>間<sub>一</sub>

xǐ shǒu jiān

das Bad, die Toilette

他<sub>一</sub>喜<sub>一</sub>歡<sub>一</sub>在<sub>一</sub>洗<sub>一</sub>手<sub>一</sub>間<sub>一</sub>唱<sub>一</sub>歌<sub>一</sub>。

tā xǐ huān zài xǐ shǒu jiān chàng gē  
Er singt gern im Bad.

請<sub>一</sub>問<sub>一</sub>洗<sub>一</sub>手<sub>一</sub>間<sub>一</sub>在<sub>一</sub>那<sub>一</sub>裡<sub>一</sub>?

qǐng wèn xǐ shǒu jiān zài nǎ lǐ  
Entschuldigung! Wo ist bitte die Toilette?

聽 ( ㄊㄩㄥˋ ; tīng ) zuhören, hören

聽 : 一

你<sub>一</sub>有<sub>一</sub>沒<sub>一</sub>有<sub>一</sub>聽<sub>一</sub>見<sub>一</sub>什<sub>一</sub>麼<sub>一</sub>事<sub>一</sub>?

nǐ yǒu méi yǒu tīng jiàn shé me shì  
Hast du etwas gehört?

你<sub>一</sub>聽<sub>一</sub>見<sub>一</sub>鈴<sub>一</sub>聲<sub>一</sub>了<sub>一</sub>嗎<sub>一</sub>?

nǐ tīng jiàn líng shēng le ma  
Hast du das Klingeln gehört?

你<sub>一</sub>喜<sub>一</sub>歡<sub>一</sub>聽<sub>一</sub>什<sub>一</sub>麼<sub>一</sub>歌<sub>一</sub>?

nǐ xǐ huān tīng shé me gē  
Welche Lieder möchtest du hören?

這<sub>一</sub>首<sub>一</sub>歌<sub>一</sub>很<sub>一</sub>好<sub>一</sub>聽<sub>一</sub>。

zhè shǒu gē hěn hǎo tīng  
Dieses Lied klingt schön.

鈴 ( ㄌㄩㄥˊ ; líng ) die Klingel

鈴 : 一

電<sub>一</sub>鈴<sub>一</sub>

diàn líng

elektrische Klingel

門<sub>一</sub>鈴<sub>一</sub>

mén líng

die Türklingel



我×的×鉛×筆×斷×了×。  
wǒ de qiān bǐ duàn le

Die Spitze von meinem Bleistift ist abgebrochen.

告×訴× (告×訴×、告×訴×； gào sù) mitteilen, sagen

告：ノ、ル、牛、告、告

訴：、ニ、ニ、言、言、言、言、訴、訴、訴

請×你×告×訴×李×先×生×這×件×事×。  
qǐng nǐ gào sù Lǐ xiān shēng zhè jiàn shì

Teile bitte Herrn Li diese Angelegenheit mit!

你×應×該×告×訴×他×你×的×意×思×。  
nǐ yīng gāi gào sù tā nǐ de yì si

Du solltest ihm sagen, was du meinst.

溫×習× WIEDERHOLUNG



王先生：怎麼打不通呢？



王太太：是在講話中嗎？



王先生：不是。



王太太：是電話壞了嗎？



王先生：也不是，是沒人接。會不會是電話號碼錯了？



王太太：應該不會。



王先生：那麼我再試試看。



林先生：喂！



王先生：是大中嗎？我是世平啊。怎麼剛才沒人接電話？



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，就趕快出來，可是你已經掛斷了。



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你，我明天準時到。

#### 四 應用 ANWENDUNG



甲：請問林先生現在嗎？  
qǐng wèn Lín xiān shēng zài ma  
Könnte ich bitte mit Herrn Lin sprechen?



乙：我就是，請問你是...  
wǒ jiù shì qǐng wèn nǐ shì...  
Am Apparat. Wer spricht da bitte?



甲：我是王世平。  
wǒ shì Wáng shì píng  
Hier spricht Wang Shi-ping.



乙：世平，你好嗎？  
shì píng nǐ hǎo ma  
Shi-ping, wie geht's?



甲：給你打電話真不容易。昨天沒人接，  
gěi nǐ dǎ diàn huà zhēn bù róng yì。 zuó tiān méi rén jiē，  
今天打了幾次又都在講話中。  
jīn tiān dǎ le jǐ cì yòu dōu zài jiǎng huà zhōng  
Es ist nicht einfach, dich telefonisch zu erreichen. Gestern ging niemand ans Telefon. Heute habe ich es ein paar Mal versucht. Es war dauernd besetzt.



乙：真對不起，這幾天我很忙。有什麼事嗎？  
zhēn duì bù qǐ zhè jǐ tiān wǒ hěn máng yǒu shé me shì ma  
Tut mir Leid. Ich habe in diesen Tagen viel zu tun. Was gibt's?



甲：我想請問你小李的電話是幾號。  
wǒ xiǎng qǐng wèn nǐ xiǎo Lǐ de diàn huà shì jǐ hào  
Ich möchte dich nach der Telefonnummer von Herrn Li fragen.



乙：你別掛斷，我去查一查，馬上告訴你。  
nǐ bié guà duàn wǒ qù chá yì chá mǎ shàng gào sù nǐ  
Leg bitte nicht auf! Ich sehe nach und sage sie dir dann gleich.

第×二×十×四×課

我×家×有×六×口×人

Lektion 24

Meine Familie besteht aus sechs Personen.



課×文× TEXT



甲：你×和×你×的×家×人×住×在×一×起×嗎×？  
nǐ hàn nǐ de jiā rén zhù zài yì qǐ ma  
Wohnst du mit deinen Familienangehörigen zusammen?



乙：是×的×，我×和×爸×爸×、媽×媽×、哥×哥×、姊×姊×  
shì de wǒ hàn bà ba mā ma gē ge jiě jie  
住×在×一×起×，你×呢×？  
zhù zài yì qǐ nǐ ne  
Ja, ich wohne mit meinem Vater, meiner Mutter, meinem älteren Bruder und meiner älteren Schwester zusammen. Und du?



甲：我×家×很×遠×，所×以×我×一×個×人×在×這×裡×租×房×子×住×。  
wǒ jiā hěn yuǎn suǒ yǐ wǒ yí ge rén zài zhè lǐ zū fáng zi zhù  
Meine Familie ist weit weg von hier, deswegen wohne ich hier allein in einem gemieteten Zimmer.



乙：房×租×很×貴×吧×？  
fáng zū hěn guì ba  
Die Miete ist sicher hoch?



甲：房×租×不×貴×，不×過×房×間×很×小×。  
fáng zū bú guì bú guò fáng jiān hěn xiǎo  
Nein. Die Miete ist nicht hoch, aber das Zimmer ist sehr klein.



乙：你家裡還有些什麼人？

nǐ jiā lǐ hái yǒu xiē shé me rén

Welche Familienangehörigen hast du noch?



甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。

wǒ jiā lǐ hái yǒu fù mǔ qīn yí ge dì dì liǎng ge mèi mei

Ich habe Eltern, einen jüngeren Bruder und zwei jüngere Schwestern.



乙：你家的家人不少。

nǐ jiā de rén bù shǎo

Du hast eine große Familie.



甲：是的，我家有六口人。

shì de wǒ jiā yǒu liù kǒu rén

Ja, wir sind zu sechst in der Familie.



乙：你想念他們嗎？

nǐ xiǎng niàn tā men ma

Vermisst du sie?



甲：我真的很想念他們。

wǒ hěn xiǎng niàn tā men

Ich vermisse sie sehr.



## 字與詞

## SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

住 (ㄓㄨˋ ㄉㄨˋ ; zhù) wohnen

住：ノ イ 亻 亻 住 住 住 住

你跟誰住？

nǐ gēn shéi zhù

Mit wem wohnst du zusammen?

你住在那裡？

nǐ zhù zài nǎ lǐ

Wo wohnst du?

爸 (ㄅㄚˋ ㄅㄚˋ ; bà ba) Papa

爸：ノ ㄆㄞˋ 父 岑 岑 爸 爸

父親 (ㄈㄨˋ ㄑㄩㄢ ㄉㄨˋ ; fù qīn) der Vater

父：ノ ㄆㄞˋ 父

親：ノ ㄑㄩㄢ 立 立 辛 辛 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲

父×親×  
fù qīn  
der Vater

母×親×  
mǔ qīn  
die Mutter

親×人×  
qīn rén  
der Blutsverwandte, der Familienangehörige

親×戚×  
qīn qī  
der Verwandte

親×近×  
qīn jìn  
vertraut, eng befreundet sein

孩×子×都×很×喜×歡×親×近×他×。  
hái zi dōu hěn xǐ huān qīn jìn tā  
Alle Kinder sind mit ihm eng befreundet.

媽×媽× (ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ; mā ma) Mama

媽：丨 女 女 如 如 如 如 媽 媽 媽 媽 媽

母×親× (ㄇㄨˋ ㄑㄧㄣˋ ; mǔ qīn) die Mutter

母：ㄩ ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ ㄇㄨˋ

我×跟×我×父×母×親×住×在×一×起×。  
wǒ gēn wǒ fù mǔ qīn zhù zài yì qǐ  
Ich wohne bei meinen Eltern.

我×爸×爸×在×一×家×公×司×上×班×。  
wǒ bà ba zài yì jiā gōng sī shàng bān  
Mein Vater arbeitet in einer Firma.

我×媽×媽×在×一×所×學×校×教×書×。  
wǒ mā ma zài yì suǒ xué xiào jiāo shū  
Meine Mutter unterrichtet in einer Schule.

哥×哥× (ㄍㄛ ㄍㄛ ; gē ge) älterer Bruder

哥：一 一 可 可 可 可 哥

姊姊 (ㄐㄧˊ ㄓㄟˇ · ㄐㄧˊ ㄓㄟˇ ; jiě jie) ältere Schwester

姊：ㄌㄨˋ ㄉㄨˋ ㄉㄨˋ ㄉㄨˋ 姊姊姊姊

弟弟 (ㄉㄨˋ ㄉㄨˋ · ㄉㄨˋ ㄉㄨˋ ; dì di) jüngerer Bruder

弟：ㄨㄛˋ ㄨㄛˋ 弟弟弟弟

妹妹 (ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ · ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ ; mèi mei) jüngere Schwester

妹：ㄌㄨˋ ㄉㄨˋ ㄉㄨˋ 妹妹妹妹

我沒有哥哥、姊姊。

wǒ méi yǒu gē ge jiě jie

Ich habe keine älteren Brüder und keine älteren Schwestern.

我有一個弟弟，兩個妹妹。

wǒ yǒu yí ge dì di liǎng ge mèi mei

Ich habe einen jüngerer Bruder und zwei jüngerer Schwestern.

我弟弟跟大妹上中學了。

wǒ dì di gēn dà mèi shàng zhōng xué le

Mein jüngerer Bruder und die Ältere von meinen jüngerer Schwestern gehen in die Mittelschule.

我小妹妹才上小學。

wǒ xiǎo mèi cái shàng xiǎo xué

Meine jüngerste Schwester geht erst in die Grundschule.

租 (ㄗㄨˋ ; zū) mieten

租：ㄨㄛˋ ㄨㄛˋ 租租租租租租租租

租房

zū fáng zi

ein Haus mieten

租車

zū chē zi

ein Auto mieten

房 (ㄈㄤˊ ; fáng) das Haus

房：ㄨㄛˋ ㄨㄛˋ 房房房房房房

房子

fáng zi

das Haus

房<sub>ㄉㄨㄥˊ</sub>間<sub>ㄐㄩㄢˊ</sub>  
fáng jiān  
das Zimmer

我<sub>ㄉㄨㄛˊ</sub>要<sub>ㄩㄠˋ</sub>租<sub>ㄉㄨㄥˊ</sub>房<sub>ㄉㄨㄥˊ</sub>子<sub>ㄉㄨㄥˊ</sub>。  
wǒ yào zū fáng zi  
Ich möchte ein Haus mieten.

這<sub>ㄓè</sub>間<sub>ㄐㄩㄢˊ</sub>房<sub>ㄉㄨㄥˊ</sub>子<sub>ㄉㄨㄥˊ</sub>出<sub>ㄔㄨ</sub>租<sub>ㄉㄨㄥˊ</sub>。  
zhè jiān fáng zi chū zū  
Dieses Haus ist zu vermieten.

房<sub>ㄉㄨㄥˊ</sub>租<sub>ㄉㄨㄥˊ</sub>貴<sub>ㄍuì</sub>不<sub>ㄉㄨ</sub>貴<sub>ㄍuì</sub>?  
fáng zū guì bù guì  
Ist die Miete hoch?

房<sub>ㄉㄨㄥˊ</sub>租<sub>ㄉㄨㄥˊ</sub>一<sub>ㄟ</sub>個<sub>ㄍè</sub>月<sub>ㄩㄝˋ</sub>八<sub>ㄉㄨ</sub>千<sub>ㄑㄩㄢˊ</sub>塊<sub>ㄎuài</sub>。  
fáng zū yí ge yuè bā qiān kuài  
Die Miete beträgt pro Monat 8000 NT\$.

太<sub>ㄊài</sub>貴<sub>ㄍuì</sub>了<sub>ㄌㄜˊ</sub>，我<sub>ㄉㄨㄛˊ</sub>租<sub>ㄉㄨㄥˊ</sub>不<sub>ㄉㄨ</sub>起<sub>ㄑǐ</sub>。  
tài guì le wǒ zū bù qǐ  
Das ist zu teuer. Ich kann es mir nicht leisten.

你<sub>ㄋǐ</sub>可<sub>ㄎㄜˋ</sub>以<sub>ㄩㄟ</sub>只<sub>ㄓㄨ</sub>租<sub>ㄉㄨㄥˊ</sub>一<sub>ㄟ</sub>個<sub>ㄍè</sub>房<sub>ㄉㄨㄥˊ</sub>間<sub>ㄐㄩㄢˊ</sub>。  
nǐ kě yǐ zhǐ zū yí ge fáng jiān  
Sie können ja nur ein Zimmer mieten.

些 (ㄒㄩㄝˊ; xiē) etwas, ein paar  
些 : 一 十 止 止 此 此 此 些

我<sub>ㄉㄨㄛˊ</sub>買<sub>ㄇㄞˋ</sub>了<sub>ㄌㄜˊ</sub>一<sub>ㄟ</sub>些<sub>ㄒㄩㄝˊ</sub>新<sub>ㄒㄩㄢˊ</sub>書<sub>ㄕㄨ</sub>。  
wǒ mǎi le yì xiē xīn shū  
Ich habe ein paar neue Bücher gekauft.

這<sub>ㄓè</sub>些<sub>ㄒㄩㄝˊ</sub>新<sub>ㄒㄩㄢˊ</sub>書<sub>ㄕㄨ</sub>都<sub>ㄉㄨ</sub>很<sub>ㄏㄜㄣˊ</sub>有<sub>ㄩˋ</sub>趣<sub>ㄑù</sub>。  
zhè xiē xīn shū dōu hěn yǒu qù  
Diese neuen Bücher sind alle sehr interessant.

我<sub>ㄉㄨㄛˊ</sub>在<sub>ㄉㄞˋ</sub>台<sub>ㄊㄞˊ</sub>灣<sub>ㄨㄢˊ</sub>有<sub>ㄩˋ</sub>些<sub>ㄒㄩㄝˊ</sub>親<sub>ㄑㄩㄢˊ</sub>人<sub>ㄖㄣˊ</sub>。  
wǒ zài tái wān yǒu xiē qīn rén  
Ich habe ein paar Blutsverwandte in Taiwan.

你<sub>ㄋǐ</sub>有<sub>ㄩˋ</sub>那<sub>ㄋㄚˊ</sub>些<sub>ㄒㄩㄝˊ</sub>親<sub>ㄑㄩㄢˊ</sub>人<sub>ㄖㄣˊ</sub>在<sub>ㄉㄞˋ</sub>台<sub>ㄊㄞˊ</sub>灣<sub>ㄨㄢˊ</sub>?  
nǐ yǒu nà xiē qīn rén zài tái wān  
Welche Blutsverwandten haben Sie in Taiwan?

口 ( ㄎㄡˇ ; kǒu ) der Mund, die Person

口 : 丨 口 口

中 國 的 人 口 很 多 。

zhōng guó de rén kǒu hěn duō

China hat eine große Bevölkerung.

你 家 有 幾 口 人 ？

nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén

Wie viele Personen hat deine Familie?

你 口 中 有 什 麼 東 西 ？

nǐ kǒu zhōng yǒu shé me dōng xi

Was hast du im Mund?

巷 口

xiàng kǒu

der Anfang einer Gasse

路 口

lù kǒu

der Anfang einer Straße, die Kreuzung, die Straßenmündung

門 口

mén kǒu

das Tor, der Eingang

很 多 母 親 到 學 校 門 口 接 孩 子 回 家 。

hěn duō mǔ qīn dào xué xiào mén kǒu jiē hái zi huí jiā

Viele Mütter holen ihre Kinder am Tor der Schule ab.

我 家 門 口 有 一 棵 大 樹 。

wǒ jiā mén kǒu yǒu yì kē dà shù

Ein großer Baum steht an unserem Hauseingang.

這 個 路 口 有 一 家 文 具 店 。

zhè ge lù kǒu yǒu yì jiā wén jù diàn

Am Anfang der Straße ist ein Schreibwarengeschäft.

念 ( ㄋㄧㄢˋ ; niàn ) an jemand denken, sich erinnern an

念 : 丿 人 今 今 念 念 念

紀 念

jì niàn

gedenken

想 念

xiǎng niàn

vermissen

七月四號是美國獨立紀念日。  
qī yuè sì hào shì měi guó dú lì jì niàn rì  
Der 4. Juli ist der Unabhängigkeitstag von Amerika.

我真的很想念我的家人。  
wǒ hěn xiǎng niàn wǒ de jiā rén  
Ich vermisse meine Familie sehr.

 溫習 WIEDERHOLUNG



甲：你和你的家人住在一起嗎？



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？



甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房子住。



乙：房租很貴吧？



甲：房租不貴，不過房間很小。



乙：你家裡還有些什麼人？



甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。



乙：你家的人真不少。



甲：是的，我家有六口人。



乙：你想念他們嗎？



甲：我很想念他們。

四 應用 ANWENDUNG



甲：你們家<sub>們</sub>有<sub>有</sub>幾<sub>幾</sub>口<sub>口</sub>人<sub>人</sub>？  
nǐ men jiā yǒu jǐ kǒu rén  
Wie viele Personen seid ihr in der Familie?



乙：我們家<sub>們</sub>有<sub>有</sub>六<sub>六</sub>口<sub>口</sub>人<sub>人</sub>。  
wǒ men jiā yǒu liù kǒu rén  
Wir sind zu sechst.



甲：你們<sub>們</sub>都<sub>都</sub>住<sub>住</sub>在<sub>在</sub>一<sub>一</sub>起<sub>起</sub>嗎<sub>嗎</sub>？  
nǐ men dōu zhù zài yì qǐ ma  
Wohnt ihr alle zusammen?



乙：是<sub>是</sub>的<sub>的</sub>，不<sub>不</sub>過<sub>過</sub>有<sub>有</sub>些<sub>些</sub>親<sub>親</sub>人<sub>人</sub>在<sub>在</sub>國<sub>國</sub>外<sub>外</sub>。  
shì de bú guò yǒu xiē qīn rén zài guó wài  
Ja, aber manche Familienangehörigen sind im Ausland.



甲：有<sub>有</sub>些<sub>些</sub>什<sub>什</sub>麼<sub>麼</sub>親<sub>親</sub>人<sub>人</sub>？  
yǒu xiē shé me qīn rén  
Welche Familienangehörige hast du?



乙：我<sub>我</sub>祖<sub>祖</sub>父<sub>父</sub>母<sub>母</sub>住<sub>住</sub>在<sub>在</sub>加<sub>加</sub>拿<sub>拿</sub>大<sub>大</sub>，外<sub>外</sub>祖<sub>祖</sub>父<sub>父</sub>母<sub>母</sub>住<sub>住</sub>在<sub>在</sub>英<sub>英</sub>國<sub>國</sub>，我<sub>我</sub>阿<sub>阿</sub>姨<sub>姨</sub>住<sub>住</sub>在<sub>在</sub>日<sub>日</sub>本<sub>本</sub>。  
wǒ zǔ fù mǔ zhù zài jiā ná dà wài zǔ fù mǔ zhù zài yīng guó wǒ ā yí zhù zài rì běn  
Meine Großeltern väterlicherseits wohnen in Kanada, und die Großeltern mütterlicherseits wohnen in England. Meine Tante wohnt in Japan.



甲：你<sub>你</sub>去<sub>去</sub>看<sub>看</sub>過<sub>過</sub>他<sub>他</sub>們<sub>們</sub>嗎<sub>嗎</sub>？  
nǐ qù kàn guò tā men ma  
Hast du sie mal besucht?



乙：加<sub>加</sub>拿<sub>拿</sub>大<sub>大</sub>跟<sub>跟</sub>英<sub>英</sub>國<sub>國</sub>我<sub>我</sub>都<sub>都</sub>去<sub>去</sub>過<sub>過</sub>了<sub>了</sub>。  
jiā ná dà gēn yīng guó wǒ dōu qù guò le  
In Kanada und in England bin ich schon gewesen.



甲：為<sub>為</sub>什<sub>什</sub>麼<sub>麼</sub>不<sub>不</sub>去<sub>去</sub>日<sub>日</sub>本<sub>本</sub>呢<sub>呢</sub>？  
wèi shé me bú qù rì běn ne  
Warum nicht in Japan?



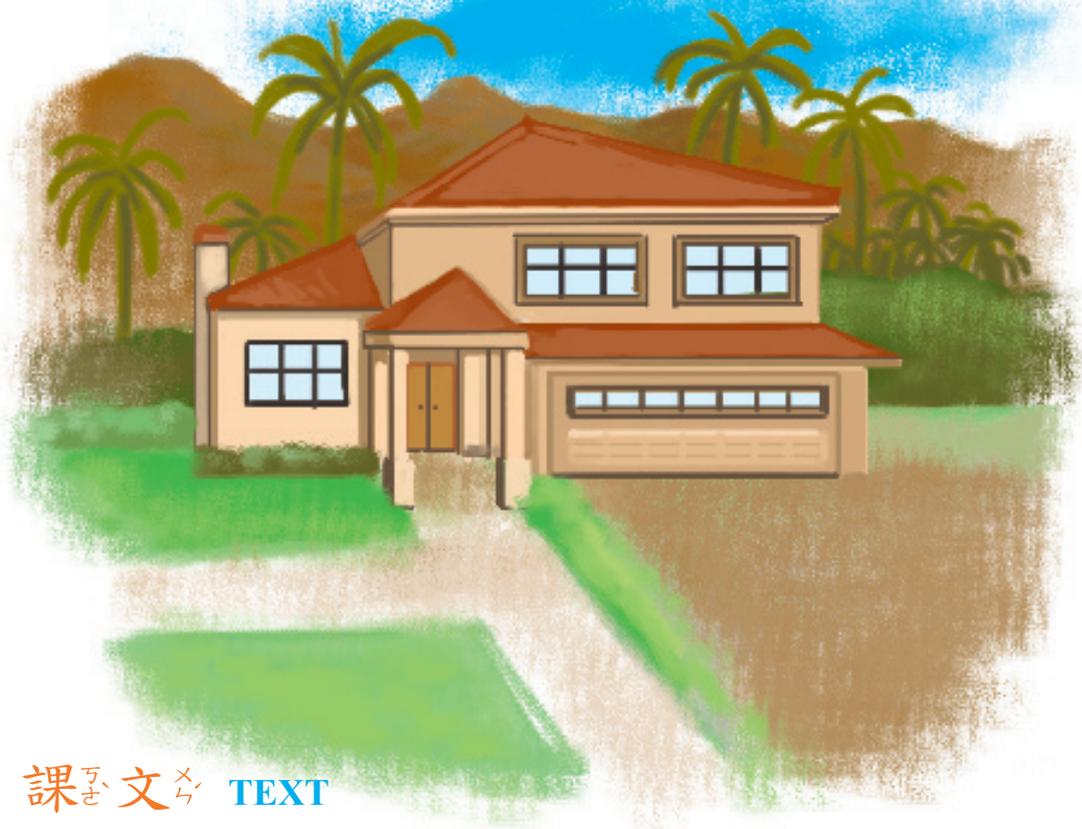
乙：因<sub>因</sub>為<sub>為</sub>我<sub>我</sub>阿<sub>阿</sub>姨<sub>姨</sub>還<sub>還</sub>在<sub>在</sub>上<sub>上</sub>學<sub>學</sub>，所<sub>所</sub>以<sub>以</sub>她<sub>她</sub>租<sub>租</sub>的<sub>的</sub>房<sub>房</sub>間<sub>間</sub>很<sub>很</sub>小<sub>小</sub>，我<sub>我</sub>去<sub>去</sub>了<sub>了</sub>不<sub>不</sub>太<sub>太</sub>方<sub>方</sub>便<sub>便</sub>。  
yīn wèi wǒ ā yí hái zài shàng xué suǒ yǐ tā zū de fáng jiān hěn xiǎo wǒ qù le bú tài fāng biàn  
Da das Zimmer von meiner Tante, die noch studiert /zur Schule geht, wäre es nicht so günstig, wenn ich sie besuchen würde.

# 第二十五課

## Lektion 25

# 到我家來玩

## Komm uns besuchen!



### 課文 TEXT



甲：你一個人在外面住，一定很不方便。  
nǐ yí ge rén zhù zài wài miàn yí dìng hěn bù fāng biàn  
Es ist bestimmt sehr unpraktisch, so alleine außerhalb der Familie zu wohnen.



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。  
shì de wǒ hěn xiǎng jiā suǒ yǐ wǒ zhōu mò cháng huí qù  
Ja, ich vermisse meine Familie sehr, deswegen gehe ich oft am Wochenende heim.



甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！  
zhè ge zhōu mò nǐ dào wǒ jiā lái wán liǎng tiān ba  
Komm doch an diesem Wochenende für 2 Tage zu mir nach Hause!



乙：會不會太麻煩你們？  
huì bú huì tài má fan nǐ men  
Würde ich euch damit nicht zu sehr zur Last fallen?



甲：不會的，你不需要客氣，我父母親很歡迎客人。  
bú huì de nǐ bú yào kè qì wǒ fù mǔ qīn hěn huān yíng kè rén  
Nein, keine Sorge! Meine Eltern sind sehr gastfreundlich.



乙：住在你家方便嗎？  
zhù zài nǐ jiā fāng biàn ma  
Geht das in Ordnung, wenn ich bei euch wohne?



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，  
 fei cháng fāng biàn wǒ jiā yǒu hǎo jǐ jiān wò fáng

客廳、飯廳也不小。要是天氣好的話，  
 kè tīng fàn tīng yě bù xiǎo yào shì tiān qì hǎo de huà

還可以在院子裡打球。

hái kě yǐ zài yuàn zǐ lǐ dǎ qiú。

Keine Sorge! Wir haben viele Schlafzimmer. Das Wohnzimmer und das Esszimmer sind auch nicht klein. Wenn das Wetter schön ist, können wir sogar im Garten Ball spielen.



乙：太好了，我很喜歡打球。

tài hǎo le wǒ hěn xǐ huan dǎ qiú。

Super! Ich spiele gern Ball.



甲：那麼週末我來接你。

nà me jīu mò wǒ lái jiē nǐ。

Dann hole ich dich am Wochenende ab.



乙：不用了，給我家你的地址，我一定找得到。

bú yòng le gěi wǒ nǐ jiā de dì zhǐ wǒ yí dìng zhǎo de dào。

Nein, das ist nicht nötig. Gib mir bitte deine Adresse! Ich werde es bestimmt finden.



## 字與詞

## SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

週末 (出又 ㄇㄨˋ ㄨㄟˋ; zhōu mò) das Wochenende

週：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

末：一 二 卩 末 末

週末來我家玩好嗎?

zhōu mò lái wǒ jiā wán hǎo ma

Kommst du am Wochenende zu mir nach Hause?

你週末不出去嗎?

nǐ zhōu mò bù chū qù ma

Gehst du am Wochenende nicht aus?

我週末多半在家。

wǒ zhōu mò duō bàn zài jiā

Am Wochenende bleibe ich meistens zu Hause.



氣 ( ㄑㄩˋ ; qì ) die Luft, die Atmosphäre, verärgert sein

氣 : 气 气 气 气 气 气 气 气

客 氣

kè qì  
höflich

天 氣

tiān qì  
das Wetter

他 太 客 氣 了 。

tā tài kè qì le  
Er ist äußerst höflich.

今 天 天 氣 很 好 。

jīn tiān tiān qì hěn hǎo  
Das Wetter heute ist sehr schön.

他 為 什 麼 生 氣 了 ？

tā wèi shé me shēng qì le  
Warum ist er verärgert?

非常 ( ㄈㄟ ㄔㄨㄥˊ ; fēi cháng ) sehr, äußerst, außergewöhnlich, außerordentlich

非 : 非 非 非 非 非 非 非 非

他 非 常 聰 明 。

tā fēi cháng cōng míng  
Er ist sehr klug.

今 天 天 氣 非 常 好 。

jīn tiān tiān qì fēi cháng hǎo  
Das Wetter heute ist sehr schön.

臥 ( ㄨㄛˋ ; wò ) schlafen, liegen

臥 : 卧 卧 卧 卧 卧 卧 卧 卧

臥 房

wò fāng  
das Schlafzimmer

臥 室

wò shì  
das Schlafzimmer



排球

pái qiú  
der Volleyball

羽毛球

yǔ máo qiú  
der Federball

桌球 (乒乓球)

zhuō qiú pīng pāng qiú  
das Tischtennis

你喜歡玩球嗎？

nǐ xǐ huān wán qiú ma  
Spielst du gern Ball?

我喜歡打網球。

wǒ xǐ huān dǎ wǎng qiú  
Ich spiele gerne Tennis.

址 (出 √ ; zhǐ) der Sitz

址：一 十 土 土 址 址 址

地址

dì zhǐ  
die Adresse

住址

zhù zhǐ  
die Anschrift

請告訴我你的地址。

qǐng gào sù wǒ nǐ de dì zhǐ  
Sag mir bitte deine Adresse!

你知道梅花飯店的地址嗎？

nǐ zhī dào méi huā fàn diàn de dì zhǐ ma  
Weißt du die Adresse vom Restaurant "Pflaumenblüten"?

這個地址不好找。

zhè ge dì zhǐ bù hǎo zhǎo  
Diese Adresse ist nicht leicht zu finden.

三 溫×習 WIEDERHOLUNG



甲：你一個人住在外面，一定有很多地方不方便。



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。



甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！



乙：會不會太麻煩你們？



甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。



乙：住在你家方便嗎？



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，客廳、飯廳也不小，要是天氣好的話，我們還可以在院子裡打球。



乙：太好了，我很喜歡打球。



甲：那麼週末我來接你。



乙：不用了，只要給我地址，我一定找得到。

四 應用 ANWENDUNG



甲：你平常在家裡做什麼？  
nǐ píng cháng zài jiā lǐ zuò shé me  
Was machst du normalerweise zu Hause?



乙：我一有空就玩電腦。  
wǒ yì yǒu kòng jiù wán diàn nǎo  
Immer wenn ich Zeit habe, spiele ich am Computer.



甲：別一天到晚窩在屋子裡，天氣好的時候，  
bié yì tiān dào wǎn zài wū zi lǐ tiān qì hǎo de shí hòu

應該出來玩玩。

yīng gāi chū lái wán wán

Bleib nicht den ganzen Tag zu Hause! Du sollst hinausgehen, wenn das Wetter schön ist.



乙：對，這個週末我們一起去打網球，好不好？  
duì zhè ge zhōu mò wǒ men yì qǐ qù dǎ wǎng qiú hǎo bù hǎo  
Richtig. Wollen wir dieses Wochenende zusammen Tennis spielen?



甲：好，可是要到那裏去打呢？  
hǎo kě shì dào nǎ lǐ qù dǎ ne  
Gut! Aber wo sollen wir spielen?



乙：可以到我們學校打。  
kě yǐ dào wǒ men xué xiào dǎ  
Wir können zu unserer Schule gehen.



甲：你們學校在那裡？  
nǐ men xué xiào zài nǎ lǐ  
Wo ist eure Schule?



乙：我們學校不遠，我給你地址，你一定找得到。  
wǒ men xué xiào bù yuǎn wǒ gěi nǐ dì zhǐ nǐ yí dìng zhǎo de dào  
Unsere Schule ist nicht weit von hier. Ich gebe dir die Adresse, du kannst sie bestimmt finden.

# 第二十六課

## Lektion 26

# 迷路

## Sich verlaufen



### 課文 TEXT



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。  
huān yíng huān yíng nǐ lái de hěn zhǔn shí  
Willkommen! Willkommen! Du bist sehr pünktlich.



乙：你家很好找，我一找就找到了。  
nǐ jiā hěn hǎo zhǎo wǒ yì zhǎo jiù zhǎo dào le  
Dein Haus ist einfach zu finden. Ich habe es sofort gefunden.



甲：上次小王來，找了我半天，也沒找到。  
shàng cì xiǎo wáng lái zhǎo le bàn tiān yě méi zhǎo dào  
Letztes Mal hat Wang lange gesucht und es doch nicht finden können.



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？  
zhè me shuō wǒ bǐ tā cōng míng shì bú shì  
Das heißt, ich bin also klüger als er, nicht wahr?



甲：上次迷路的事，你好像忘記了？  
shàng cì mí lù de shì nǐ hǎo xiàng wàng jì le  
Du hast anscheinend vergessen, dass du dich letztes Mal verlaufen hast?



直 ( 𠄎 丿 ; zhí ) gerade, direkt

直 : 一 十 十 十 十 十 直

他 上 課 時 一 直 說 話 。  
tā shàng kè shí yì zhí shuō huà  
Er redet die ganze Zeit im Unterricht.

這 條 路 很 直 。  
zhè tiáo lù hěn zhí  
Dieser Weg ist gerade.

有 什 麼 事 , 你 可 以 直 接 對 他 說 。  
yǒu shé me shì nǐ kě yǐ zhí jiē duì tā shuō  
Wenn was ist, kannst du es ihm direkt sagen.

彎 ( 乚 丿 ; wān ) kurvig, krumm, gewunden

彎 : 丿 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 乚 彎

這 條 路 很 彎 。  
zhè tiáo lù hěn wān  
Dieser Weg ist kurvig. / Dieser Weg ist gewunden.

我 的 筆 彎 了 。  
wǒ de bǐ wān le  
Mein Stift ist krumm geworden.

轉 ( 𠄎 乚 丿 ; zhuǎn ) wenden, biegen, abbiegen

轉 : 一 一 一 一 一 一 車 車 車 車 車 車 車 車 轉 轉

轉 彎  
zhuǎn wān  
um eine Ecke biegen

左 ( 丩 乚 丿 ; zuǒ ) links

左 : 一 十 左 左 左

右 ( 一 又 丿 ; yòu ) rechts

右 : 一 十 右 右

左 轉  
zuǒ zhuǎn  
nach links abbiegen

右轉

yòu zhuǎn

nach rechts abbiegen

左手

zuǒ shǒu

die linke Hand

右手

yòu shǒu

die rechte Hand

忘 (ㄨㄤˋ ; wàng) vergessen

忘： 亡 亡 忘 忘 忘

忘了

wàng le

vergessen haben

忘記了

wàng jì le

vergessen haben

那個東西放在那兒，我忘了。

nà ge dōng xi fàng zài nǎ er wǒ wàng le

Ich habe vergessen, wo ich das hingelegt habe.

那件事我忘記轉告他。

nà jiàn shì wǒ wàng jì zhuǎn gào tā

Ich habe vergessen, ihm das auszurichten / ihm das zu sagen.

我忘記了這件事。

wǒ wàng jì le zhè jiàn shì

Ich habe das vergessen.

記 (ㄐㄧˋ ; jì) sich merken, notieren, niederschreiben

記： 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

用筆記下來。

yòng bǐ jì xià lái

Schreib es auf!

記<sub>レ</sub>在<sub>レ</sub>本<sub>子</sub>上<sub>上</sub>。

jì zài běn zi shàng  
Schreib es ins Heft!

我<sub>告</sub>訴<sub>你</sub>的<sub>事</sub>你<sub>記</sub>住<sub>了</sub>嗎<sub>嗎</sub>？

wǒ gào sù nǐ de shì nǐ jì zhù le ma  
Hast du dir gemerkt, was ich gesagt habe?

我<sub>記</sub>住<sub>了</sub>。

wǒ jì zhù le  
Ja, ich habe es mir gemerkt.

你<sub>記</sub>得<sub>那</sub>個<sub>人</sub>嗎<sub>嗎</sub>？

nǐ jì de nà ge rén ma  
Erinnerst du dich an den Mann?

我<sub>記</sub>得<sub>他</sub>。

wǒ jì de  
Ja, ich erinnere mich an ihn.

別<sub>忘</sub>記<sub>給</sub>我<sub>打</sub>電<sub>話</sub>。

bié wàng jì gěi wǒ dǎ diàn huà  
Vergiss nicht, mich anzurufen!

迷 (冂一ノ; mí) verzaubert, verhext, charmant, sich verlaufen

迷：、、、半米米米迷迷迷

他<sub>讓</sub>電<sub>腦</sub>迷<sub>住</sub>了<sub>他</sub>。

tā ràng diàn nǎo mí zhù le  
Er ist vom Computer wie besessen.

他<sub>很</sub>迷<sub>電</sub>腦<sub>。</sub>

tā hěn mí diàn nǎo  
Er ist versessen auf den Computer.

那<sub>個</sub>女<sub>孩</sub>很<sub>迷</sub>人<sub>。</sub>

nà ge nǚ hái hěn mí rén  
Das Mädchen dort ist bezaubernd (schön).

在<sub>山</sub>上<sub>很</sub>容<sub>易</sub>迷<sub>路</sub>。

zài shān shàng hěn róng yì mí lù  
Auf dem Berg verläuft man sich leicht.

## 溫習 WIEDERHOLUNG



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。



乙：你家很好找，我一找就找到了。



甲：上次小王來，找了半天也沒找到。



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？



甲：你好像忘記上次迷路的事了。



乙：上次因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。



甲：不是吧，是在該左轉的時候你右轉了。



乙：真的嗎？我怎麼不記得了。



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。

四 應用 ANWENDUNG



甲：怎麼來得那麼晚？迷路了嗎？  
zěn me lái de nà me wǎn mí lù le ma  
Warum kommst du so spät? Hast du dich verlaufen?



乙：這裡不好找。  
zhè lǐ bù hǎo zhǎo  
Das Haus hier / Die Straße ist schwer zu finden.



甲：你可以打電話給我，我去接你。  
nǐ kě yǐ dǎ diàn huà gěi wǒ wǒ qù jiē nǐ  
Du hättest mich anrufen können, ich hätte dich dann abgeholt.



乙：可是我忘記了你的電話號碼。  
kě shì wǒ wàng le nǐ de diàn huà hào mǎ  
Ich habe aber deine Telefonnummer vergessen.



甲：你好像來過一次。  
nǐ hǎo xiàng lái guò yí cì  
Es scheint so, dass du früher schon mal hier gewesen bist.



乙：是啊，所以我還是我找到它了，不過來得太晚了。  
shì a suǒ yǐ wǒ hái shì zhǎo dào le bú guò lái de tài wǎn le  
Ja, deswegen habe ich es schließlich doch finden können. Aber ich bin zu spät gekommen.



甲：沒關係，下次要記住，從我們學校門口一直走，  
méi guān xi xià cì yào jì zhù cóng wǒ men xué xiào mén kǒu yì zhí zǒu  
到今日百貨貨公司右轉，就到我家了。  
dào jīn rì bǎi huò gōng sī yòu zhuǎn jiù dào wǒ jiā le  
Das macht nichts. Merke es dir: von unserem Schultor immer geradeaus, beim Kaufhaus "Heute" rechts abbiegen, da ist dann mein Haus.



乙：下次不會忘記了。  
xià cì bú huì wàng jì le  
Nächstes Mal werde ich es mir merken.

# 第二十七課 怎麼走？

## Lektion 27

## Wie komme ich dorthin?



### 一 課文 TEXT



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？

xiān shēng qǐng wèn dào dì yī yínháng zěn me zǒu  
Entschuldigung! Wie kommt man bitte zur "First Bank"?



乙：你先向右走，到十字路口向左轉，然後再

一直走過兩個紅綠燈就到中山北路了。

yì zhí zǒu guò liǎng ge hóng lǜ dēng jiù dào zhōng shān běi lù le  
Gehen Sie zuerst nach rechts, biegen an der Kreuzung links ab, und dann immer geradeaus. Bei der zweiten Ampel sind Sie in der Zhong-shan North Straße.



甲：第一銀行在中山北路嗎？

dì yī yínháng zài zhōng shān běi lù ma  
Ist die "First Bank" in der Zhong-shan North Straße?



乙：是的，在一家百貨公司對面。

shì de zài yì jiā bǎi huò gōng sī duì miàn  
Ja, sie liegt gegenüber einem Kaufhaus.



甲：我知道，那家百貨公司很大。

wǒ zhī dào le nà jiā bǎi huò gōng sī hěn dà  
Ah, jetzt weiß ich es, das Kaufhaus ist sehr groß.



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。

bú guò guò mǎ lù yào xiǎo xīn nà tiáo lù shàng chē zi hěn duō  
Aber seien Sie vorsichtig beim Überqueren der Straße! Auf dieser Straße herrscht starker Verkehr.



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

hǎo de wǒ zǒu dì xià dào xiè xiè nǐ  
Gut. Ich nehme die Unterführung. Vielen Dank!

## 二 字×與×詞× SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

第 (ㄉㄧˋ ; dì) der Rang, die Reihenfolge

第 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 第 第 第 第 第

第<sup>カ</sup>一<sup>一</sup>

dì yī

erste

第<sup>カ</sup>二<sup>二</sup>

dì èr

zweite

第<sup>カ</sup>三<sup>三</sup>

dì sān

dritte

這<sup>是</sup>是<sup>你</sup>你<sup>第</sup>第<sup>幾</sup>幾<sup>次</sup>次<sup>去</sup>去<sup>英</sup>英<sup>國</sup>國<sup>嗎</sup>嗎?

zhè shì nǐ dì jǐ cì qù yīng guó

Zum wievielten Mal fahren Sie nach England?

銀 (一<sup>ㄩ</sup>ㄣˊ ; yín) das Silber

銀 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 銀 銀 銀 銀 銀 銀 銀 銀

行 (一<sup>ㄥ</sup>ㄥˊ ; xíng háng) die Firma, das Verhalten, die Zeile

行 : 一 二 三 行 行 行

這<sup>種</sup>種<sup>行</sup>行<sup>為</sup>為<sup>是</sup>是<sup>不</sup>不<sup>對</sup>對<sup>的</sup>的<sup>嗎</sup>嗎。

zhè zhǒng xíng wéi shì bú duì de

Dieses Verhalten ist nicht gut. / Solches Benehmen ist nicht gut.

這<sup>張</sup>張<sup>紙</sup>紙<sup>上</sup>上<sup>有</sup>有<sup>三</sup>三<sup>行</sup>行<sup>字</sup>字<sup>嗎</sup>嗎。

zhè zhāng zhǐ shàng yǒu sān háng zì

Auf dem Papier sind drei Zeilen geschrieben.

你<sup>到</sup>到<sup>銀</sup>銀<sup>行</sup>行<sup>去</sup>去<sup>做</sup>做<sup>什</sup>什<sup>麼</sup>麼<sup>嗎</sup>嗎?

nǐ dào yín háng qù zuò shé me

Warum gehst du zur Bank?

向 (一<sup>ㄤ</sup>ㄤˋ ; xiàng) die Richtung, abbiegen

向 : 一 二 三 向 向 向 向

方<sup>向</sup>向<sup>方</sup>

fāng xiàng

die Richtung

向<sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>前<sup>ㄑㄧㄢˊ</sup>看<sup>ㄎㄢˋ</sup>

xiàng qián kàn

nach vorne schauen

向<sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>左<sup>ㄗㄨㄛˇ</sup>轉<sup>ㄓㄨㄢˇ</sup>

xiàng zuǒ zhuǎn

links abbiegen

然 ( 日 乃 丿 ; rán ) aber, gleich wie

然 : ㄴ ㄑ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ 然 然 然 然

自<sup>ㄗㄧˋ</sup>然<sup>ㄫㄢˊ</sup>

zì rán

natürlich

當<sup>ㄉㄤ</sup>然<sup>ㄫㄢˊ</sup>

dāng rán

selbstverständlich, sicher

然<sup>ㄫㄢˊ</sup>後<sup>ㄏㄟˋ</sup>

rán hòu

dann, danach

多<sup>ㄉㄨㄛ</sup>練<sup>ㄌㄧㄢˊ</sup>習<sup>ㄒㄧˊ</sup>，自<sup>ㄗㄧˋ</sup>然<sup>ㄫㄢˊ</sup>就<sup>ㄐㄩㄟˋ</sup>會<sup>ㄏㄨㄟˋ</sup>了<sup>ㄌㄜˊ</sup>。

duō liàn xí zì rán jiù huì le

Wenn man viel übt, lernt man es wie von allein.

學<sup>ㄒㄨㄛˊ</sup>生<sup>ㄕㄨㄥ</sup>當<sup>ㄉㄤ</sup>然<sup>ㄫㄢˊ</sup>應<sup>ㄩㄥ</sup>該<sup>ㄍㄞ</sup>用<sup>ㄩㄥ</sup>功<sup>ㄍㄨㄥ</sup>。

xué shēng dāng rán yīng gāi yòng gōng

Die Schüler müssen natürlich fleißig sein.

我<sup>ㄨㄛˇ</sup>們<sup>ㄇㄢˊ</sup>先<sup>ㄒㄧㄢ</sup>買<sup>ㄇㄞˋ</sup>東<sup>ㄉㄨㄥ</sup>西<sup>ㄒㄧ</sup>，然<sup>ㄫㄢˊ</sup>後<sup>ㄏㄟˋ</sup>吃<sup>ㄇ</sup>飯<sup>ㄈㄢˋ</sup>。

wǒ men xiān mǎi dōng xī rán hòu chī fàn

Zuerst kaufen wir ein, danach gehen wir essen.

紅 ( 厂 ㄨ 丿 ; hóng ) rot

紅 : ㄴ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ 紅 紅 紅

紅<sup>ㄫㄨㄥ</sup>的<sup>ㄉㄜˊ</sup>

hóng de

rot

這<sup>ㄓè</sup>枝<sup>ㄓ</sup>筆<sup>ㄅ</sup>是<sup>ㄕ</sup>紅<sup>ㄫㄨㄥ</sup>的<sup>ㄉㄜˊ</sup>。

zhè zhī bǐ shì hóng de

Dieser Stift ist rot.



張先生從台北來了，你知道嗎？  
 Zhāng xiān shēng cóng tái běi lái le nǐ zhī dào ma  
 Weißt du, dass Herr Zhang aus Taipeh gekommen ist?

你知道那間房子租多少錢嗎？  
 nǐ zhī dào nà jiān fáng zi zū duō shǎo qián ma  
 Weißt du, wie hoch die Miete für jenes Haus ist?

我不知道。  
 wǒ bù zhī dào  
 Ich weiß es nicht.

道 (ㄉㄠˋ; dào) der Weg, das Prinzip

道：丶 丿 艹 艹 丿 首 首 首 首 首 首 道 道

道路  
 dào lù  
 der Weg, die Straße

道路上車子很多。  
 dào lù shàng chē zi hěn duō  
 Auf der Straße fahren viele Autos.

這條道路很大。  
 zhè tiáo dào lù hěn dà  
 Diese Straße ist sehr breit.

道理  
 dào lǐ  
 der Grund

你說的話很有道理。  
 nǐ shuō de huà hěn yǒu dào lǐ  
 Deine Worte sind sehr vernünftig.

你知道這幅畫是誰畫的嗎？  
 nǐ zhī dào zhè fú huà shì shéi huà de ma  
 Weißt du, wer dieses Bild gemalt hat?

條 (ㄊㄧㄠˊ; tiáo) Zählwort für etwas Schmales und Langes

條：丿 丨 丨 丨 丨 竹 竹 竹 竹 條 條 條

這條路很直。  
 zhè tiáo lù hěn zhí  
 Dieser Weg ist gerade.

那×條×路×是×彎×的×。

nà tiáo lù shì wān de

Jener Weg ist kurvig. / Jener Weg ist gewunden.

你×知×道×這×條×路×通×到×那×裡×嗎×？

nǐ zhī dào zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ ma

Weißt du, wohin dieser Weg führt?

我×昨×天×買×了×一×條×褲×子×。

wǒ zuó tiān mǎi le yì tiáo kù zi

Ich habe gestern eine Hose gekauft.

我×買×的×那×條×褲×子×是×綠×的×。

wǒ mǎi de nà tiáo kù zi shì lǜ de

Die Hose, die ich gekauft habe, ist grün.

溫×習× WIEDERHOLUNG



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再一直走，過兩個紅綠燈，就到中山北路了。



甲：第一銀行在中山北路嗎？



乙：是的，在一家百貨公司對面。



甲：我知道了，那家百貨公司很大。



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

四 應用 ANWENDUNG



甲：請問遠東百貨公司在那裡？  
qǐng wèn yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài nǎ lǐ  
Wo ist bitte das Kaufhaus "Der Ferne Osten" ?



乙：遠東百貨公司在中華路。  
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài zhōng huá lù  
Das Kaufhaus "Der Ferne Osten" ist in der Zhong-hua Straße.



甲：你知道怎麼走嗎？  
nǐ zhī dào zěn me zǒu ma  
Weißt du, wie ich dorthin komme?



乙：你從這裡向前一直走，到第二個  
nǐ cóng zhè lǐ xiàng qián yì zhí zǒu dào dì èr ge  
十字路口時候過馬路就到。  
shí zì lù kǒu de shí hòu guò mǎ lù jiù dào le  
Gehen Sie geradeaus bis zur zweiten Kreuzung und dort über die Straße, dann sind Sie schon da.



甲：遠東百貨公司就在十字路口嗎？  
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī jiù zài shí zì lù kǒu ma  
Ist das Kaufhaus "Der Ferne Osten" direkt an der Kreuzung?



乙：是的，就在十字路口，那裡車子很多，  
shì de jiù zài shí zì lù kǒu nà lǐ chē zi hěn duō  
過馬路要小心。  
guò mǎ lù yào xiǎo xīn  
Ja, es ist direkt an der Kreuzung. Dort sind viele Autos. Gehen Sie vorsichtig über die Straße!



甲：我會留意紅綠燈的，謝謝你。  
wǒ huì liú yì hóng lǜ dēng de xiè xiè nǐ  
Ich werde auf die Ampel achten. Danke schön!

# 第二十八課 買衣服

## Lektion 28

## Kleidung kaufen



### 一 課文 TEXT



甲：我想去上街去買東西。  
wǒ xiǎng shàng jiē qù mǎi dōng xī  
Ich möchte in die Stadt einkaufen gehen.



乙：你想買什麼？  
nǐ xiǎng mǎi shé me  
Was möchtest du kaufen?



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子。  
wǒ xiǎng mǎi yì shuāng xié zi liǎng shuāng wà zi

同時我想買一套運動衣。  
tóng shí xiǎng mǎi yì tào yùn dòng yī

Ich möchte ein Paar Schuhe, zwei Paar Socken und einen Trainingsanzug kaufen.



乙：正好我也想买一條運動褲。  
zhèng hǎo wǒ yě xiǎng mǎi yì tiáo yùn dòng kù  
Das trifft sich ja gut. Ich möchte auch eine Sporthose kaufen.



甲：你要買什麼牌子的？  
nǐ yào mǎi shé me pái zi de  
Welche Marke möchtest du kaufen?



乙：什麼牌子都可以。  
shé me pái zi dōu kě yǐ  
Mir ist jede Marke recht.



甲：那麼我們到百貨公司看看。

nà me wǒ men dào bǎi huò gōng sī kàn kàn

Gut, dann gehen wir ins Kaufhaus und schauen uns mal um.



乙：百貨公司正在打折。

bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé

Das Kaufhaus gibt gerade Rabatt.



甲：名牌衣服也打折嗎？

míng pái yī fú yě dǎ zhé ma

Wird bei Markenbekleidung auch Rabatt gegeben?



乙：名牌衣服打八折。

míng pái yī fú dǎ bā zhé

Bei Markenbekleidung gibt es 20% Rabatt.



甲：那也便宜不少。

nà yě pián yí bù shǎo

Das ist immer noch erheblich billiger.

## 二 字與詞 SCHRIFTZEICHEN UND WÖRTER

雙 (尸又尢；shuāng) Paar, das Paar, zwei

雙：ノ イ イ 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 雙

雙親

shuāng qīn  
die Eltern

雙手

shuāng shǒu  
beide Hände

雙手萬能

shuāng shǒu wàn néng  
Mit beiden Händen kann man Wunder bewirken.

雙雙對對

shuāng shuāng duì duì  
paarweise

一、雙鞋  
yì shuāng xié zi  
ein Paar Schuhe

一、雙襪  
yì shuāng wà zi  
ein Paar Socken

鞋 (丁一廿ノ; xié) die Schuhe

鞋：一 十 廿 廿 廿 卅 卅 卌 革 革 鞋 鞋 鞋 鞋 鞋

鞋  
xié zi  
die Schuhe

皮鞋  
pí xié  
die Lederschuhe

布鞋  
bù xié  
die Stoffschuhe

球鞋  
qiú xié  
die Tennisschuhe

運動鞋  
yùn dòng xié  
die Turnschuhe

襪 (ㄨㄚˋ ㄨㄚˋ; wà) die Socke

襪：丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 襪 襪 襪 襪 襪 襪 襪 襪 襪 襪

一、雙襪  
yì shuāng wà zi  
ein Paar Socken

媽媽給我買了一雙紅襪。  
mā ma gěi wǒ mǎi le yì shuāng hóng wà zi。  
Meine Mutter hat mir ein Paar rote Socken gekauft.

那雙綠襪是誰的？  
nà shuāng lǜ wà zi shì shéi de  
Wem gehört jenes Paar grüne Socken?

昨天我買了一雙毛襪。  
 zuó tiān wǒ mǎi le yì shuāng máo wà  
 Gestern habe ich ein Paar Wollsocken gekauft.

套 (ㄊㄞˋ ; tàò) der Satz, die Garnitur

套：一大大本本套套套套

一套衣服

yí tào yī fú

eine Garnitur (Kleidung), ein Anzug, ein Kostüm

一套書

yí tào shū

ein Satz Bücher, ein mehrbändiges Werk

一套杯子

yí tào bēi zi

ein Satz Tassen, ein Service

你這套衣服很好看。

nǐ zhè tào yī fú hěn hǎo kàn

Dein Anzug / Kostüm sieht gut aus.

這是一套什麼書？

zhè shì yí tào shé me shū

Was für eine Buchreihe ist das?

運 (ㄩㄣˋ ; yùn) sich bewegen, transportieren, liefern

運：一〇〇〇台台台台軍軍運運運

運東西

yùn dōng xi

Güter transportieren

這些東西是從那裡運來的？

zhè xiē dōng xi shì cóng nǎ lǐ yùn lái de

Woher sind diese Güter gekommen?

動 (ㄉㄨㄥˋ ; dòng) sich bewegen

動：一〇〇台台台台重重動動

上×課×的×時×候×別×動×來×動×去×。  
shàng kè de shí hòu bié dòng lái dòng qù  
Hampelt während des Unterrichts nicht herum!

小×孩×子×一×天×到×晚×動×來×動×去×也×不×累×。  
xiǎo hái zi yì tiān dào wǎn dòng lái dòng qù yě bú lèi  
Kinder toben den ganzen Tag herum und sind überhaupt nicht müde.

你×喜×歡×運×動×嗎×？  
nǐ xǐ huān yùn dòng ma  
Magst du Sport?

你×喜×歡×什×麼×運×動×？  
nǐ xǐ huān shé me yùn dòng  
Was für eine Sportart magst du?

我×們×學×校×明×天×舉×行×運×動×會×。  
wǒ men xué xiào míng tiān yǔ xíng yùn dòng huì  
Morgen veranstaltet unsere Schule ein Sportfest.

運×動×場×上×有×很×多×人×。  
yùn dòng chǎng shàng yǒu hěn duō rén  
Viele Leute sind auf dem Sportplatz.

衣服（一ㄇㄨˋ ㄩˋ；yī fú）die Kleidung

衣：丶 ㄨˋ ㄨˋ ㄨˋ ㄨˋ ㄨˋ

服：丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

運×動×衣×（運×動×服×）  
yùn dòng yī yùn dòng fú  
die Sportbekleidung

上×衣×  
shàng yī  
die Oberbekleidung

西×服×  
xī fú  
der (westliche) Anzug

我×買×了×一×套×運×動×服×。  
wǒ mǎi le yí tào yùn dòng fú  
Ich habe einen Sportanzug gekauft.

這件上衣很好看。

zhè jiàn shàng yī hěn hǎo kàn

Diese Oberbekleidung sieht gut aus.

那套西服一定很貴吧。

nà tào xī fú yí dìng hěn guì ba

Der Anzug ist sicher sehr teuer.

我每天早上洗衣服。

wǒ měi tiān zǎo shàng xǐ yī fú

Ich wasche jeden Morgen Wäsche.

他喜歡紅色的衣服。

tā xǐ huān hóng sè de yī fú

Sie mag rote Kleidung.

褲 (ㄎㄨㄛˋ ; kù) die Hose

褲：𦇏 𦇑 𦇒 𦇓 𦇔 𦇕 𦇖 𦇗 𦇘 𦇙 𦇚 𦇛 𦇜 𦇝 𦇞 𦇟

褲子

kù zi

die Hose

長褲

cháng kù

lange Hose

短褲

duǎn kù

kurze Hose

運動褲

yùn dòng kù

die Sporthose

我想去買一條長褲。

wǒ xiǎng qù mǎi yì tiáo cháng kù

Ich möchte eine lange Hose kaufen.

牌 (ㄆㄞˊ ; pái) die Marke, das Schild

牌：𦇠 𦇡 𦇢 𦇣 𦇤 𦇥 𦇦 𦇧 𦇨 𦇩 𦇪 𦇫 𦇬 𦇭 𦇮 𦇯 𦇰

你的衣服是什麼牌子的？

nǐ de yī fú shì shé me pái zi de

Von welcher Marke ist deine Kleidung?

這枝筆是什麼牌子的？

zhè zhī bǐ shì shé me pái zi de

Von welcher Marke ist dieser Stift?

你家門牌幾號？

nǐ jiā mén pái jǐ hào

Wie lautet deine Hausnummer?

你的車牌是幾號？

nǐ de chē pái shì jǐ hào

Wie lautet deine Autonummer?

名（ $\square-\Delta/\ ; \text{míng}$ ）der Name, berühmt

名：ノク夕夕名名

我姓李，名子，字大年。

wǒ xìng Lǐ míng zì jiào dà nián

Mein Familienname ist Li, der Vorname lautet Da-nian.

他叫什麼名字？

tā jiào shé me míng zì

Wie heißt er?

他的名字叫錢念祖。

tā de míng zì jiào Qián niàn zǔ

Er heißt Qian Nian-zu.

他很有名。

tā hěn yǒu míng

Er ist sehr bekannt.

他是一位很有名的老師。

tā shì yí wèi hěn yǒu míng de lǎo shī

Er ist ein bekannter Lehrer.

這種牌子很有名。

zhè zhǒng pái zi hěn yǒu míng

Diese Marke ist sehr bekannt.

正（ $\text{出}\angle\ \backslash\ ; \text{zhèng}$ ）gerade, jetzt

正：一 T F 正

他現在正在寫字。

tā xiàn zài zhèng zài xiě zì

Jetzt schreibt er gerade.

我<sub>我</sub>正<sub>正</sub>在<sub>在</sub>教<sub>教</sub>書<sub>書</sub>。

wǒ zhèng zài jiāo shū

Ich unterrichte gerade.

我<sub>我</sub>們<sub>們</sub>正<sub>正</sub>在<sub>在</sub>學<sub>學</sub>中<sub>中</sub>文<sub>文</sub>。

wǒ men zhèng zài xué zhōng wén

Wir lernen gerade Chinesisch.

現<sub>現</sub>在<sub>在</sub>正<sub>正</sub>好<sub>好</sub>十<sub>十</sub>點<sub>點</sub>，我<sub>我</sub>們<sub>們</sub>該<sub>該</sub>下<sub>下</sub>課<sub>課</sub>了<sub>了</sub>。

xiàn zài zhèng hǎo shí diǎn wǒ men gāi xià kè le

Es ist gerade 10 Uhr. Wir sollten den Unterricht beenden.

他<sub>他</sub>到<sub>到</sub>我<sub>我</sub>家<sub>家</sub>來<sub>來</sub>的<sub>的</sub>時<sub>時</sub>候<sub>候</sub>，我<sub>我</sub>正<sub>正</sub>好<sub>好</sub>出<sub>出</sub>去<sub>去</sub>了<sub>了</sub>。

tā dào wǒ jiā lái de shí hòu wǒ zhèng hǎo chū qù le

Als er zu mir nach Hause kam, war ich gerade auswärts.

折 (出才ノ; zhé) brechen, Rabatt geben, biegen, falten

折：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌

這<sub>這</sub>件<sub>件</sub>衣<sub>衣</sub>服<sub>服</sub>折<sub>折</sub>得<sub>得</sub>很<sub>很</sub>好<sub>好</sub>。

zhè jiàn yī fú zhé de hěn hǎo

Das Kleidungsstück ist gut gefaltet.

這<sub>這</sub>張<sub>張</sub>紙<sub>紙</sub>是<sub>是</sub>誰<sub>誰</sub>折<sub>折</sub>的<sub>的</sub>？

zhè zhāng zhǐ shì shéi zhé de

Wer hat dieses Papier gefaltet?

百<sub>百</sub>貨<sub>貨</sub>公<sub>公</sub>司<sub>司</sub>正<sub>正</sub>在<sub>在</sub>打<sub>打</sub>折<sub>折</sub>。

bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé

Das Kaufhaus gibt gerade Rabatt.

衣<sub>衣</sub>服<sub>服</sub>打<sub>打</sub>幾<sub>幾</sub>折<sub>折</sub>？

yī fú dǎ jǐ zhé

Wie viel Prozent Rabatt bekommt man bei Bekleidung?

有<sub>有</sub>的<sub>的</sub>打<sub>打</sub>八<sub>八</sub>折<sub>折</sub>，有<sub>有</sub>的<sub>的</sub>打<sub>打</sub>六<sub>六</sub>折<sub>折</sub>。

yǒu de dǎ bā zhé yǒu de dǎ liù zhé

Bei manchen Sachen bekommt man 20% Rabatt, bei manchen 40%.

有<sub>有</sub>時<sub>時</sub>候<sub>候</sub>百<sub>百</sub>貨<sub>貨</sub>公<sub>公</sub>司<sub>司</sub>會<sub>會</sub>打<sub>打</sub>對<sub>對</sub>折<sub>折</sub>。

yǒu shí hòu bǎi huò gōng sī huì dǎ duì zhé

Manchmal geben Kaufhäuser 50% Rabatt.

不<sub>不</sub>要<sub>要</sub>因<sub>因</sub>為<sub>為</sub>打<sub>打</sub>折<sub>折</sub>，就<sub>就</sub>買<sub>買</sub>很<sub>很</sub>多<sub>多</sub>沒<sub>沒</sub>有<sub>有</sub>用<sub>用</sub>的<sub>的</sub>東<sub>東</sub>西<sub>西</sub>。

bú yào yīn wèi dǎ zhé jiù mǎi hěn duō méi yǒu yòng de dōng xī

Kaufe nicht viele unnütze Sachen, nur weil es Rabatt gibt.

溫習 WIEDERHOLUNG



甲：我想上街去買東西。



乙：你想買什麼？



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子，同時想買一套運動衣。



乙：正好我也想買一條運動褲。



甲：你要買什麼牌子的？



乙：什麼牌子都可以。



甲：那麼我們到百貨公司看看。



乙：百貨公司正在打折。



甲：名牌的衣服也在打折嗎？



乙：名牌衣服打八折。



甲：那也便宜不少。

四 應用 ANWENDUNG



甲：你這雙運動鞋是什麼牌子的？  
nǐ zhè shuāng yùn dòng xié shì shé me pái zi de  
Von welcher Marke sind deine Sportschuhe?



乙：是大同牌的。  
shì dà tóng pái de  
Sie sind von Da-tong.



甲：這個牌子很有名。  
zhè ge pái zi hěn yǒu míng  
Diese Marke ist sehr bekannt.



乙：是的。  
shì de  
Ja.



甲：很多人喜歡用名牌的東西。  
hěn duō rén xǐ huān yòng míng pái de dōng xi  
Viele Leute benutzen gern Markenartikel.



乙：名牌的東西做得好。  
míng pái de dōng xi zuò de hǎo  
Markenartikel sind gut gemacht.



甲：可是太貴了。  
kě shì tài guì le  
Aber sie sind zu teuer.



乙：貴是貴，可是不能容易壞，同時也好看些。  
guì shì guì kě shì bù róng yì huài tóng shí yě hǎo kàn xiē  
Sie sind teuer, aber sie gehen nicht leicht kaputt und sehen auch besser aus.



甲：你這雙鞋子是不錯。  
nǐ zhè shuāng xié zi shì bú cuò  
Deine Schuhe sehen echt nicht schlecht aus.



乙：下次打折，你也去買一雙吧！  
xià cì dǎ zhé nǐ yě qù mǎi yì shuāng ba  
Kaufe dir beim nächsten Schlussverkauf doch auch ein Paar!



甲：好的。  
hǎo de  
Mache ich.

# 第二十九課 到海邊去

## Lektion 29

## Zum Strand gehen



### 一 課文 TEXT



甲：我們去看電影，好嗎？  
wǒ men qù kàn diàn yǐng hǎo ma  
Gehen wir ins Kino?



乙：今天是星期日，電影票不好買。  
jīn tiān shì xīng qī tiān diàn yǐng piào bù hǎo mǎi  
Heute ist Sonntag. Es ist nicht leicht, eine Kinokarte zu bekommen.



甲：那麼到海邊去玩。  
nà me dào hǎi biān qù wán  
Dann gehen wir zum Strand.



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。  
duì hǎi biān bù dàn fēng jǐng hǎo ér qiě hái kě yǐ yóu yǒng  
Das ist gut. Am Strand sieht man nicht nur die schöne Landschaft, man kann dort auch schwimmen.



甲：我們怎麼去？  
wǒ men zěn me qù  
Wie kommen wir hin?



乙：我們坐公共汽車去。  
wǒ men zuò gōng gòng qì chē qù  
Wir fahren mit dem Bus.



甲：車票一張多少錢？  
chē piào yì zhāng duō shǎo qián  
Was kostet die Fahrkarte?



電<sup>カ</sup>影<sup>シ</sup>票<sup>タ</sup>

diàn yǐng piào  
die Kinokarte

車<sup>イ</sup>票<sup>タ</sup>

chē piào  
die Busfahrkarte, der Fahrschein

船<sup>イ</sup>票<sup>タ</sup>

chuán piào  
das Schiffticket

飛<sup>ク</sup>機<sup>キ</sup>票<sup>タ</sup>

fēi jī piào  
das Flugticket

門<sup>カ</sup>票<sup>タ</sup>

mén piào  
die Eintrittskarte

鈔<sup>イ</sup>票<sup>タ</sup>

chāo piào  
der Geldschein

學<sup>ガク</sup>生<sup>シ</sup>票<sup>タ</sup>

xué shēng piào  
die Schülerkarte

兒<sup>ニ</sup>童<sup>コ</sup>票<sup>タ</sup>

ér tóng piào  
die Kinderkarte

全<sup>ケン</sup>票<sup>タ</sup>

quán piào  
die Vollpreiskarte

半<sup>ハン</sup>票<sup>タ</sup>

bàn piào  
die Halbpriekarte

海 (厂 𠂔 ㄨˇ ; hǎi) das Meer, die See

海 : 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 海 海 海 海

黃<sup>フ</sup>海<sup>フ</sup>

huáng hǎi  
das Gelbe Meer



風 (ㄈㄥˋ ; fēng) der Wind

風 : 丿 几 凡 凡 凡 凡 凡 凡 凡 凡

海<sub>ㄍ</sub>邊<sub>ㄅ</sub>風<sub>ㄈ</sub>很<sub>ㄏ</sub>大<sub>ㄉ</sub>。

hǎi biān fēng hěn dà

Am Strand ist der Wind sehr stark.

海<sub>ㄍ</sub>風<sub>ㄈ</sub>很<sub>ㄏ</sub>涼<sub>ㄌ</sub>快<sub>ㄎ</sub>。

hǎi fēng hěn liáng kuài

Der Meereswind ist kühl.

北<sub>ㄅ</sub>風<sub>ㄈ</sub>很<sub>ㄏ</sub>冷<sub>ㄌ</sub>。

běi fēng hěn lěng

Der Nordwind ist sehr kalt.

東<sub>ㄉ</sub>南<sub>ㄋ</sub>風<sub>ㄈ</sub>很<sub>ㄏ</sub>暖<sub>ㄩ</sub>和<sub>ㄏ</sub>。

dōng nán fēng hěn nuǎn huò

Der Südostwind ist warm.

景 (ㄐㄩㄥˇ ; jǐng) die Landschaft

景 : 丨 口 口 口 口 旦 旦 曷 曷 景 景 景

海<sub>ㄍ</sub>邊<sub>ㄅ</sub>的<sub>ㄉ</sub>風<sub>ㄈ</sub>景<sub>ㄐ</sub>很<sub>ㄏ</sub>好<sub>ㄎ</sub>。

hǎi biān de fēng jǐng hěn hǎo

Die Landschaft am Strand ist schön.

山<sub>ㄕ</sub>上<sub>ㄕ</sub>的<sub>ㄉ</sub>風<sub>ㄈ</sub>景<sub>ㄐ</sub>也<sub>ㄝ</sub>很<sub>ㄏ</sub>好<sub>ㄎ</sub>。

shān shàng de fēng jǐng yě hěn hǎo

Die Landschaft auf dem Berg ist auch sehr schön.

我<sub>ㄨ</sub>很<sub>ㄏ</sub>喜<sub>ㄒ</sub>歡<sub>ㄎ</sub>台<sub>ㄊ</sub>灣<sub>ㄨ</sub>的<sub>ㄉ</sub>風<sub>ㄈ</sub>景<sub>ㄐ</sub>。

wǒ hěn xǐ huān tái wān de fēng jǐng

Ich mag die Landschaft in Taiwan.

游泳 (ㄩㄟˇ ㄩㄥˇ ; yóu yǒng) schwimmen

游 : 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 游 游 游 游 游

泳 : 丶 丶 丶 丶 丶 泳 泳 泳 泳

游<sub>ㄩ</sub>泳<sub>ㄩ</sub>衣<sub>ㄩ</sub>

yóu yǒng yī

der Badeanzug

游<sub>ㄩ</sub>泳<sub>ㄩ</sub>褲<sub>ㄩ</sub>

yóu yǒng kù

die Badehose

游<sub>ㄩ</sub>泳<sub>ㄩㄥ</sub>池<sub>ㄉㄧ</sub>

yóu yǒng chí  
das Schwimmbad

你<sub>ㄋㄩ</sub>會<sub>ㄟ</sub>游<sub>ㄩ</sub>泳<sub>ㄩㄥ</sub>嗎<sub>ㄇㄚ</sub>？

nǐ huì yóu yǒng ma  
Kannst du schwimmen?

我<sub>ㄉㄜ</sub>游<sub>ㄩ</sub>得<sub>ㄉㄜ</sub>很<sub>ㄉㄜ</sub>好<sub>ㄉㄜ</sub>。

wǒ yóu de hěn hǎo  
Ich kann gut schwimmen.

我<sub>ㄉㄜ</sub>每<sub>ㄉㄜ</sub>天<sub>ㄉㄜ</sub>早<sub>ㄉㄜ</sub>上<sub>ㄉㄜ</sub>到<sub>ㄉㄜ</sub>游<sub>ㄩ</sub>泳<sub>ㄩㄥ</sub>池<sub>ㄉㄜ</sub>游<sub>ㄩ</sub>泳<sub>ㄩㄥ</sub>。

wǒ měi tiān zǎo shàng dào yóu yǒng chí yóu yǒng  
Jeden Morgen gehe ich ins Schwimmbad schwimmen.

你<sub>ㄋㄩ</sub>每<sub>ㄉㄜ</sub>次<sub>ㄉㄜ</sub>游<sub>ㄩ</sub>多<sub>ㄉㄜ</sub>遠<sub>ㄉㄜ</sub>？

nǐ měi cì yóu duō yuǎn  
Wie weit schwimmst du jedes Mal?

我<sub>ㄉㄜ</sub>每<sub>ㄉㄜ</sub>次<sub>ㄉㄜ</sub>游<sub>ㄩ</sub>兩<sub>ㄉㄜ</sub>千<sub>ㄉㄜ</sub>公<sub>ㄉㄜ</sub>尺<sub>ㄉㄜ</sub>。

wǒ měi cì yóu liǎng qiān gōng chǐ  
Jedes Mal schwimme ich 2000 Meter.

但<sub>ㄉㄢ</sub> (ㄉㄢ ㄨㄥ ㄨㄥ ㄨㄥ ; dàn) aber

但<sub>ㄉㄢ</sub> : ㄉㄢ ㄉㄢ ㄉㄢ ㄉㄢ ㄉㄢ ㄉㄢ

但<sub>ㄉㄢ</sub>是<sub>ㄉㄜ</sub>

dàn shì  
aber

不<sub>ㄉㄜ</sub>但<sub>ㄉㄢ</sub>...而<sub>ㄉㄜ</sub>且<sub>ㄉㄜ</sub>

bú dàn ér qiě  
nicht nur..., sondern auch

我<sub>ㄉㄜ</sub>們<sub>ㄉㄜ</sub>游<sub>ㄩ</sub>泳<sub>ㄩㄥ</sub>，但<sub>ㄉㄜ</sub>是<sub>ㄉㄜ</sub>游<sub>ㄩ</sub>得<sub>ㄉㄜ</sub>不<sub>ㄉㄜ</sub>好<sub>ㄉㄜ</sub>。

wǒ men yóu yǒng dàn shì yóu de bù hǎo  
Ich kann schwimmen, aber nicht gut.

他<sub>ㄉㄜ</sub>很<sub>ㄉㄜ</sub>聰<sub>ㄉㄜ</sub>明<sub>ㄉㄜ</sub>，但<sub>ㄉㄜ</sub>是<sub>ㄉㄜ</sub>不<sub>ㄉㄜ</sub>用<sub>ㄉㄜ</sub>功<sub>ㄉㄜ</sub>。

tā hěn cōng míng dàn shì bú yòng gōng  
Er ist intelligent, aber nicht fleißig.

他<sub>ㄉㄜ</sub>不<sub>ㄉㄜ</sub>但<sub>ㄉㄜ</sub>會<sub>ㄉㄜ</sub>畫<sub>ㄉㄜ</sub>畫<sub>ㄉㄜ</sub>，而<sub>ㄉㄜ</sub>且<sub>ㄉㄜ</sub>會<sub>ㄉㄜ</sub>唱<sub>ㄉㄜ</sub>歌<sub>ㄉㄜ</sub>。

tā bù dàn huì huà huà ér qiě huì chàng gē  
Er kann nicht nur malen, sondern auch singen.

而且 (儿 / 丷 一 卩 丿 ; ér qiě) sondern auch

而 : 一 丷 丿 丿 而 而

且 : 丨 卩 卩 且 且

不<sub>ㄉㄨˋ</sub>但<sub>ㄉㄢˋ</sub>...而<sub>ㄦˊ</sub>且<sub>ㄑㄩㄝˇ</sub>

bú dàn ér qiě

nicht nur..., sondern auch

並<sub>ㄅㄧㄥˊ</sub>且<sub>ㄑㄩㄝˇ</sub>

bìng qiě

sondern auch, außerdem

他<sub>ㄊㄚˊ</sub>不<sub>ㄉㄨˋ</sub>但<sub>ㄉㄢˋ</sub>會<sub>ㄏㄨㄟˋ</sub>說<sub>ㄕㄨㄛˋ</sub>中<sub>ㄓㄨㄥ</sub>文<sub>ㄨㄣˊ</sub>, 並<sub>ㄅㄧㄥˊ</sub>且<sub>ㄑㄩㄝˇ</sub>會<sub>ㄏㄨㄟˋ</sub>說<sub>ㄕㄨㄛˋ</sub>日<sub>ㄖ</sub>本<sub>ㄅㄣˊ</sub>話<sub>ㄏㄨㄚˋ</sub>。

tā bú dàn huì shuō zhōng wén bìng qiě huì shuō rì běn huà

Er kann nicht nur Chinesisch sprechen, sondern auch Japanisch.

電<sub>ㄉㄢˋ</sub>影<sub>ㄩㄥˇ</sub>票<sub>ㄆㄢˋ</sub>不<sub>ㄉㄨˋ</sub>但<sub>ㄉㄢˋ</sub>難<sub>ㄢㄢˊ</sub>買<sub>ㄇㄞˋ</sub>, 而<sub>ㄦˊ</sub>且<sub>ㄑㄩㄝˇ</sub>很<sub>ㄏㄟㄣˊ</sub>貴<sub>ㄍㄨㄟˋ</sub>。

diàn yǐng piào bú dàn nán mǎi ér qiě hěn guì

Die Kinokarten sind nicht nur schwer zu bekommen, sondern auch sehr teuer.

坐 (卩 ㄨ ㄗ ㄨ ㄨ ; zuò) sitzen

坐 : 丿 ㄨ ㄗ ㄗ ㄗ 坐 坐

我<sub>ㄨㄛˇ</sub>坐<sub>ㄗㄨㄛˋ</sub>得<sub>ㄉㄟˊ</sub>太<sub>ㄊㄞˋ</sub>久<sub>ㄑㄩㄤˊ</sub>了<sub>ㄌㄞˊ</sub>。

wǒ zuò de tài jiǔ le

Ich bin / habe zu lange gesessen.

坐<sub>ㄗㄨㄛˋ</sub>久<sub>ㄑㄩㄤˊ</sub>了<sub>ㄌㄞˊ</sub>很<sub>ㄏㄟㄣˊ</sub>累<sub>ㄌㄞˋ</sub>。

zuò jiǔ le hěn lèi

Langes Sitzen macht müde.

站<sub>ㄓㄢˋ</sub>著<sub>ㄓㄨˋ</sub>比<sub>ㄅǐ</sub>坐<sub>ㄗㄨㄛˋ</sub>著<sub>ㄓㄨˋ</sub>更<sub>ㄍㄥˊ</sub>累<sub>ㄌㄞˋ</sub>。

zhàn zhe bǐ zuò zhe gèng lèi

Stehen ist anstrengender als Sitzen.

我<sub>ㄨㄛˇ</sub>們<sub>ㄇㄣˊ</sub>坐<sub>ㄗㄨㄛˋ</sub>什<sub>ㄕ</sub>麼<sub>ㄇ</sub>車<sub>ㄔㄨㄞˊ</sub>去<sub>ㄑ</sub>?

wǒ men zuò shé me chē qù

Mit welchem Wagen fahren wir hin?

你<sub>ㄋㄩˇ</sub>坐<sub>ㄗㄨㄛˋ</sub>過<sub>ㄍㄨㄛˋ</sub>飛<sub>ㄈㄟ</sub>機<sub>ㄑㄩㄝ</sub>嗎<sub>ㄇㄚˊ</sub>?

nǐ zuò guò fēi jī ma

Bist du schon mal mit dem Flugzeug geflogen?

汽 (丷 一 ㄨ ; qì) der Dampf, das Gas

汽 : 丷 一 ㄨ 汽 汽 汽



那×本×書×帶×來×了×沒×有×？  
nà běn shū dài lái le méi yǒu  
Hat jemand das Buch mitgebracht?

別×帶×小×孩×子×去×看×電×影×。  
bié dài xiǎo hái zi qù kàn diàn yǐng  
Bring die Kinder nicht ins Kino mit!

到×海×邊×去×應×該×帶×些×什×麼×？  
dào hǎi biān qù yīng gāi dài xiē shé me  
Was soll man mitnehmen, wenn man zum Strand geht?

到×海×邊×記×得×帶×游×泳×衣×。  
dào hǎi biān jì de dài yóu yǒng yī  
Denke daran, die Badeanzüge zum Strand mitzunehmen.

上×課×別×忘×了×帶×筆×。  
shàng kè bié wàng le dài bǐ  
Vergiss nicht, einen Stift zum Unterricht mitzunehmen!

三 溫×習× WIEDERHOLUNG



甲：我們去看電影好嗎？



乙：今天是星期天，電影票不好買。



甲：那麼到海邊去玩。



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。



甲：我們怎麼去？



乙：我們坐公共汽車去。



甲：車票一張多少錢？



乙：一張十五塊錢。



甲：那不算貴。



乙：我們現在就走吧！



甲：別忘了帶游泳衣。

四 應用 ANWENDUNG



甲：海邊的風景真好。  
hǎi biān de fēng jǐng zhēn hǎo  
Die Landschaft am Strand ist sehr schön.



乙：下星期我們再去游泳。  
xià xīng qī wǒ men zài qù yóu yǒng  
Nächste Woche gehen wir wieder schwimmen.



甲：下星期我想去看電影。  
xià xīng qī wǒ xiǎng qù kàn diàn yǐng  
Nächste Woche möchte ich ins Kino gehen.



乙：聽說那部電影很長。  
tīng shuō nà bù diàn yǐng hěn cháng  
Der Film soll sehr lang sein.



甲：一邊吃東西一邊看，不是也很有意思嗎？  
yì biān chī dōng xi yì biān kàn bú shì yě hěn yǒu yì si ma  
Macht es nicht auch Spaß, während des Filmes zu essen?



乙：可是坐得太久，會很累的。  
kě shì zuò de tài jiǔ huì hěn lèi de  
Aber das lange Sitzen kann sehr müde machen.



甲：不會的，聽說那部電影不但好看，而且歌也好看聽，你會覺得時間過得很快。  
bú huì de tīng shuō nà bù diàn yǐng bú dàn hǎo kàn ér qiě gē yě hǎo tīng nǐ huì jué de shí jiān guò de hěn kuài  
Das wird nicht vorkommen. Der Film soll nicht nur interessant sein, die Lieder im Film sollen auch sehr schön sein. Du wirst merken, dass die Zeit schnell vergeht.



乙：那麼我們早點去買票。  
nà me wǒ men zǎo diǎn qù mǎi piào  
Na dann gehen wir früher die Eintrittskarten kaufen.

# 第三十課 孩子都多大啦？

## Lektion 30

## Wie alt sind die Kinder?



### 課文 TEXT



甲：李先生結婚了沒有？  
Lǐ xiān shēng jié hūn le méi yǒu  
Ist Herr Li verheiratet?



乙：早就結婚了，孩子都長得比他高啦。  
zǎo jié hūn le hái zi dōu zhǎng de bǐ tā gāo le  
Er ist schon lange verheiratet. Die Kinder sind alle schon größer als er.



甲：他的孩子多大啦？  
tā de hái zi duō dà le  
Wie alt sind seine Kinder?



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。  
ér zi shí sān suì le nǚ ér bǐ jiào xiǎo cái wǔ suì  
Der Sohn ist 13 Jahre alt. Die Tochter ist noch klein, sie ist erst 5 Jahre alt.



甲：他的女兒長得怎麼樣？  
tā de nǚ ér zhǎng de zěn me yàng  
Wie sieht seine Tochter aus?



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。  
zhǎng de hěn xiàng tā tài tai yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de  
Sie ist seiner Frau ähnlich, sie hat große Augen und lange Haare.



長 ( 彳 尤 丿 出 尤 ㄎ ; cháng zhǎng ) lang, wachsen

長 : 一 一 一 一 一 長 長 長

這條路很長。

zhè tiáo lù hěn cháng  
Diese Straße ist sehr lang.

這個句子很長。

zhè ge jù zi hěn cháng  
Dieser Satz ist sehr lang.

這件衣服比那件長。

zhè jiàn yī fú bǐ nà jiàn cháng  
Dieses Kleid ist länger als jenes.

他的孩子都長大了。

tā de hái zi dōu zhǎng dà le  
Seine Kinder sind schon alle erwachsen.

兒子長得很像爸爸。

ér zi zhǎng de hěn xiàng bà ba  
Der Sohn sieht seinem Vater sehr ähnlich.

女兒長得很好看。

nyǚ ér zhǎng de hěn hǎo kàn  
Die Tochter sieht sehr gut aus.

高 ( 亻 么 ; gāo ) groß, hoch

高 : 一 一 一 一 一 高 高 高 高

這棵樹很高。

zhè kē shù hěn gāo  
Dieser Baum ist sehr groß.

哥哥高，妹妹矮。

gē ge gāo mèi mei ǎi  
Der Bruder ist groß, die Schwester ist klein.

兒子長得比爸爸高了。

ér zi zhǎng de bǐ bà ba gāo le  
Der Sohn ist größer als der Vater.

他的鼻子很高。

tā de bí zi hěn gāo  
Er hat eine große Nase.



眼睛 (一 弓 √ ㄩ 一 厶 ; yǎn jīng) das Auge

他 的 眼 睛 很 大 。

tā de yǎn jīng hěn dà

Seine Augen sind groß.

他 的 眼 睛 很 亮 。

tā de yǎn jīng hěn liàng

Seine Augen glänzen sehr.

他 的 眼 睛 長 得 像 媽 媽 。

tā de yǎn jīng zhǎng de xiàng mā ma

Seine Augen ähneln denen von seiner Mutter.

他 的 眼 睛 很 好 ， 他 不 用 眼 鏡 。

tā de yǎn jīng hěn hǎo tā bú yòng yǎn jìng

Er hat gute Augen, er braucht keine Brille.

頭髮 ( 丷 又 √ ㄩ 丫 √ ; tóu fǎ) das Haar

髮 : 一 丿 ㄇ ㄇ ㄇ 長 長 長 髮 髮 髮 髮 髮 髮 髮

他 的 頭 髮 長 。

tā de tóu fǎ cháng

Seine Haare sind lang.

我 的 頭 髮 短 。

wǒ de tóu fǎ duǎn

Meine Haare sind kurz.

高 先 生 的 頭 髮 很 黑 。

Gāo xiān shēng de tóu fǎ hěn hēi

Herr Gaols Haare sind ganz schwarz.

李 先 生 的 頭 髮 白 了 。

Lǐ xiān shēng de tóu fǎ bái le

Herr Lis Haare sind grau geworden.

亮 ( ㄉ 一 ㄩ 丶 ; liàng) hell, klar

亮 : 丶 宀 宀 宀 宀 宀 亮 亮 亮

他 的 眼 睛 很 亮 。

tā de yǎn jīng hěn liàng

Seine Augen glänzen sehr.

這 間 屋 子 很 亮 。

zhè jiān wū zi hěn liàng

Das Zimmer ist sehr hell.

這個燈很亮。

zhè ge dēng hěn liàng

Das Licht / Die Lampe ist sehr hell.

漂亮 (ㄉㄨㄛˋ ㄌㄧㄤˋ ; piào liàng) hübsch

漂：氵 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫

長頭髮很漂亮。

cháng tóu fǎ hěn piào liàng

Lange Haare sind sehr hübsch.

這件衣服又漂亮又便宜。

zhè jiàn yī fú yòu piào liàng yòu pián yí

Dieses Kleid ist hübsch und preisgünstig.

笑 (ㄒㄩㄝˋ ; xiào) lachen, lächeln

笑：ノ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ ㄤ

有的小孩子愛笑，有的小孩子愛哭。

yǒu de xiǎo hái zi ài xiào yǒu de xiǎo hái zi ài kū

Manche Kinder lachen gern, manche weinen viel.

他笑起来很可愛。

tā xiào qǐ lái hěn kě ài

Er sieht süß aus beim Lachen.

你笑什麼？

nǐ xiào shé me

Worüber lachst du?

我笑他少了一颗門牙。

wǒ xiào tā shǎo le yī kā mén yá

Ich lache über ihn, weil ihm ein Schneidezahn fehlt.

別笑他，他不會不高興的。

bié xiào tā tā huì bù gāo xìng de

Lach nicht über ihn! Sonst ist er beleidigt.

門 (ㄇㄣˊ ; mén) die Tür, das Tor

門：丨 丨 丨 丨 丨 門門門

我家的門是紅的。

wǒ jiā de mén shì hóng de

Meine Haustür ist rot.



我愛我的國家，愛我的家人，也愛我的朋友。  
wǒ ài wǒ de guó jiā ài wǒ de jiā rén yě ài wǒ de péng yǒu  
Ich liebe mein Land, meine Familie und meine Freunde.

## 溫習 WIEDERHOLUNG



甲：李先生結婚了沒有？



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。



甲：他的孩子多大了？



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。



甲：他的女兒長得怎麼樣？



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。



甲：一定很漂亮。



乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。



甲：那才更可愛呢。

四 應用 ANWENDUNG



甲：小×王×有×女×朋×友×了×！  
xiǎo Wáng yǒu nǚ péng yǒu le  
Der kleine Wang hat schon eine Freundin.



乙：長×得×怎×麼×樣×？  
zhǎng de zěn me yàng  
Wie sieht sie aus?



甲：長×得×很×漂×亮×，眼×睛×大×大×的×，頭×髮×長×長×的×。  
zhǎng de hěn piào liàng yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de  
Sie sieht hübsch aus mit ihren großen Augen und langen Haaren.



乙：高×不×高×？  
gāo bù gāo  
Ist sie groß?



甲：不×太×高×，不×過×也×不×算×矮×。  
bú tài gāo bú guò yě bù suàn ǎi  
Nicht sehr groß, aber auch nicht sehr klein.



乙：一×定×很×可×愛×。  
yí dìng hěn kě ài  
Sie ist bestimmt sehr hübsch.



甲：是×啊×，小×王×很×愛×她×。  
shì a xiǎo Wáng hěn ài tā  
Ja, Siao-Wang liebt sie sehr.



乙：他×們×快×要×結×婚×了×嗎×？  
tā men kuài yào jié hūn le ma  
Heiraten sie bald?



甲：還×沒×有×，她×還×不×到×二×十×歲×，不×想×這×麼×早×結×婚×。  
hái méi yǒu tā hái bú dào èr shí suì bù xiǎng zhè me zǎo jié hūn  
Nein, sie ist noch nicht 20 Jahre alt und möchte nicht so früh heiraten.

# 生難字表 Vokabelliste

(中文左方的星號，代表本書出現的破音字。本書採漢語拼音，以下生難字表除標注音符號外，另對照通用拼音及漢語拼音，簡稱「通用」、「漢語」。)

## 第一課

生難字	王 <sup>ㄨㄤˊ</sup>	李 <sup>ㄌㄧˇ</sup>	先 <sup>ㄒㄩㄢ</sup>	生 <sup>ㄕㄨㄥ</sup>	太 <sup>ㄊㄞˋ</sup>	你 <sup>ㄋㄧˇ</sup>	您 <sup>ㄋㄧㄣˊ</sup>	好 <sup>ㄏㄞˇ</sup>
通用	wáng	lǐ	sian	sheng	tài	nǐ	nín	hǎo
漢語	wáng	lǐ	xiān	shēng	tài	nǐ	nín	hǎo
生難字	嗎 <sup>ㄇㄚˇ</sup>	我 <sup>ㄉㄨㄛˇ</sup>	他 <sup>ㄊㄚ</sup>	她 <sup>ㄊㄚ</sup>	早 <sup>ㄗㄞˇ</sup>	很 <sup>ㄏㄟㄣˇ</sup>	謝 <sup>ㄒㄧㄝˋ</sup>	
通用	mǎ	wǒ	ta	ta	zǎo	hěn	xiè	
漢語	ma	wǒ	tā	tā	zǎo	hěn	xiè	

## 第二課

生難字	忙 <sup>ㄇㄨㄥˊ</sup>	呢 <sup>ㄋㄧ</sup>	不 <sup>ㄅㄨˋ</sup>	也 <sup>ㄧㄝˇ</sup>	們 <sup>ㄇㄣˊ</sup>	都 <sup>ㄉㄨ</sup>		
通用	máng	ne	bù	yě	mèn	dou		
漢語	máng	ne	bù	yě	men	dōu		

## 第三課

生難字	這 <sup>ㄓㄟˋ</sup>	是 <sup>ㄕㄨˋ</sup>	那 <sup>ㄋㄚˊ</sup>	什 <sup>ㄕㄨˋ</sup>	麼 <sup>ㄇㄛˊ</sup>	枝 <sup>ㄓ</sup>	筆 <sup>ㄅㄧˇ</sup>	毛 <sup>ㄇㄠ</sup>
通用	zhè	shì	nà	shé	mè	zhī	bǐ	máo
漢語	zhè	shì	nà	shé	me	zhī	bǐ	máo
生難字	本 <sup>ㄅㄣˇ</sup>	書 <sup>ㄕㄨ</sup>	中 <sup>ㄓㄨㄥ</sup>	文 <sup>ㄨㄣˊ</sup>				
通用	běn	shu	zhong	wén				
漢語	běn	shū	zhōng	wén				

## 第四課

生難字	到 <sup>ㄉㄠˋ</sup>	去 <sup>ㄑㄩˋ</sup>	裡 <sup>ㄌㄧˇ</sup>	裏 <sup>ㄌㄧˇ</sup>	學 <sup>ㄒㄩㄝˊ</sup>	校 <sup>ㄒㄠˋ</sup>	做 <sup>ㄓㄨㄟˋ</sup>	教 <sup>ㄐㄧㄠˋ</sup>
通用	dào	cyù	lǐ	lǐ	syué	xiào	zuò	jiao
漢語	dào	qù	lǐ	lǐ	xué	xiào	zuò	jiāo
生難字	老 <sup>ㄌㄞˇ</sup>	師 <sup>ㄕㄨ</sup>						
通用	lǎo	shih						
漢語	lǎo	shī						

### 第五課

生難字	來 <sup>ㄉㄞˊ</sup>	的 <sup>ㄉㄛˊ</sup>	同 <sup>ㄊㄨㄥˊ</sup>	誰 <sup>ㄕㄟˊ</sup>	華 <sup>ㄏㄨㄚˊ</sup>	人 <sup>ㄖㄣˊ</sup>	民 <sup>ㄇㄧㄣˊ</sup>	國 <sup>ㄍㄨㄛˊ</sup>
通用	lái	dě	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
漢語	lái	de	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
生難字	台 <sup>ㄊㄞˊ</sup>	灣 <sup>ㄨㄢˊ</sup>	會 <sup>ㄏㄨㄟˋ</sup>	說 <sup>ㄕㄨㄞˋ</sup>	話 <sup>ㄏㄨㄚˋ</sup>	寫 <sup>ㄒㄧㄚˇ</sup>	字 <sup>ㄗㄩˋ</sup>	
通用	tái	wan	huèi	shuo	huà	xiě	zì	
漢語	tái	wān	huì	shuō	huà	xiě	zì	

### 第六課

生難字	有 <sup>ㄩˇ</sup>	幾 <sup>ㄐㄟˇ</sup>	個 <sup>ㄍㄜˋ</sup>	十 <sup>ㄕˊ</sup>	大 <sup>ㄉㄚˋ</sup>	小 <sup>ㄒㄩㄠˇ</sup>	孩 <sup>ㄏㄞˊ</sup>	男 <sup>ㄋㄢˊ</sup>
通用	yǒu	jǐ	gè	shí	dà	xiǎo	hái	nán
漢語	yǒu	jǐ	ge	shí	dà	xiǎo	hái	nán
生難字	女 <sup>ㄉㄨˇ</sup>	吧 <sup>ㄅㄚˊ</sup>	定 <sup>ㄉㄧㄥˋ</sup>	半 <sup>ㄅㄢˋ</sup>				
通用	nyǚ	bā	dìng	bàn				
漢語	nǚ	ba	dìng	bàn				

### 第七課

生難字	所 <sup>ㄙㄨㄛˋ</sup>	多 <sup>ㄉㄨㄛˊ</sup>	少 <sup>ㄕㄞˋ</sup>	百 <sup>ㄅㄞˋ</sup>	千 <sup>ㄑㄧㄢˊ</sup>	萬 <sup>ㄨㄢˋ</sup>	零 <sup>ㄌㄧㄥˊ</sup>	真 <sup>ㄓㄟㄣˊ</sup>
通用	suǒ	duo	shǎo	bǎi	qian	wàn	líng	jhen
漢語	suǒ	duō	shǎo	bǎi	qiān	wàn	líng	jhēn
生難字	啊 <sup>ㄚˊ</sup>	沒 <sup>ㄇㄟˋ</sup>	外 <sup>ㄨㄞˋ</sup>					
通用	a	méi	wài					
漢語	a	méi	wài					

### 第八課

生難字	比 <sup>ㄅㄧˇ</sup>	還 <sup>ㄏㄞˊ</sup>	跟 <sup>ㄍㄟㄣˊ</sup>	和 <sup>ㄏㄜˊ</sup>	樣 <sup>ㄩㄤˋ</sup>	*差 <sup>ㄔㄞˊ</sup>	聰 <sup>ㄘㄨㄥˊ</sup>	明 <sup>ㄇㄧㄥˊ</sup>
通用	bǐ	hái	gen	hàn	yàng	cha	cong	míng
漢語	bǐ	hái	gēn	hàn	yàng	chā	cōng	míng
生難字	笨 <sup>ㄅㄣˋ</sup>	用 <sup>ㄩㄥˋ</sup>	功 <sup>ㄍㄨㄥˊ</sup>					
通用	bèn	yòng	gong					
漢語	bèn	yòng	gōng					

### 第九課

生難字	請 <sup>ㄑㄩㄥˇ</sup>	問 <sup>ㄨㄥˋ</sup>	貴 <sup>ㄍㄨㄟˋ</sup>	姓 <sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>	叫 <sup>ㄐㄧㄠˋ</sup>	位 <sup>ㄨㄟˋ</sup>	士 <sup>ㄕㄨˋ</sup>	給 <sup>ㄍㄟˇ</sup>
通用	cǐng	wèn	guèi	xìng	jiào	wèi	shih	gěi
漢語	qǐng	wèn	gùi	xìng	jiào	wèi	shì	gěi
生難字	介 <sup>ㄐㄨㄟˋ</sup>	紹 <sup>ㄕㄠˋ</sup>	高 <sup>ㄍㄠ</sup>	興 <sup>ㄒㄩㄥ</sup>	認 <sup>ㄖㄣˋ</sup>	識 <sup>ㄕㄨˋ</sup>		
通用	jiè	shào	gao	xìng	rèn	shih		
漢語	jiè	shào	gāo	xìng	rèn	shì		

### 第十課

生難字	了 <sup>ㄌㄠˋ</sup>	久 <sup>ㄐㄩˇ</sup>	才 <sup>ㄘㄞˊ</sup>	已 <sup>ㄧˇ</sup>	經 <sup>ㄐㄩㄥ</sup>	關 <sup>ㄍㄨㄢ</sup>	係 <sup>ㄒㄟˋ</sup>	上 <sup>ㄕㄨˋ</sup>
通用	le	jiǒu	cái	yǐ	jīng	guan	sì	shàng
漢語	le	jiǔ	cái	yǐ	jīng	guān	xì	shàng
生難字	年 <sup>ㄋㄧㄢˊ</sup>	月 <sup>ㄩㄝˋ</sup>						
通用	nián	yuè						
漢語	nián	yuè						

### 第十一課

生難字	星 <sup>ㄒㄩㄥ</sup>	期 <sup>ㄑㄩ</sup>	次 <sup>ㄘㄞˋ</sup>	每 <sup>ㄇㄟˇ</sup>	鐘 <sup>ㄓㄨㄥ</sup>	時 <sup>ㄕㄨˋ</sup>	候 <sup>ㄏㄡˋ</sup>	午 <sup>ㄨˇ</sup>
通用	xīng	cí	cìh	měi	zhong	shíh	hòu	wǔ
漢語	xīng	qí	cì	měi	zhōng	shí	hòu	wǔ
生難字	點 <sup>ㄉㄧㄢˇ</sup>	分 <sup>ㄈㄣ</sup>	從 <sup>ㄘㄨㄥˊ</sup>	下 <sup>ㄒㄩㄚˋ</sup>	累 <sup>ㄌㄟˋ</sup>	意 <sup>ㄧˋ</sup>	思 <sup>ㄕㄨˋ</sup>	
通用	diǎn	fen	cóng	xià	lèi	yì	sìh	
漢語	diǎn	fēn	cóng	xià	lèi	yì	sì	

### 第十二課

生難字	想 <sup>ㄒㄩㄥˇ</sup>	畫 <sup>ㄏㄨㄚˋ</sup>	*得 <sup>ㄉㄟˊ</sup>	只 <sup>ㄓㄩˇ</sup>	能 <sup>ㄋㄥˊ</sup>	語 <sup>ㄩˇ</sup>	簡 <sup>ㄐㄧㄢˇ</sup>	唱 <sup>ㄔㄨㄥˋ</sup>
通用	xiǎng	huà	dě	zhǐh	néng	yǔ	jiǎn	chàng
漢語	xiǎng	huà	de	zhǐ	néng	yǔ	jiǎn	chàng
生難字	歌 <sup>ㄍㄠ</sup>	首 <sup>ㄕㄡˇ</sup>	梅 <sup>ㄇㄟ</sup>	花 <sup>ㄏㄨㄚ</sup>				
通用	ge	shǒu	méi	hua				
漢語	gē	shǒu	méi	huā				

### 第十三課

生難字	前 <small>ㄑㄩㄢˊ</small>	天 <small>ㄊㄩㄢ</small>	昨 <small>ㄗㄨㄛˊ</small>	今 <small>ㄐㄧㄣ</small>	白 <small>ㄅㄞˊ</small>	後 <small>ㄏㄡˋ</small>	晚 <small>ㄨㄢˇ</small>	間 <small>ㄐㄧㄢ</small>
通用	cián	tian	zuó	jin	bái	hòu	wǎn	jian
漢語	qián	tiān	zuó	jīn	bái	hòu	wǎn	jiān
生難字	空 <small>ㄎㄨㄥ</small>	事 <small>ㄕㄨˋ</small>	號 <small>ㄏㄠˋ</small>					
通用	kòng	shih	hào					
漢語	kòng	shì	hào					

### 第十四課

生難字	商 <small>ㄕㄨㄥ</small>	量 <small>ㄌㄩㄤˋ</small>	地 <small>ㄉㄧˋ</small>	方 <small>ㄈㄨㄥ</small>	在 <small>ㄗㄞˋ</small>	家 <small>ㄐㄧㄞ</small>	覺 <small>ㄐㄩㄝˊ</small>	隨 <small>ㄕㄨㄟˊ</small>
通用	shang	liáng	dì	fang	zài	jia	jyué	suéi
漢語	shāng	liáng	dì	fāng	zài	jiā	jué	súi
生難字	便 <small>ㄅㄧㄢˋ</small>	再 <small>ㄗㄞˋ</small>	見 <small>ㄐㄧㄢˋ</small>					
通用	biàn	zài	jiàn					
漢語	biàn	zài	jiàn					

### 第十五課

生難字	要 <small>ㄞˋ</small>	別 <small>ㄅㄧㄝˊ</small>	喜 <small>ㄒㄩˇ</small>	歡 <small>ㄏㄨㄢ</small>	趣 <small>ㄑㄩˋ</small>	練 <small>ㄌㄧㄢˋ</small>	習 <small>ㄒㄧˊ</small>	應 <small>ㄩㄥ</small>
通用	yào	bié	sǐ	huan	cyù	liàn	sí	ying
漢語	yào	bié	xǐ	huān	qù	liàn	xí	yīng
生難字	該 <small>ㄍㄞ</small>	走 <small>ㄗㄞˇ</small>	出 <small>ㄔㄨˊ</small>	就 <small>ㄐㄩˋ</small>	起 <small>ㄑㄩˇ</small>			
通用	gai	zǒu	chu	jiòu	cǐ			
漢語	gāi	zǒu	chū	jiù	qǐ			

### 第十六課

生難字	準 <small>ㄓㄨㄢˇ</small>	備 <small>ㄅㄟˋ</small>	些 <small>ㄒㄩㄝ</small>	具 <small>ㄐㄩˋ</small>	紙 <small>ㄓㄩˇ</small>	墨 <small>ㄇㄛˋ</small>	硯 <small>ㄩㄢˋ</small>	買 <small>ㄇㄞˋ</small>
通用	Jhǔn	bèi	sie	jyù	jhǐh	mò	yàn	mǎi
漢語	zhǔn	bèi	xiē	jù	zhǐ	mò	yàn	mǎi
生難字	賣 <small>ㄇㄞˋ</small>	店 <small>ㄉㄩㄢˋ</small>	貨 <small>ㄏㄨㄚˋ</small>	公 <small>ㄍㄨㄥ</small>	司 <small>ㄕㄨ</small>	街 <small>ㄐㄩㄟ</small>	東 <small>ㄉㄨㄥ</small>	西 <small>ㄒㄩ</small>
通用	mài	diàn	huò	gong	sih	jie	dong	si
漢語	mài	diàn	huò	gōng	sī	jiē	dōng	xī

生難字	南 <sup>ㄉㄨㄢˋ</sup>	北 <sup>ㄅㄟˇ</sup>
通用	nán	běi
漢語	nán	běi

### 第十七課

生難字	錢 <sup>ㄑㄧㄢˊ</sup>	塊 <sup>ㄎㄨㄞˋ</sup>	元 <sup>ㄩㄢˊ</sup>	角 <sup>ㄐㄧㄠˇ</sup>	種 <sup>ㄓㄨㄥˋ</sup>	宜 <sup>ㄧˊ</sup>	共 <sup>ㄍㄨㄥˋ</sup>	看 <sup>ㄎㄢˋ</sup>
通用	qián	kuài	yuán	jiǎo	zhǒng	yí	gòng	kàn
漢語	qián	kuài	yuán	jiǎo	zhǒng	yí	gòng	kàn

生難字	對 <sup>ㄉㄨㄞˋ</sup>	換 <sup>ㄏㄨㄢˋ</sup>	開 <sup>ㄎㄞ</sup>	找 <sup>ㄓㄨㄞˇ</sup>
通用	duì	huàn	kai	zhǎo
漢語	dùi	huàn	kāi	zhǎo

### 第十八課

生難字	現 <sup>ㄒㄧㄢˋ</sup>	快 <sup>ㄎㄨㄞˋ</sup>	慢 <sup>ㄇㄢˋ</sup>	及 <sup>ㄐㄧˊ</sup>	吃 <sup>ㄔ</sup>	飯 <sup>ㄈㄢˋ</sup>	離 <sup>ㄌㄧˊ</sup>	遠 <sup>ㄩㄢˇ</sup>
通用	xiàn	kuài	màn	jí	chī	fàn	lí	yuǎn
漢語	xiàn	kuài	màn	jí	chī	fàn	lí	yuǎn

生難字	近 <sup>ㄐㄧㄣˋ</sup>	路 <sup>ㄌㄨˋ</sup>	車 <sup>ㄔㄞ</sup>
通用	jìn	lù	che
漢語	jìn	lù	chē

### 第十九課

生難字	迎 <sup>ㄧㄥ</sup>	麻 <sup>ㄇㄚ</sup>	煩 <sup>ㄈㄢˊ</sup>	進 <sup>ㄐㄧㄣˋ</sup>	坐 <sup>ㄗㄨㄛˋ</sup>	兒 <sup>ㄦˊ</sup>	馬 <sup>ㄇㄚˇ</sup>	回 <sup>ㄏㄨㄞˊ</sup>
通用	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huí
漢語	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	húi

生難字	讓 <sup>ㄨㄢˋ</sup>	等 <sup>ㄉㄥ</sup>	剛 <sup>ㄍㄨㄤ</sup>
通用	ràng	děng	gang
漢語	ràng	děng	gāng

### 第二十課

生難字	山 <sup>ㄕㄨㄢ</sup>	水 <sup>ㄕㄨㄞˇ</sup>	幅 <sup>ㄈㄨˊ</sup>	樹 <sup>ㄕㄨˋ</sup>	石 <sup>ㄕ</sup>	鳥 <sup>ㄋㄧㄠˇ</sup>	隻 <sup>ㄓ</sup>	難 <sup>ㄋㄢˊ</sup>
通用	shan	shuǐ	fú	shù	shí	niǎo	zhī	nán
漢語	shān	shuǐ	fú	shù	shí	niǎo	zhī	nán

生難字	容 <sup>ㄩㄥˊ</sup>	易 <sup>ㄧˋ</sup>	試 <sup>ㄕㄧˋ</sup>
通用	róng	yì	shìh
漢語	róng	yì	shì

## 第二十一課

生難字	打 <sup>ㄉㄚˇ</sup>	電 <sup>ㄉㄧㄢˋ</sup>	玉 <sup>ㄩˋ</sup>	班 <sup>ㄅㄢ</sup>	闖 <sup>ㄉㄨㄢˋ</sup>	碼 <sup>ㄇㄚˇ</sup>	查 <sup>ㄔㄚ</sup>	朋 <sup>ㄆㄥ</sup>
通用	dǎ	diàn	yù	ban	bǎn	mǎ	chá	péng
漢語	dǎ	diàn	yù	bān	bǎn	mǎ	chá	péng

生難字	友 <sup>ㄩˇ</sup>	放 <sup>ㄈㄤˋ</sup>	心 <sup>ㄒㄧㄣ</sup>
通用	yǒu	fàng	sīn
漢語	yǒu	fàng	sīn

## 第二十二課

生難字	內 <sup>ㄋㄟˋ</sup>	台 <sup>ㄊㄞˊ</sup>	臺 <sup>ㄊㄞˊ</sup>	因 <sup>ㄩㄣ</sup>	問 <sup>ㄨㄥˋ</sup>	題 <sup>ㄊㄧˊ</sup>	留 <sup>ㄌㄧㄡˊ</sup>	過 <sup>ㄍㄨㄛˋ</sup>
通用	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	lióu	guò
漢語	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	liú	guò

## 第二十三課

生難字	通 <sup>ㄊㄨㄥ</sup>	講 <sup>ㄐㄩㄥˇ</sup>	壞 <sup>ㄏㄨㄞˋ</sup>	接 <sup>ㄐㄧㄝ</sup>	錯 <sup>ㄘㄨㄛˋ</sup>	洗 <sup>ㄒㄩㄢˇ</sup>	手 <sup>ㄕㄨˇ</sup>	聽 <sup>ㄊㄩㄥ</sup>
通用	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	sǐ	shǒu	tīng
漢語	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	xǐ	shǒu	tīng

生難字	鈴 <sup>ㄌㄩㄥ</sup>	聲 <sup>ㄕㄨㄥ</sup>	趕 <sup>ㄍㄢˇ</sup>	掛 <sup>ㄍㄨㄚˋ</sup>	斷 <sup>ㄉㄨㄢˋ</sup>	告 <sup>ㄍㄠˋ</sup>	訴 <sup>ㄙㄨˋ</sup>
通用	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù
漢語	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù

## 第二十四課

生難字	住 <sup>ㄓù</sup>	*爸 <sup>ㄅㄚˋ</sup>	父 <sup>ㄈㄨˋ</sup>	親 <sup>ㄑㄩㄢ</sup>	*媽 <sup>ㄇㄚ</sup>	母 <sup>ㄇㄨˇ</sup>	*哥 <sup>ㄍㄜ</sup>	*姊 <sup>ㄓㄨˇ</sup>
通用	zhù	bà	fù	qīn	ma	mǔ	ge	jiě
漢語	zhù	bà	fù	qīn	mā	mǔ	gē	jiě

生難字	*弟 <sup>ㄉㄧˋ</sup>	*妹 <sup>ㄇㄟˋ</sup>	租 <sup>ㄓㄨ</sup>	房 <sup>ㄈㄤ</sup>	口 <sup>ㄎㄨˇ</sup>	念 <sup>ㄋㄧㄢˋ</sup>
通用	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn
漢語	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn

## 第二十五課

生難字	週 <small>ㄉㄡˊ</small>	末 <small>ㄇㄨˋ</small>	常 <small>ㄔㄨㄥˊ</small>	玩 <small>ㄨㄢˋ</small>	客 <small>ㄎㄜˋ</small>	氣 <small>ㄑì</small>	非 <small>ㄈㄟ</small>	臥 <small>ㄨㄛˋ</small>
通用	zhou	mò	cháng	wán	kè	cì	fei	wò
漢語	zhōu	mò	cháng	wán	kè	qì	fēi	wò
生難字	廳 <small>ㄊㄩㄥ</small>	院 <small>ㄩㄢˋ</small>	球 <small>ㄑㄩㄟ</small>	址 <small>ㄓˇ</small>				
通用	ting	yuàn	qiú	zhǐ				
漢語	tīng	yuàn	qiú	zhǐ				

## 第二十六課

生難字	像 <small>ㄒㄩㄥˋ</small>	直 <small>ㄓˊ</small>	彎 <small>ㄨㄢ</small>	轉 <small>ㄓㄨㄢˇ</small>	左 <small>ㄗㄨㄛˇ</small>	右 <small>ㄩˋ</small>	忘 <small>ㄨㄤˋ</small>	記 <small>ㄐì</small>
通用	xiàng	zhí	wan	zhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
漢語	xiàng	zhí	wān	zhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
生難字	迷 <small>ㄇㄧˊ</small>							
通用	mí							
漢語	mí							

## 第二十七課

生難字	第 <small>ㄉㄧˋ</small>	銀 <small>ㄩㄣˊ</small>	*行 <small>ㄒㄩㄥˊ</small>	向 <small>ㄒㄩㄤˋ</small>	然 <small>ㄖㄢˊ</small>	紅 <small>ㄏㄨㄥ</small>	綠 <small>ㄌㄩˋ</small>	燈 <small>ㄉㄥ</small>
通用	dì	yín	síng	xiàng	rán	hóng	lǜ	dēng
漢語	dì	yín	xíng	xiàng	rán	hóng	lǜ	dēng
生難字	知 <small>ㄓ</small>	道 <small>ㄉㄠˋ</small>	條 <small>ㄊㄩㄟ</small>					
通用	zhī	dào	tiáo					
漢語	zhī	dào	tiáo					

## 第二十八課

生難字	雙 <small>ㄕㄨㄤ</small>	鞋 <small>ㄒㄩㄟ</small>	襪 <small>ㄨㄚˋ</small>	套 <small>ㄊㄠˋ</small>	運 <small>ㄩㄣˋ</small>	動 <small>ㄉㄨㄥˋ</small>	衣 <small>ㄩ</small>	服 <small>ㄈㄨˊ</small>
通用	shuang	xié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú
漢語	shuāng	xié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú
生難字	褲 <small>ㄎㄨㄟ</small>	牌 <small>ㄆㄞˊ</small>	名 <small>ㄇㄩㄥˊ</small>	正 <small>ㄓㄥˋ</small>	折 <small>ㄓㄜˊ</small>			
通用	kù	pái	míng	zhèng	zhé			
漢語	kù	pái	míng	zhèng	zhé			

## 第二十九課

生難字	影 <sup>ㄩㄥˇ</sup>	票 <sup>ㄆㄧㄠˋ</sup>	海 <sup>ㄏㄞˇ</sup>	邊 <sup>ㄅㄧㄢ</sup>	風 <sup>ㄈㄨㄥ</sup>	景 <sup>ㄐㄩㄥˇ</sup>	游 <sup>ㄩㄠˊ</sup>	泳 <sup>ㄩㄥˇ</sup>
通用	yǐng	piào	hǎi	bian	feng	jǐng	yóu	yǒng
漢語	yǐng	piào	hǎi	biān	fēng	jǐng	yóu	yǒng
生難字	但 <sup>ㄉㄢˋ</sup>	而 <sup>ㄦˊ</sup>	且 <sup>ㄑㄩˇ</sup>	坐 <sup>ㄗㄨㄛˋ</sup>	汽 <sup>ㄑì</sup>	算 <sup>ㄙㄨㄢˋ</sup>	帶 <sup>ㄉㄞˋ</sup>	
通用	dàn	ér	qiě	zuò	qì	suàn	dài	
漢語	dàn	ér	qiě	zuò	qì	suàn	dài	

## 第三十課

生難字	結 <sup>ㄐㄧㄝˊ</sup>	婚 <sup>ㄏㄨㄣ</sup>	*長 <sup>ㄔㄨㄤˊ</sup>	高 <sup>ㄍㄠ</sup>	較 <sup>ㄐㄧㄠˋ</sup>	髮 <sup>ㄈㄚˇ</sup>	亮 <sup>ㄌㄧㄤˋ</sup>	漂 <sup>ㄆㄧㄠ</sup>
通用	jié	hun	cháng	gao	jiào	fǎ	liàng	piào
漢語	jié	hūn	cháng	gāo	jiào	fǎ	liàng	piào
生難字	笑 <sup>ㄒㄩㄠˋ</sup>	門 <sup>ㄇㄣˊ</sup>	牙 <sup>ㄧㄚˊ</sup>	愛 <sup>ㄞˋ</sup>				
通用	xiào	mén	yá	ài				
漢語	xiào	mén	yá	ài				

## 注音符號、通用拼音與漢語拼音對照表

注音符號	通用拼音	漢語拼音	注音符號	通用拼音	漢語拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄟ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄞ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄞ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄟ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄚㄚ	ya, -ia	ya, -ia
ㄎ	k	k	ㄚㄛ	yo	
ㄏ	h	h	ㄚㄝ	ye, -ie	ye, -ie
ㄐ	j(i)	j	ㄚㄟ	yai	
ㄑ	c(i)	q	ㄚㄞ	yao, -iao	yao, -iao
ㄒ	s(i)	x	ㄚㄟ	you, -iou	you, -iu
ㄓ	jh	zh	ㄚㄎ	yan, -ian	yan, -ian
ㄔ	ch	ch	ㄚㄌ	yin, -in	yin, -in
ㄕ	sh	sh	ㄚㄨ	yang, -iang	yang, -iang
ㄖ	r	r	ㄚㄨㄥ	ying, -ing	ying, -ing
ㄗ	z	z	ㄨㄚ	wa, -ua	wa, -ua
ㄘ	c	c	ㄨㄛ	wo, -uo	wo, -uo
ㄙ	s	s	ㄨㄟ	wai, -uai	wai, -uai
空韻	-ih	-i	ㄨㄞ	wei, -uei	wei, -ui
ㄨㄢ	an	an	ㄨㄎ	wan, -uan	wan, -uan
ㄨㄣ	en	en	ㄨㄌ	wun, -un	wen, -un
ㄨㄤ	ang	ang	ㄨㄨ	wang, -uang	wang, -uang
ㄨㄥ	eng	eng	ㄨㄨㄥ	wong, -ong	weng, -ong
ㄦ	er	er	ㄨㄝ	yue	yue, -üe
ㄩ	yi, -i	yi, -i	ㄨㄎ	yuan	yuan, -üan
ㄨ	wu, -u	wu, -u	ㄨㄌ	yun	yun, -ün
ㄩ	yu	yu, -ü, -u	ㄨㄨㄥ	yong	yong, -iong

- 書名：五百字說華語（中德文版）
- 初版著作：劉紀華
- 初版德文編輯小組：德國斯圖佳中文學校（Chinesische Schule Stuttgart Germany）：  
李縵縵、黃美育、徐月明、高美娥、鄭美惠、姚佩玲、潘文嘉、  
Mr. Axel Beranek
- 初版德文翻譯校正：歐茵西、艾天望（Tilman Aretz）、藍安東（Anton Lachner）
- 中文修訂：世界台灣語通用協會
- 修訂版德文審校：葉聯娟
- 修訂版德文配音：林宗勳、蔣憶萍
- 修訂版中文配音：胡宗玉、劉群
- 修訂版美編排版設計：漢世紀數位文化股份有限公司
- 出版機關：中華民國僑務委員會
- 地址：台北市徐州路五號十六樓
- 電話：(02)3343-2600
- 網址：<http://www.ocac.gov.tw/>
- 出版年月：中華民國九十一年五月初版
- 版（刷次）：中華民國九十三年九月修訂再版
- 電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於全球華文網路教育中心網站
- 網址：<http://edu.ocac.gov.tw/interact/ebook/digitalPublish/index.asp>
- 電子版承製廠商：漢世紀數位文化股份有限公司
- 定價：新台幣二五〇元
- 展售處：三民書局（台北市重慶南路一段61號，電話：02-23617511）  
國家書坊台視總店（台北市八德路三段10號，電話：02-25781515）  
五南文化廣場（台中市中山路6號，電話：04-2260330）  
新進圖書廣場（彰化市光復路177號，電話：04-7252792）  
青年書局（高雄市青年一路141號，電話：07-3324910）
- 承印廠商：
- GPN：
- ISBN：

版權所有 • 翻印必究